

B.S.S.

22 NOV 1954

ARCHITECTURE

BÂTIMENT - CONSTRUCTION



MONTRÉAL

103

NOVEMBRE 1954

CLUBS - MOTELS - MAGASINS

**Il se vend
plus de sièges Olsonite
au Canada
que toutes les autres
marques réunies ***

Partout dans l'industrie — où le bas coût de l'entretien et la durée sont des facteurs d'importance — les architectes et les ingénieurs spécialistes en installations sanitaires préfèrent Olsonite.

Les sièges Olsonite no 5 et no 10 sont fabriqués d'un seul matériau, d'une seule couleur, par mode de pression équivalent à des tonnes. Ils ne comportent aucun fini qui peut s'effriter, craqueler ou s'user. Les sièges Olsonite monopièces ne perdront pas leur éclat.

Blancs ou noirs, les sièges industriels Olsonite sont pour toutes ces raisons les plus employés partout au Canada.

** Source : Bureau Fédéral de la Statistique*

Les sièges Olsonite monopièces (noir no 5) furent installés partout dans la nouvelle usine d'assemblage de la Société Ford du Canada, à Oakville, Ont.



Les sièges Olsonite monopièces no 5 et no 10 sont spécifiés par les architectes et les ingénieurs qui les recommandent dans l'industrie à cause de leur grande durée.

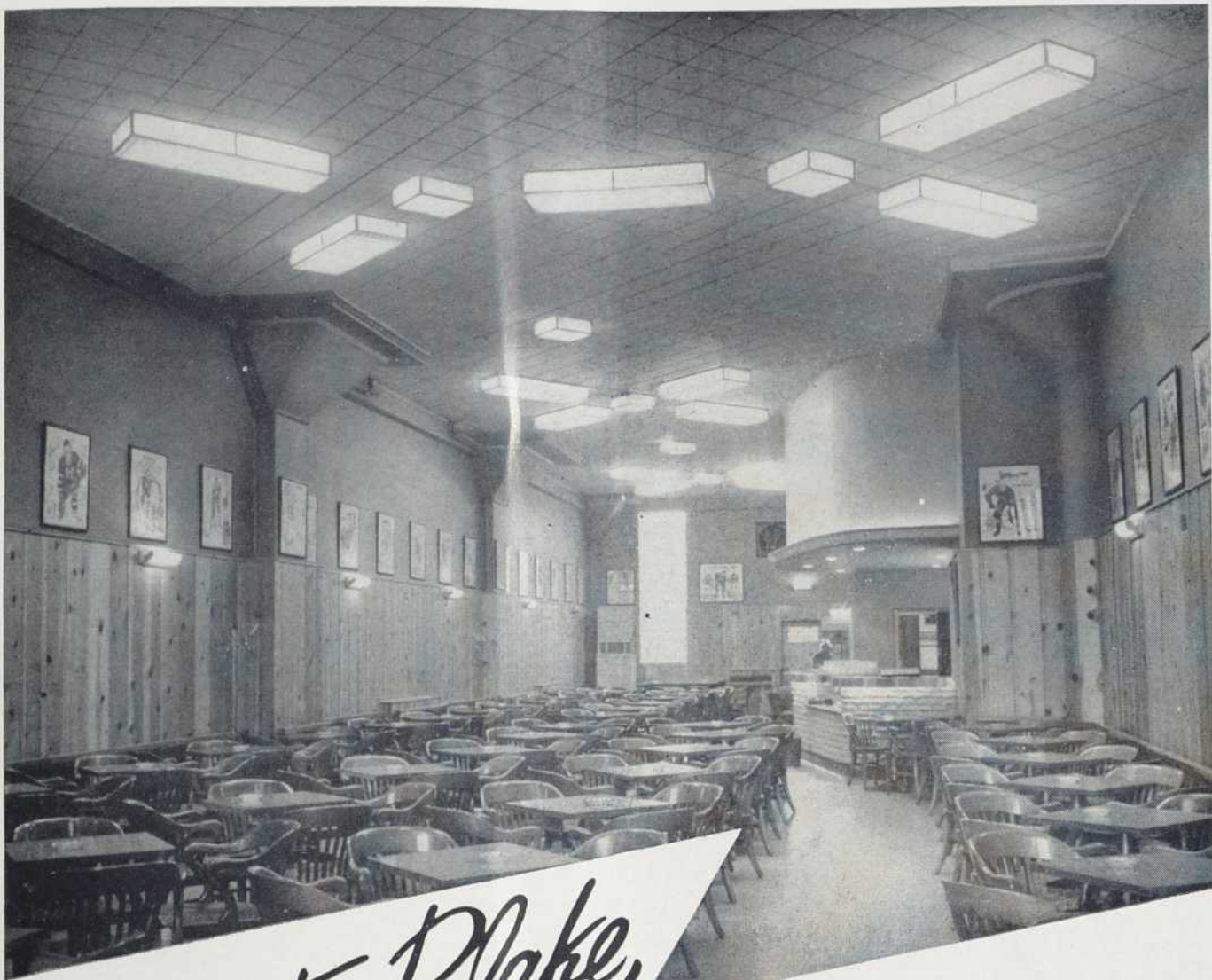


SOLID *Olsonite*
SEATS

Représentants :
B. FLANAGAN, 4244, ave Westhill, N. D. G.
Montréal, Québec • Tél. : ELwood 9180

PACIFIC AGENCIES
3290 Cypress, Vancouver, B.C.

CANADIAN BATTERY & BONALITE CO., LTD., (Division des plastiques), Windsor, Ontario.



TAVERNE

Joe Blake,

MONTREAL

INSTALLATION ELECTRIQUE PAR **METROPOLE**

- Plus de vingt années d'expérience dans les constructions commerciales, industrielles, éducationnelles et résidentielles.
- Une surveillance constante exercée par des ingénieurs professionnels bien au courant des matériaux pratiques modernes.
- Une main-d'œuvre qualifiée entraînée depuis des années dans toutes les spécialités du métier.
- Une fidèle interprétation des plans et devis à la satisfaction de l'architecte et de l'ingénieur conseil.

1260 EST, RUE JEAN-TALON
MONTREAL
TEL. : GR. 9358

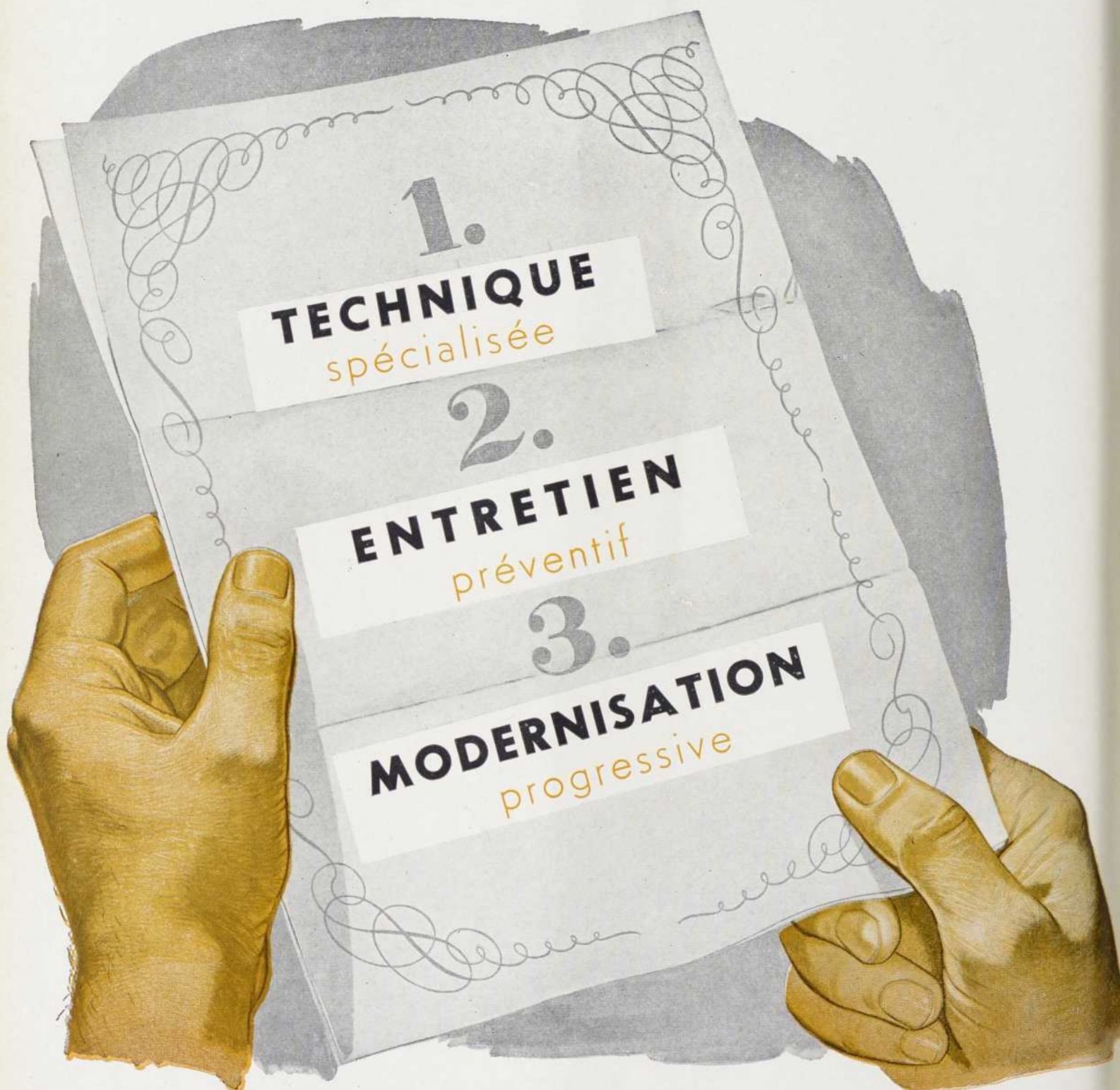


METROPOLE ELECTRIC INC.

MONTREAL • QUEBEC • OTTAWA

“ASSURANCE”

LE MONTE-CHARGE OTIS POUR CHARGE MOYENNE



en tout temps

POSSÈDE TROIS GRANDS FACTEURS DE SÉCURITÉ

C'est lorsque vous avez besoin d'un monte-charge qu'il doit être disponible, qu'il doit fonctionner. C'est un peu comme votre montre, qui devient inutile si elle ne fonctionne pas. Inutile, oui ! Mais aussi, coûteux. Coûteux si l'absence d'un monte-charge ralentit votre production, la manutention de la marchandise, la livraison, le stationnement des voitures, etc.

A la longue, vous épargnez avec le monte-charge Otis pour charge moyenne. Ce monte-charge est un appareil de série, de capacité de 2,500 à 10,000 lbs ou plus. Et il possède toutes les caractéristiques de sécurité telles que "servo-portes", auto-service ou fonctionnement avec liftier.



Seul le monte-charge Otis peut vous offrir cette "assurance" en tout temps, basée sur trois grands facteurs de sécurité.

1 TECHNIQUE spécialisée

Le mécanisme de levage, qui est le cœur de l'installation, n'est pas une

adaptation d'un équipement commercial standard. Il est conçu, comme d'ailleurs tous les éléments d'une installation Otis, pour répondre aux besoins particuliers du service d'ascenseur. Tous les éléments de ce mécanisme sont construits dans les usines d'Otis, sous un contrôle rigide, par des spécialistes qui s'y connaissent en ascenseurs.



2 ENTRETIEN préventif

Le service d'entretien Otis permet de garder les ascenseurs comme des neufs — à l'année longue. Ce service est conçu par le fabricant : il prévient les pannes ; augmente de 50% la durée de l'ascenseur ; élimine les frais de réparations inattendus et coûteux ; rend disponible pour plus de 60 ans les pièces de rechange ; met à votre service des spécialistes dont les connaissances en ascenseur totalisent 21,500 années d'études et d'expérience ; enfin, donne un service de 24 heures par jour, d'un océan à l'autre, par l'entremise des 27 bureaux de la compagnie.



3 MODERNISATION progressive

Un monte-charge Otis ne deviendra jamais désuet parce que de nouvelles techniques sont constamment applicables aux installations existantes. Nous recommandons fortement une modernisation progressive planifiée. Ce sera un aspect de votre "assurance" en tout temps.

AUTOMATICITÉ

Vous pouvez posséder des monte-charge où vous les voulez, quand vous les voulez. La même technique électronique hors pair, qui a été mise en œuvre dans les ascenseurs AUTOTRONIC^(R) entièrement automatiques sans conducteur pour les édifices à bureaux, est disponible pour rendre votre service de monte-charge entièrement automatique.

* * *

Notre vaste expérience dans le domaine des monte-charge industriels nous qualifie pleinement pour vous conseiller sur le choix de votre service de monte-charge, régulier ou spécial. L'expérience d'Otis est à votre service, pour toutes installations, restreinte ou d'envergure. Voyez un de nos 27 bureaux pour de plus amples détails.

Otis Elevator Company Limited,
siège social et usine :
Hamilton, Ontario.



MONTE-CHARGE

LOURDE CHARGE • CHARGE MOYENNE • FAIBLE CHARGE

la fabrique

de
ciment

la plus
moderne

au Canada

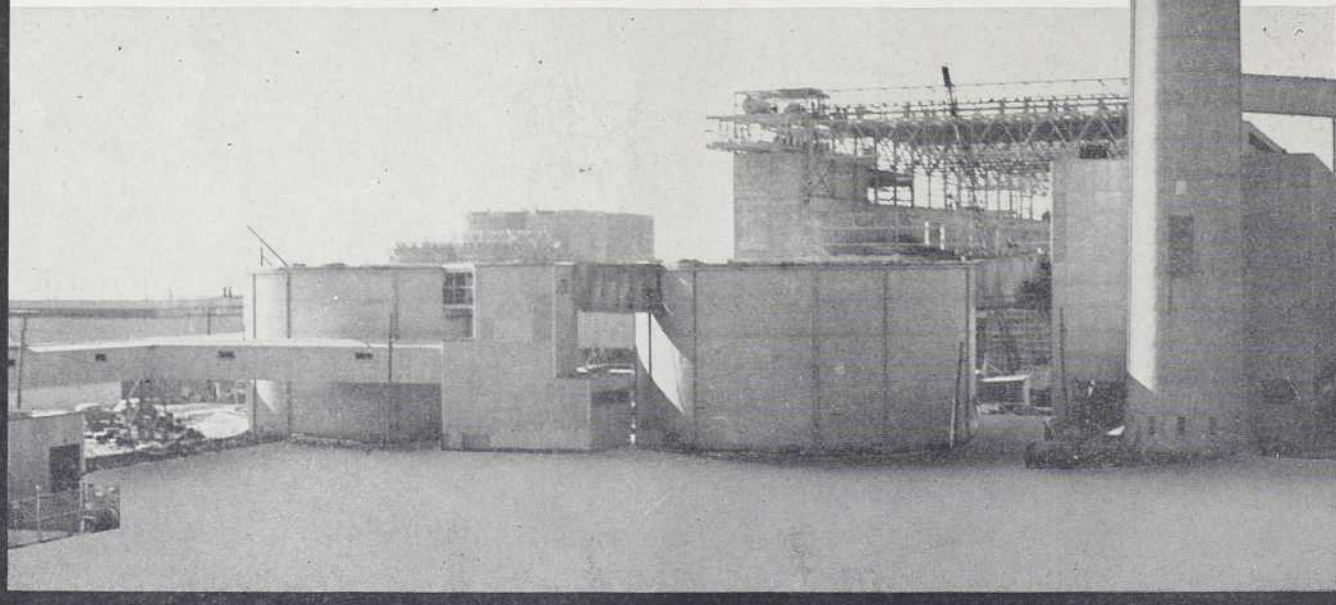
**les
premières
livraisons
prévues pour
JANVIER, 1955**



ST. LAWRENCE CEMENT CO.

VILLENEUVE, QUEBEC, P.Q.

UNE COMPAGNIE CANADIENNE INDÉPENDANTE





Cette méthode d'éclairage naturel ouvre de nouveaux horizons aux éducateurs, architectes et constructeurs qui cherchent à créer l'ambiance idéale pour l'enseignement.

**La classe
la plus
moderne
en Amérique**



Douze années de recherches au laboratoire d'éclairage naturel de l'Université du Michigan ont abouti à la création de cette "classe de l'avenir".

LA COMBINAISON des Panneaux Toplite et du Bloc de Verre Guide-Lumière bouleverse toute conception jusqu'ici formulée en matière de plans, décoration et agencement des classes. Il n'est plus nécessaire de se tenir aux abords des fenêtres pour exécuter des travaux de précision.

Dans cette classe de type expérimental, par exemple, l'emploi combiné des Panneaux Toplite pour le toit et du Bloc de Verre Guide-Lumière pour les murs latéraux procure un éclairage naturel suffisant même par une journée sombre.

Vous êtes à même de profiter *dès aujourd'hui* des perfectionnements réalisés dans cette "classe de l'avenir". Vous obtiendrez tous les renseignements sur le sujet en écrivant à: Owens-Illinois Inter-America Corporation, Dept. AC-11, Toledo 1, Ohio.

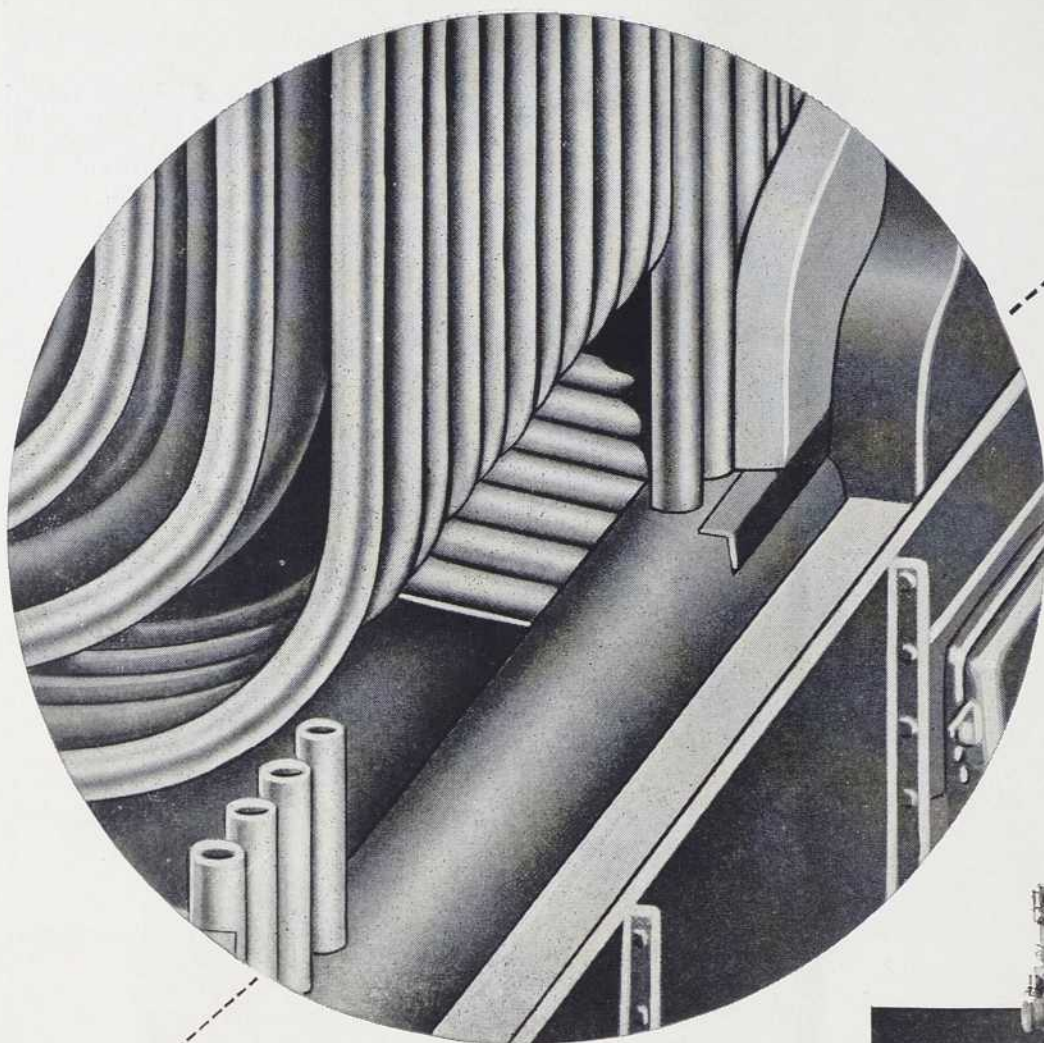
Représentants au Canada

Consolidated Glass Industries, Ltd., et succursales; Pilkington Glass, Ltd., succursales à travers le Canada.

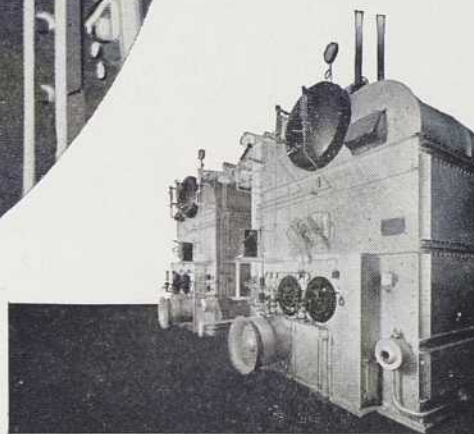
BLOC DE VERRE ET PANNEAUX TOPLITE

DEUX PRODUITS **(I)**

OWENS-ILLINOIS
INTER-AMERICA CORPORATION
BUREAUX GÉNÉRAUX • TOLEDO 1, OHIO



Ces chaudières Vickers-Keeler, installées à la Highway Paving Company Limited, à Montréal, fournissent une puissance sûre et économique et contribuent à la propreté de cette chaufferie, dont les propriétaires ont raison d'être fiers.



Invisibles...mais importants

On voit rarement les tubes transversaux d'une chaudière à tubes d'eau Vickers-Keeler, une fois la chaudière installée; cependant, les propriétaires de telles installations ne cessent de vanter les mérites de cette caractéristique brevetée, exclusive aux chaudières Vickers-Keeler.

Plus que toute autre caractéristique, elle contribue à l'efficacité et à l'économie de fonctionnement inégalées de la chaudière;

s'il y a la moindre quantité d'eau dans la chaudière elle en assure le cheminement vers les tubes des parois avant, où se produit la vapeur. Bien que la chaudière Vickers-Keeler possède quatorze caractéristiques de supériorité, l'agencement de tubes transversaux suffit à lui seul à faire triompher cette fameuse chaudière des modèles concurrents. Examinez-la et la prochaine chaudière que vous installerez, et les suivantes, seront des

CHAUDIÈRES VICKERS-KEELER

CANADIAN
VICKERS
MONTREAL LIMITED

TORONTO MONTRÉAL VANCOUVER

L'histoire de deux carrelages...

On remarque, aujourd'hui, les carrelages B.P. Flortile dans tous les plus beaux endroits. Dans les maisons, les magasins, les écoles, les restaurants, les théâtres, les églises, les édifices publics, les *carrelages B.P. Flortile* attirent le regard et économisent de l'argent parce qu'ils sont durables et résistent à l'usure.

Aujourd'hui, un grand nombre d'architectes,

d'entrepreneurs et de propriétaires spécifient sur leurs plans, le carrelage B.P. Flortile d'asphalte ou de vinyle fabriqué par Building Products Limited, car ils sont tous deux premiers dans leur genre. L'un des deux répondra certainement aux spécifications de n'importe quel projet. Voici quelques unes des qualités de ces magnifiques carrelages:

Le carrelage B.P. Flortile de vinyle

Ce carrelage combine en un produit toutes les qualités les plus désirées des meilleurs couvre-planchers d'aujourd'hui. Ce produit du genre vinyle-amiante plastique, est supérieur à cause de ces qualités remarquables:

BEAUTÉ — Ce carrelage est disponible en une grande variété de couleurs éclatantes. Les couleurs sont permanentes parce qu'elles traversent toute l'épaisseur du carrelage.

DURABILITÉ — Il fait preuve d'une résistance incomparable à la détérioration. Il a été soumis à des essais d'abrasion (frottement) les plus sévères, sans évidence d'usure appréciable.

FACILITÉ D'ENTRETIEN — Le parquet le plus facile à entretenir parce qu'il ne nécessite aucun cirage pour le protéger. Un léger coup de vadrouille suffit pour enlever toute la saleté, et un cirage occasionnel en rehausse l'éclat.

IMPERMÉABILITÉ — L'eau, l'huile, la graisse, et la plupart des solutions acides et alcalines n'affectent aucunement le carrelage B.P. Flortile de vinyle.

SOUPLESSE — Ce couvre-plancher de vinyle est souple et tend donc à réduire la fatigue. Il absorbe également le son.

INSTALLATION — Se pose facilement et rapidement sur des planchers de bois ou de béton sur, au-dessus ou au-dessous du niveau du sol.

Le carrelage B.P. Flortile d'asphalte

Parfait dans son genre, le carrelage B.P. Flortile d'asphalte s'impose lorsque les spécifications demandent un parquet de qualité supérieure qui se conforme à un *budget restreint*. D'année en année, ce carrelage donne cent sous de valeur pour chaque dollar investi. Voici seulement quelques unes des qualités de ce couvre-plancher:

BEAUX COLORIS — Fabriqué en une grande variété de teintes unies et marbrées, et aussi dans le style parqueterie exclusif à B.P. Les couleurs sont permanentes parce qu'elles traversent toute l'épaisseur des carrés.

FACILE À ENTREtenir . . . et à installer sur des planchers de bois ou de béton sur, au-dessus ou au-dessous du niveau du sol.

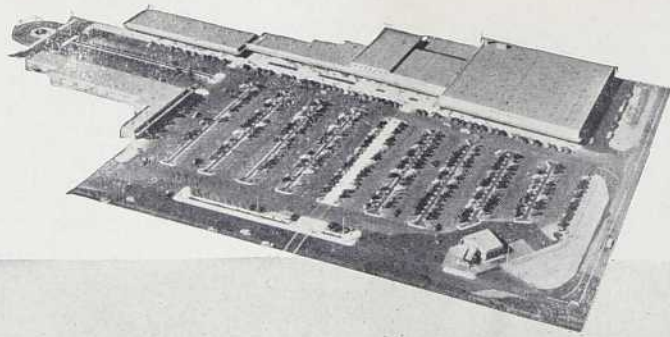
SOUPLE — Le carrelage B.P. Flortile est élastique, feutre les pas et amortit le son.

DURABLE — Résiste à l'usure indéfiniment, sans se détériorer.

Les carrelages B.P. Flortile de vinyle ou d'asphalte résoudront les problèmes de parquets pour votre prochaine entreprise. Si vous désirez de plus amples renseignements, écrivez-nous au C.P. 6063, Montréal, ou au C.P. 99, Winnipeg. Rappelez-vous que les entrepreneurs attitrés B.P. et les techniciens B.P. sont toujours prêts à vous aider dans vos problèmes particuliers, et à vous conseiller sur des installations spéciales.



BUILDING PRODUCTS LIMITED



Le Centre d'achat de "Park Royal", à Vancouver, C.-B.—C. B. K. Norman, architecte; H. H. Russell, conseil; Marvell Construction Co. Ltd., entrepreneurs généraux; D. W. Thompson, ingénieur en chauffage; Mitchell Bros. Ltd., entrepreneurs en chauffage.



Voici comment les Contrôles de Température Appropriés de Honeywell

Aident à Vendre des Millions de Dollars de Marchandise!

Un système de contrôle de température "fait sur mesure" aide à faire de ce nouveau Centre d'achat de Vancouver un des mieux agencés du genre.

"PARK ROYAL" est le Centre d'achat le plus nouveau et le plus important de Vancouver (171,927 pieds carrés). Le chiffre d'affaires actuel laisse prévoir que les ventes de l'année courante atteindront plusieurs millions de dollars.

Plusieurs facteurs expliquent le succès de ce Centre d'achat. Il est d'accès facile à 45,000 clients de la rive nord et presque tous les commerces de détail y sont représentés. 1,200 voitures peuvent stationner commodément sur son vaste parc de stationnement. Grâce à la simplicité de son agencement, il est agréable d'y magasiner.

Les Contrôles de température *appropriés* de Honeywell ont été choisis pour procurer un climat intérieur confortable, créer une ambiance où il fait bon travailler, et économiser le combustible.

Il faut retenir le mot "approprié" dans cette dernière phrase, car il signifie que le système de contrôle du chauffage a été "fait sur mesure" pour les besoins particuliers de l'édifice—en fonction de l'espace chauffé, des genres de commerce, de l'exposition des magasins, l'usage des lieux, etc.

La page suivante explique comment cette réalisation a été possible.

Park
B. K.
con
entre
n. i
Ld. c



La plupart des boutiques du Centre d'achat de Park Royal possèdent des thermostats Honeywell individuels. En réglant ces thermostats individuels, les gérants de magasins peuvent obtenir le climat intérieur le plus approprié aux employés et aux clients.

Plusieurs thermostats Honeywell, installés à chaque étage du grand magasin Woodwards, sont agencés pour régler la température par zone. Ainsi, l'hiver, le thermostat du premier étage demande plus de chaleur pour compenser l'air froid qui s'introduit par les portes et garder le climat intérieur de cet étage au même degré de température confortable que les autres planchers. Les thermostats Honeywell, au deuxième étage, compensent le différent usage des lieux, l'exposition et autres problèmes.



Pour un climat intérieur confortable et égal dans les bâtisses nouvelles et anciennes—quelles qu'en soient les dimensions—employez les Contrôles de température appropriés de Honeywell.

Qu'il s'agisse d'un centre d'achat, appartement, église, école, bureau, manufacture, hôpital, garage—ou d'un édifice de n'importe quelles dimensions—neuf ou ancien, les Contrôles de température *appropriés* de Honeywell peuvent aider à solutionner les problèmes de chauffage, d'aéragé, de conditionnement de l'air et des contrôles industriels de vos clients.

Dès que vos clients auront fait installer les Contrôles de température *appropriés* de Honeywell, ils auront un climat intérieur idéal et épargneront du combustible par surcroît.

Grâce à une gamme complète d'instruments pneumatiques, électriques et électroniques, Honeywell vous offre un vaste choix de dispositifs et d'applications. Et que dire du rendement! Les dispositifs de contrôle Honeywell assurent de nombreuses années de fonctionnement sans tracas. Et Honeywell tient la plus grande organisation de service d'entretien au pays à votre disposition.

Pour plus amples renseignements au sujet des Contrôles de température *appropriés* de Honeywell, communiquez avec votre bureau Honeywell local ou *postez-nous ce coupon*.

MINNEAPOLIS
Honeywell

Sans Pair en Contrôles



MINNEAPOLIS HONEYWELL REGULATOR CO. LTD.
Dept. AB11, 6277 Upper Lachine Road, Montréal, Qué.

Messieurs, j'aimerais me documenter davantage sur les dispositifs de Contrôles de température *appropriés* de Honeywell.

Nom.....

Adresse.....

Nom de la firme.....

Ville..... Prov.....

PARTOUT AU CANADA



PROPRIÉTAIRE: M. E.F. CREASE, HALIFAX
CONSTRUCTEUR: STANDARD CONSTRUCTION CO. LTD.
ARCHITECTE: DUFFUS & ROMANS



PROPRIÉTAIRE: M. M. KAPLANSKY, TORONTO
CONSTRUCTEUR: JONAS MICKEVICUS
ARCHITECTE: J. BRENZEL

POUR TOUS GENRES DE MAISONS

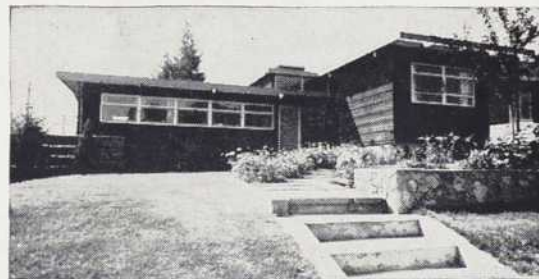


PROPRIÉTAIRE: M. L. RABINOVITCH, WINNIPEG
CONSTRUCTEUR: BENJAMINSON CONSTRUCTION CO. LTD.
ARCHITECTE: SMITH • CARTER • KATELNKOFF



PROPRIÉTAIRE: DR VICTOR SAMUELS, CALGARY
CONSTRUCTEUR: HOWIE CONSTRUCTION LIMITED
DESSIN: M. FRANK HOWIE

ON PRÉFÈRE LE FIBERGLAS*



PROPRIÉTAIRE: M. F.S. BRODIE, VANCOUVER
CONSTRUCTEUR: NAROD CONSTRUCTION LIMITED
ARCHITECTE: SHARP & THOMPSON, BERWICK, PRATT

L'isolant Fiberglas pour la construction a fait ses preuves dans tous les coins du pays. Son efficacité plus grande, ses qualités de permanence et de propreté, ainsi que sa résistance à la moisissure et à la pourriture en font l'isolant idéal pour tous les genres de construction, quelles que soient les conditions climatiques. Cet isolant aux propriétés incomparables peut être obtenu partout au Canada, à prix raisonnable. TMMarque déposée

FIBERGLAS CANADA LIMITED

ADMINISTRATION:
50 OUEST, AVENUE ST. CLAIR, TORONTO (ONT.)
BUREAUX DE VENTE:
MONTRÉAL-OTTAWA-TORONTO-WINNIPEG-VANCOUVER

DISTRIBUÉ AU CANADA PAR



Quel Clou Achèterez-VOUS

-si tous deux coûtent le même prix?



Les Clous Vrillés ★ "ARDOX"

vous apportent tous les avantages
d'une tige filetée... **DANS LA
CATEGORIE DE PRIX DU CLOU ORDINAIRE!**

Il y a des années qu'en Amérique, on reconnaît la supériorité du clou fileté sur le clou ordinaire rond et lisse. Le prix était le seul obstacle à son adoption universelle.

MAIS MAINTENANT... grâce à un procédé de fabrication fondamentalement nouveau... STELCO vous offre le clou vrillé "ARDOX", qui réunit tous les avantages bien connus de la tige filetée **DANS LA CATEGORIE DE PRIX DU CLOU ORDINAIRE.**

Pour ceux qui ont l'expérience des clous, ces avantages sont évidents: plus grande force de fixation, clouage plus rapide, moins de bois fendu et souvent avec "ARDOX" moins de clous et plus courts. Chacune de ces caractéristiques représente une économie... qui conduit à des réductions dans les frais d'achat, de transport, d'entreposage, de manutention et de clouage.

Votre grossiste a tout l'assortiment des clous "ARDOX". En lui confiant votre commande, spécifiez "ARDOX" — vous y gagnerez.

Les clous "ARDOX" ont été acceptés par la Société Centrale d'Hypothèques et de Logement.

THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED
MONTREAL, P. Q.

54392.AF



*Gratuitement vous aurez
renseignements complets et pré-
cisions techniques si vous demandez
un exemplaire de cette brochure à
The Steel Company of Canada,
Limited, Montréal.*

★ MARQUE DEPOSEE

PRÉSENTE AU CANADA

SIPOREX[★]

BÉTON CELLULAIRE DE POIDS LÉGER
PRÉFABRIQUÉ À L'AUTOCLAVE

"SIPOREX" est un produit qui a été conçu et développé en Suède il y a vingt ans. Leur production annuelle excède maintenant un demi-million de verges cubes. La Compagnie Dominion Tar & Chemical Ltée, après études approfondies de "SIPOREX" et autres matériaux similaires, connus sur ce continent, autant qu'en Europe, fût à même d'établir la supériorité des propriétés de "SIPOREX" et d'en assurer la production au pays même.

DIVERS

"SIPOREX" possède un facteur force-poids très élevé, des propriétés d'isolation exceptionnelles, tout en étant incombustible et réfractaire aux chocs thermiques. Un traitement à la vapeur sous haute pression libère "SIPOREX" presque entièrement de la contraction. Grâce aux caractéristiques d'absorption capillaire, "SIPOREX" fournit un rendement supérieur en cas d'humidité relative excessive.

TRAITS CARACTÉRISTIQUES DE "SIPOREX"

Densité Relative — "SIPOREX" est disponible en cinq densités variant de 25 à 50 lbs au pied cube. Le choix de densité dépend des besoins de la structure et de l'isolation requise.

Isolation Thermique — L'uniformité de la composition des cellules indépendantes et individuelles donne à "SIPOREX" une propriété d'isolation exceptionnellement élevée. Le facteur "k" de "SIPOREX", densité 31 lbs employé généralement comme dalle de toiture et de murs, est de 0.81.

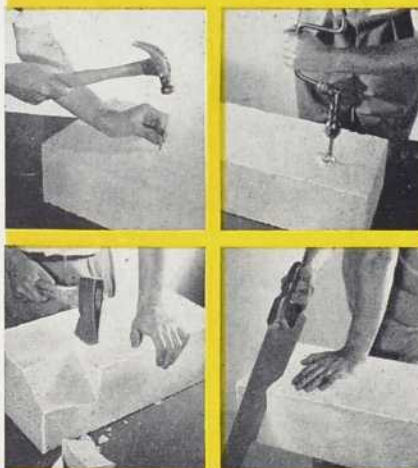
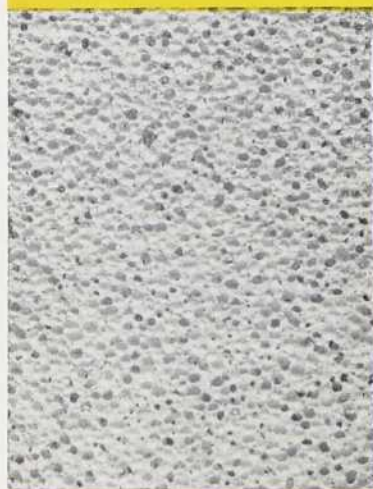
Exactitude des Dimensions — La stabilité des dimensions de "SIPOREX" permet l'emploi, si désiré, d'une couche très mince d'enduit de surface.

Incombustibilité — "SIPOREX" étant fait de matières incombustibles, ses propriétés de résistance au feu et chocs thermiques sont des plus élevées.

Maniabilité — "SIPOREX" se prête à l'emploi des clous coupés et peut être scié, façonné et percé à l'aide d'outils courants.

Apparence — La texture de "SIPOREX" est telle que sa surface est généralement admise comme fini d'intérieur.

*MARQUE DÉPOSÉE



DOMINION TAR & CHEMICAL CO. LTD.

MATÉRIAUX "SIPOREX" PRÉFABRIQUÉS

Dalles de Toitures — Les dalles de toitures "SIPOREX" sont préfabriquées de 18 pouces de largeur et d'épaisseurs variables selon les conditions requises. Ces dalles sont légères, résistantes, incombustibles et, de plus, isolantes. Les installations de "SIPOREX" selon des conditions déterminées enrayent tout danger de condensation.

Dalles de Planchers — Pour les planchers, les dalles "SIPOREX" sont préfabriquées de 18 pouces de largeur et de la longueur requise allant jusqu'à vingt pieds. L'épaisseur et le renforcement varieront selon la longueur et la résistance requises. Ces dalles sont vite posées et s'emploient à tout genre de fini pour planchers. La stabilité des mesures de "SIPOREX" facilite le fini de surface des planchers.

Dalles Murales — Les dalles "SIPOREX" pour les murs offrent la résistance de structure alliée à l'isolation. Ces dalles ont aussi 18 pouces de largeur et jusqu'à vingt pieds de longueur. Leur propriété initiale est de donner à la structure la résistance voulue contre le vent et les intempéries tout en isolant. On peut les poser horizontalement ou verticalement. "SIPOREX" est également disponible en dalles spéciales pour cloison d'intérieur. Encore ici, la stabilité des dimensions de "SIPOREX" permet l'emploi d'un fini très mince et économique.

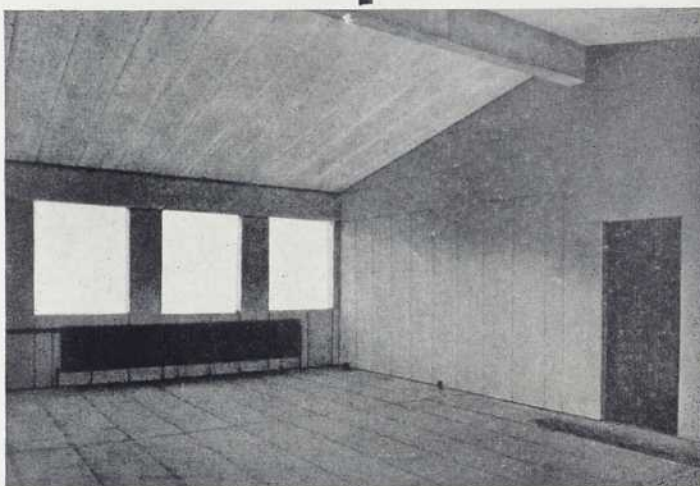
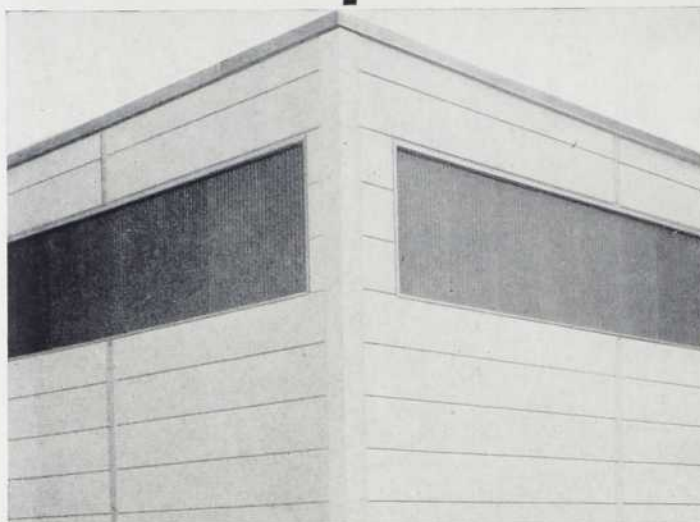
Blocs de Maçonnerie — Ces blocs de maçonnerie sont légers, solides et donnent une isolation remarquable. Ils sont disponibles en dimensions usuelles et peuvent être employés comme murs de soutien ou murs de division. Notez ici l'avantage de "SIPOREX" qui demeure stable de dimension au séchage.

Incombustibilité — "SIPOREX", par son poids léger et ses propriétés d'isolation, est tout indiqué comme agent incombustible pour structure de métal. Son poids relativement réduit permet des économies dans l'acier de structure.

Poutres et Linteaux — Les poutres "SIPOREX" font de très bons supports et solives. Les linteaux "SIPOREX" se posent facilement et diminuent la perte de chaleur.

Unités d'Isolation — Ces unités sont fabriquées spécialement où l'on requiert une isolation rigide supérieure, comme par exemple à l'extérieur des murs en béton. Ces unités ont un facteur "k" de 0.69 et sont de densité de 25 lbs.

"SIPOREX" pour Petites Constructions — "SIPOREX" est admirablement conçu pour la construction des maisons, garages privés et commerciaux, stations de service, motels et autres établissements du même genre, avec ou sans structure d'acier. Les murs et les toitures sont extrêmement simples de construction. Le fini extérieur autant qu'intérieur pourra être très mince dû à la stabilité de dimension des matériaux "SIPOREX". Les ouvertures et sorties pourraient être facilement faites à la main.



Le personnel des Ingénieurs de la Division "SIPOREX" est disponible à tous les clients; il nous fera plaisir de fournir sur demande tous renseignements supplémentaires requis.

DOMINION TAR & CHEMICAL
COMPANY LIMITED
DIVISION "SIPOREX"

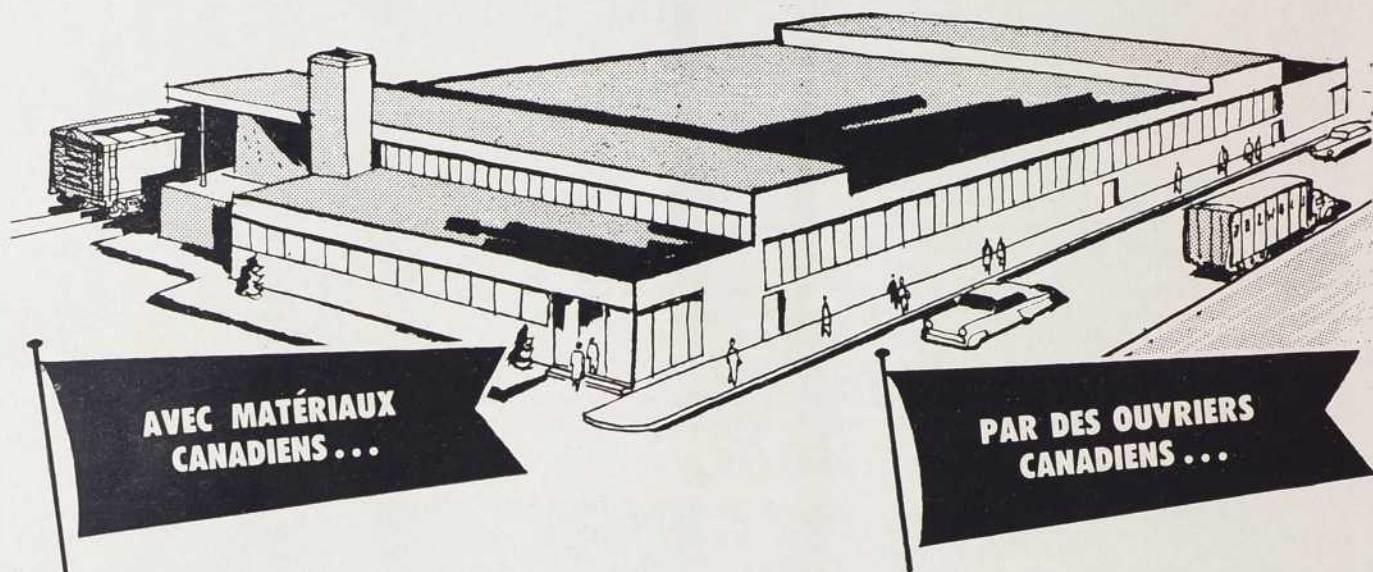
Chambre 2240, Edifice Sun Life, Montréal, Qué.

Distribué par
THE COOKSVILLE
COMPANY LTD.,
1055 rue Yonge,
Toronto, Ont.

AEROCRETE CONSTRUCTION
COMPANY LTD.,
Avenue Lakefield,
Montréal-Est, Qué.

**FENÊTRES MÉTALLIQUES
WILLIAMS & WILLIAMS**

MAINTENANT FABRIQUÉES AU CANADA
À NOTRE NOUVELLE USINE DE TRENTON



Nous sommes assurés que notre nouvelle usine de Trenton récemment inaugurée accélèra la livraison de nos nouveaux produits et nous permettra de vous offrir encore un meilleur service.

Les produits de Williams & Williams sont reconnus à cause de leur standard de qualité... leur perfection architecturale... leur acceptation générale par l'industrie de la construction. Nous sommes naturellement fiers de

cette préférence et nous nous efforçons sans cesse à bien servir l'architecte et le constructeur. Et souvenez-vous que les représentants techniques de Williams & Williams sont à votre entière disposition en tout temps, partout au Canada, pour vous aider à résoudre vos problèmes de fenêtres et portes métalliques. Liste partielle de nos récentes installations pour les architectes et constructeurs canadiens...

Bibliothèque : Université de Toronto
Architectes : Mathers & Haldenby
Constructeurs : J.L.E. Price Ltd — Toronto—Montréal
Edifice Richmond Street — Toronto
Architectes : Page & Steele
Constructeurs : Yolles & Rotenberg Ltd. — Toronto
Confederation Life Association : Siège Social — Toronto
Architectes : Marani & Morris
Constructeurs : Angus Robertson Ltd. — Toronto—Montréal

Appts. Benvenuto (L.S. Yolles) ave Road Hill — Toronto
Architectes : Page & Steele
Guy Towers Inc. — Montréal
Architectes : Greenspoon, Freedlander & Dunn
Constructeurs : Louis Donolo Inc. — Montréal—Toronto
Manufacturers Life Insurance Co. — Siège Social : Toronto
Architectes : Marani & Morris
Constructeurs : Anglin-Norcross Corp. Ltd. — Toronto—Montréal

WILLIAMS & WILLIAMS

(EASTERN) LIMITED
TRENTON, ONTARIO, P.O. BOX 411
Phone: TRENTON 6511

BUREAUX DE VENTE: TORONTO • MONTRÉAL • LONDON • HALIFAX
DANS L'OUEST DU CANADA: WILLIAMS & WILLIAMS (WESTERN) LTD.
950 S. W. MARINE DRIVE, VANCOUVER 14, B.C.



BULLDOG DUO GUARD PUSHMATIC

donne double protection

Diagrammes simplifiés :



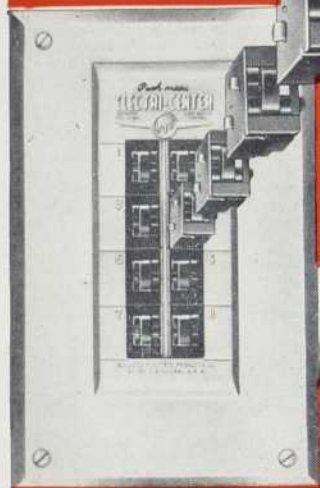
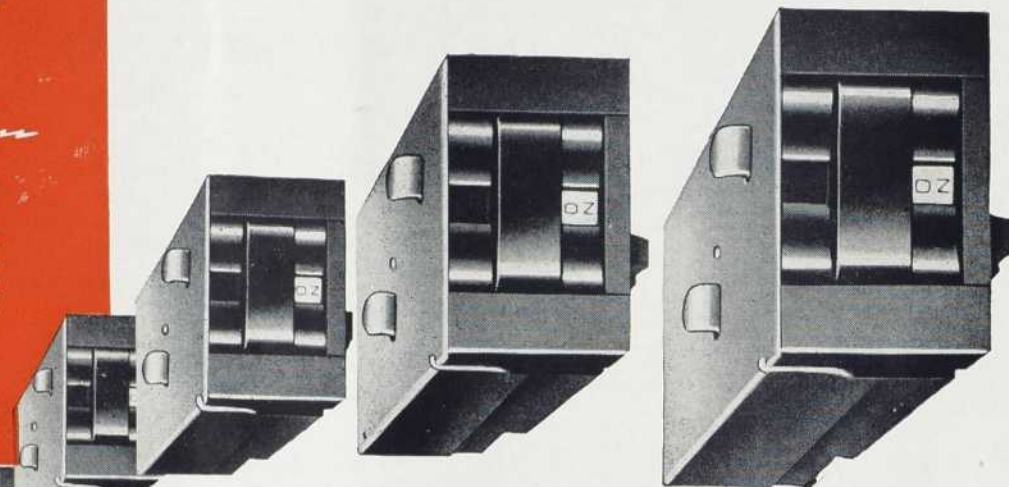
ÉLÉMENT THERMAL

Le circuit surchargé chauffe un bimétal qui ainsi s'expand. Un cliquet est libéré et relevé par un ressort d'acier, ce qui coupe le courant.



ÉLÉMENT MAGNÉTIQUE

Des surcharges élevées ou des courts-circuits font naître un champ magnétique dans une bobine, ce qui attire un plongeur métallique qui libère un cliquet.



Les coupe-circuits Pushmatic Duo-Guard vous procurent une protection double parce qu'ils sont munis d'éléments magnétique et thermique séparés qui **interviennent instantanément** en cas de danger. Cette exclusivité Duo-Guard protège efficacement et contrôle les circuits électriques contre **toute** défectuosité dans le système.

Un élément bimétallique thermique protège les circuits dérivés en cas de surcharge "normale" et empêche les interruptions inutiles.

Un solénoïde magnétique protège instantanément les lampes et fils de raccord aux accessoires électriques contre tout dommage par court-circuits et surcharges dangereuses de haute intensité.

Le Duo-Guard Pushmatic à contrôle par interrupteur à poussoir est le seul coupe-circuit fonctionnant ainsi qui soit parfaitement au point. Un indicateur portant clairement "ON" — "OFF" montre sans danger d'erreur les circuits chargés ou sans charge. Pour rétablir le courant après correction de la défectuosité qui l'a interrompu, il suffit de pousser le bouton !

RECHERCHEZ LE SCEAU ROUGE



Le nouveau Duo-Guard Pushmatic est maintenant le coupe-circuit Bulldog standard. Voyez-le chez votre grossiste.

BULLDOG

ELECTRIC PRODUCTS COMPANY

(CANADA) LIMITED

5165 ouest, rue Sherbrooke, Montréal 28, P.Q.



quand
l'authentique



ne coûte pas
plus cher!

—et offre un service pour la vie, sans ennuis!

On dit qu'un bon produit s'attire beaucoup d'imitateurs et Arborite n'y échappe pas!

Les fabricants d'Arborite ont toujours insisté sur la qualité. Des essais soutenus, des recherches constantes et des études suivies font de l'Arborite un produit de tout premier ordre.

Un tel succès présente des dangers manifestes. Pour beaucoup de gens, Arborite est devenu synonyme d'arborite, un nom générique qui s'applique à tous les plastiques laminés.

Il n'y a pourtant qu'un seul Arborite authentique. Par conséquent, une imitation ou un succédané ne peut naturellement offrir les qualités durables d'Arborite.

De nos jours, l'Arborite est un produit de meilleure qualité et beaucoup plus durable. Malgré ces qualités supérieures, il se vend à un prix qui peut très bien supporter la concurrence.



*Votre rôle dans
cette situation*

Que vous achetiez, vendiez, recommandiez ou employiez des plastiques laminés vous-mêmes, nous sommes convaincus que vous gagnerez à exiger l'Arborite authentique.

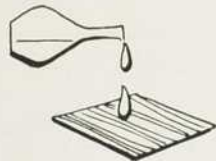
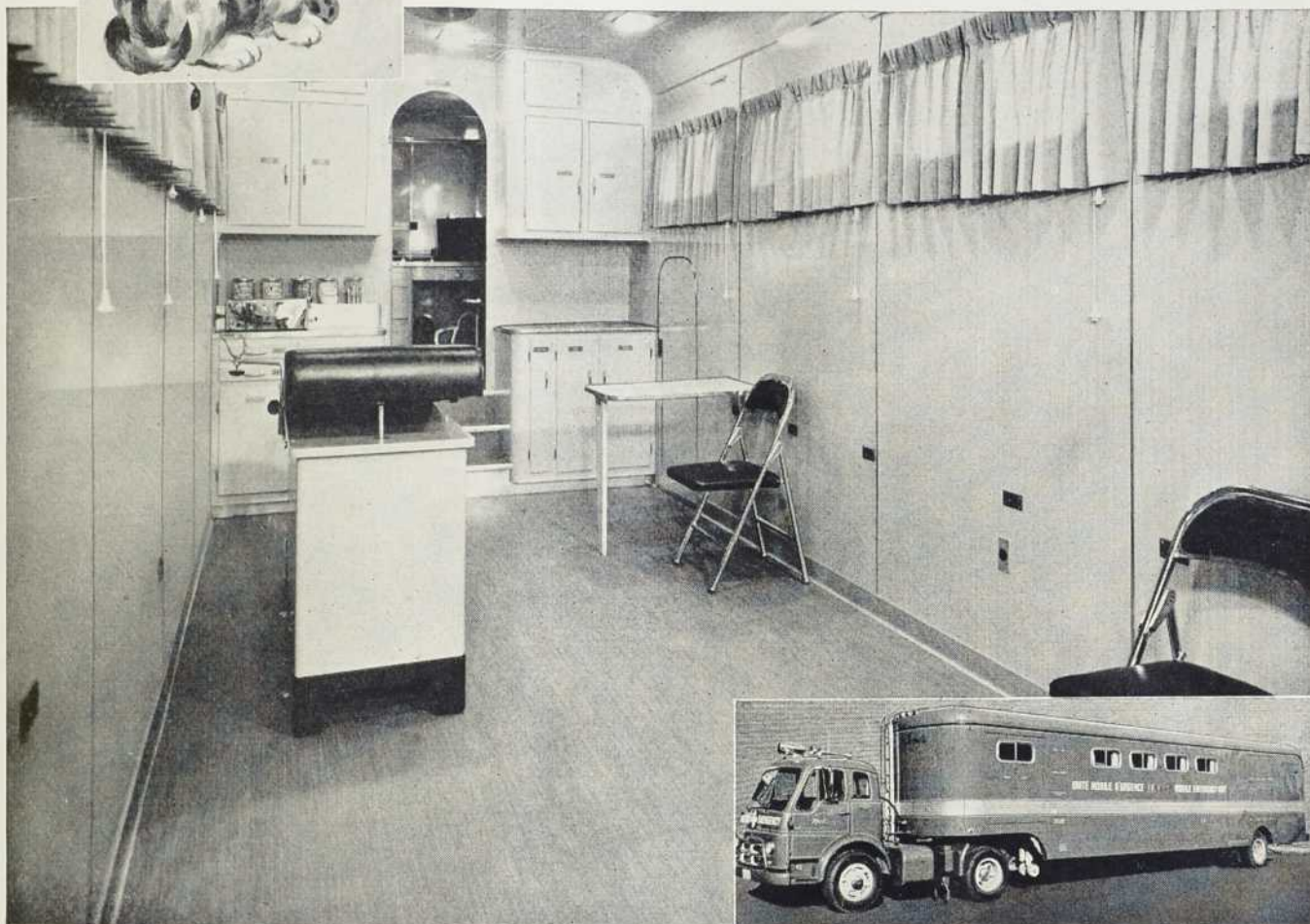
THE ARBORITE COMPANY LIMITED

MONTREAL 32, QUÉ.

TORONTO 13, ONT.



D'une propreté extrême...
et quelle souplesse à toute épreuve!



Le linoléum Dominion embellit à mesure qu'il vieillit. Un des rares articles modernes composés surtout de produits "naturels", il contient la meilleure huile de lin qui soit au monde. Tout comme le cuir lustré, il devient plus beau à l'usage.

LE COUVRE-PLANCHER DU XX^e SIÈCLE

Constamment à la recherche de perfectionnements nouveaux, les savants chimistes et techniciens de la Compagnie ont créé de splendides couleurs nouvelles et ont réussi à obtenir une texture d'un grain encore plus serré, afin que la surface soit encore plus douce et plus facile à entretenir. Ces perfectionnements ont été apportés sans augmenter le prix du linoléum. Le linoléum "naturel" est unique en son genre.

... le linoléum
aussi!

La propreté est une condition essentielle, dans la nouvelle Unité mobile d'Urgence de Molson — le premier véhicule du genre en Amérique du Nord — qui réunit les appareils et l'équipement le plus perfectionné de premiers soins, de cuisine, de communication et générateurs de courant. L'intérieur de ce véhicule doit être naturellement d'une méticuleuse propreté: c'est pourquoi son plancher est entièrement recouvert de linoléum Dominion. Ce couvre-plancher moderne se nettoie sans effort, car sa surface lisse ne retient pas la saleté.

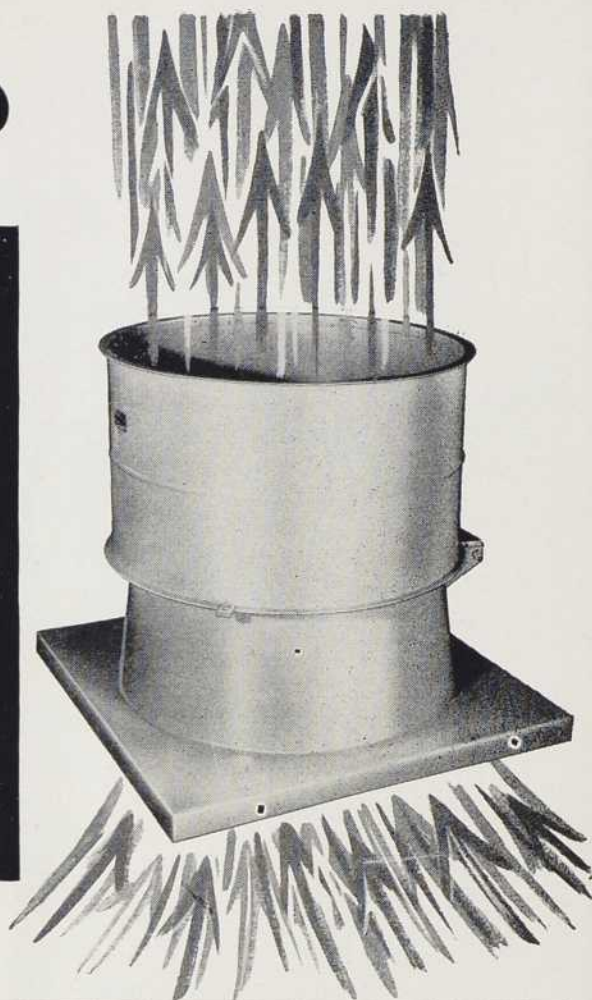
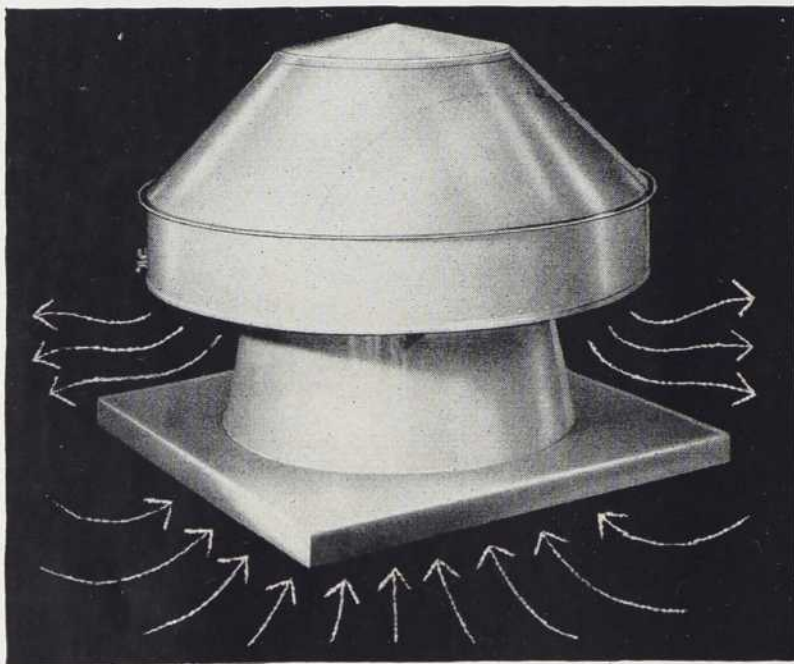
Sa facilité d'entretien, sa résistance à l'usure et son faible prix d'achat font du linoléum Dominion un couvre-plancher vraiment économique. En outre, il est souple sous les pas, amortit les bruits et conserve très longtemps l'éclat du neuf. Toutes ces qualités expliquent l'emploi du linoléum dans des centaines d'édifices publics du Canada.

Pour plus amples renseignements et échantillons, veuillez écrire à: Dominion Oilcloth & Linoleum Co. Ltd., 2200 est, rue Ste-Catherine, Montréal.

EN TUILES OU À LA VERGE

Marboléum Battleship Jaspé Handicraft
DOMINION LINOLEUM
DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM CO. LIMITED • MONTRÉAL

AIR VICIÉ?



Débarassez-vous-en avec les ventilateurs de toiture SHELDON

La poussière, la fumée, la chaleur et les gaz dangereux sont éliminés en peu de temps des lieux où l'on travaille.

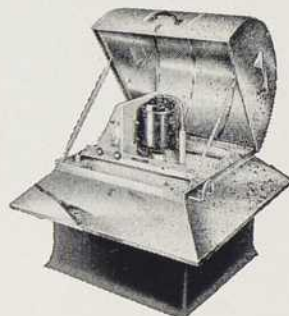
Pour assurer les meilleurs résultats dans les différentes situations qui peuvent survenir, nous avons conçu et fabriqué trois modèles qui répondent aux demandes les plus communes.

Le Sheldon FR est illustré directement ci-dessus avec l'action de l'air tel qu'indiqué. Utilisez-le pour expulser l'air impur dans les grands espaces.

Si l'air de l'usine est peut-être dangereusement contaminée dans certains départements, utilisez l'unité VR Sheldon. Elle a une décharge verticale à une grande vitesse. Cette unité et son action sont illustrées en haut à droite. Les ventilateurs de toiture Sheldon vous sont livrés complets et emballés — et prêts à être installés.

Nouveau catalogue No 6001 sur les ventilateurs de toiture Sheldon. Ecrivez dès aujourd'hui pour en recevoir une copie.

Pour usage avec un système de tuyauterie et où un fonctionnement silencieux est requis — utilisez l'unité H2 Sheldon.



MONTREAL, TORONTO, HAMILTON, LONDON, OTTAWA

HALIFAX : Austen Bros. Ltd.
ST. JOHN, N. B. : Avard Loomer & Co.
MONTREAL : Labrador Supply & Equipment Co. Ltd.
HAILEYBURY : John H. Brumell.
WINNIPEG : E. H. Price Ltd.
CALGARY & EDMONTON : Gorman's Ltd.
VANCOUVER : C. C. Moore & Co., Engineers Inc.
VANCOUVER : E. H. Price (B. C.) Ltd.

Couvre-planchers en Vinyl PERMALIFE Amtico...

Tout VINYL... avec couleurs de Part en Part!



- Requier moins de soin que les autres planchers !
- Permalife ... résiste durant des années
- Flexible, résilient, silencieux
- Résiste à la graisse et aux acides
- Ne peut craquer ou déchirer
- Ne peut pourrir ou moisir
- Résiste au frottement

Disponible en tuiles ou en feuilles

*Les plus importants manufacturiers au monde
de couvre-planchers en caoutchouc*

AMERICAN BILTRITE

RUBBER CO. (CANADA) LTD.

SHERBROOKE, QUEBEC



Des échantillons ?

Amtico, Dépt A 23, Sherbrooke, Qué.

Faites-moi parvenir des échantillons et détails complets sur le couvre-planchers en Vinyl Permalife Amtico.

NOM

COMPAGNIE

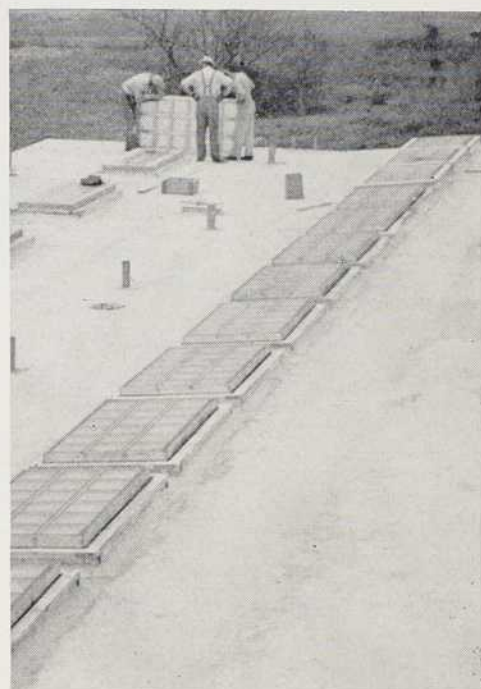
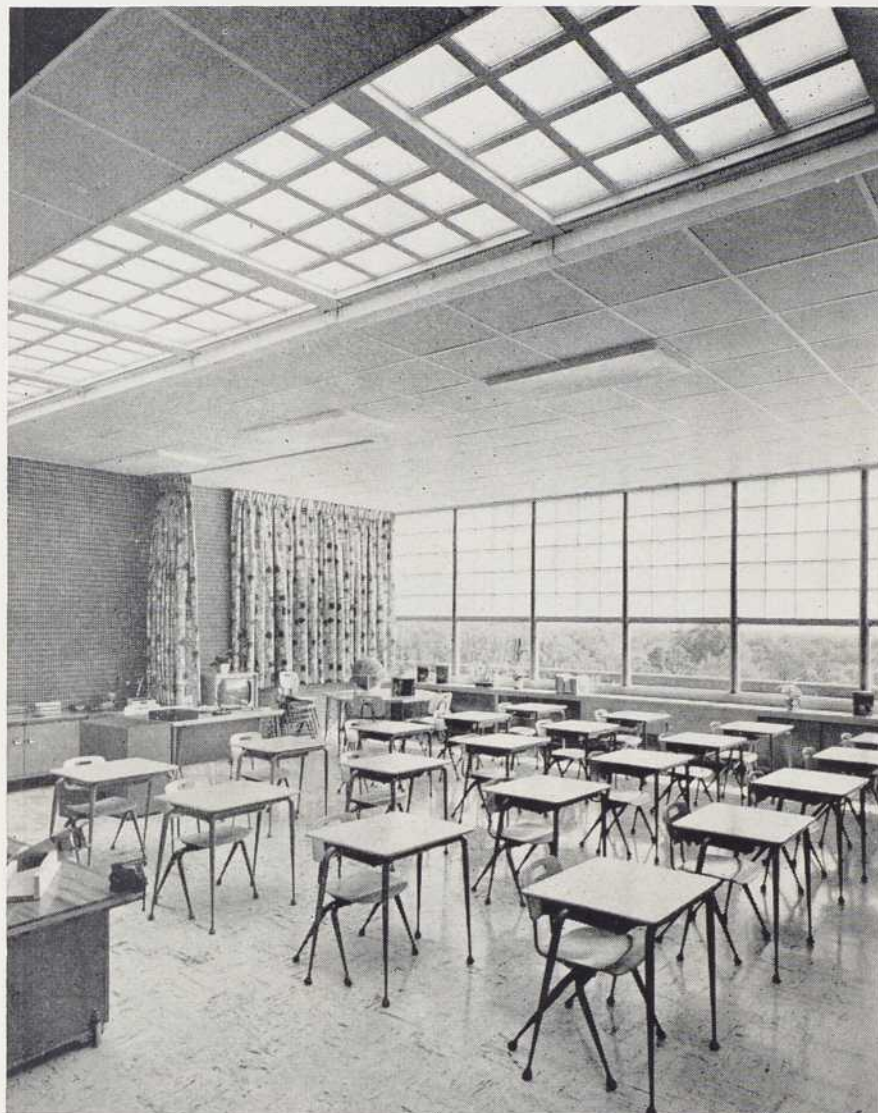
ADRESSE

VILLE PROV.

S.V.P. attacher à votre en-tête
de lettre ou carte d'affaires.

Monographie du verre par Pilkington

VOL. 4 — NO 5
PLAFONDS "TOPLITE"



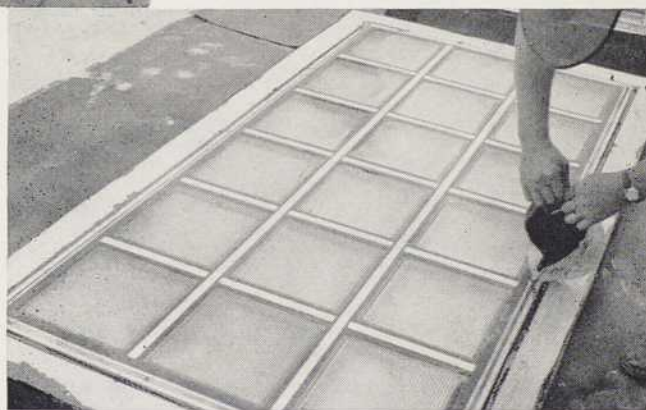
Les plafonds translucides conviennent particulièrement aux écoles. Quelle que soit la profondeur de la salle de classe, ils permettent de donner l'intensité d'éclairage requise, dans toute la pièce.

Ci-dessus, exemple d'une installation pour l'éclairage d'un corridor d'école et ci-contre, installation de panneaux translucides "Toplite" dans le plafond d'une classe.

PLAFONDS TRANSLUCIDES

Les plafonds translucides "Toplite" permettent un nouveau genre d'éclairage diurne. Ils sont préfabriqués par panneaux comprenant des cadres d'aluminium (isolés) dans lesquels sont encastrés des blocs de verre creux. Grâce à une telle installation, la lumière du jour donne un éclairage uniforme non éblouissant et parfaitement diffusé, même en automne et en hiver lorsque le soleil est bas. En été, les rayons les plus chauds du soleil sont réfléchis vers l'extérieur de façon à assurer un éclairage frais et diffus.

Combinés avec les murs translucides en blocs de verre, les plafonds translucides "Toplite" de même composition permettent un éclairage diurne aussi proche de la perfection qu'il soit possible d'obtenir.



Les panneaux "Toplite" sont fixés dans du béton préparé, en laissant un joint d'expansion rempli d'un produit spécial de calfatage qui permet la libre dilatation. L'installation est terminée selon la méthode standard qui consiste à enduire une toile spéciale d'un composé asphaltique.

PILKINGTON GLASS LIMITED

647 OUEST, RUE CRAIG, MONTRÉAL, P. Q.

ARCHITECTURE

B A T I M E N T • C O N S T R U C T I O N

CONSEILS D'AVISEURS

ARCHITECTES —

Paul-H. Lapointe, M.R.A.I.C. dir. technique

Louis-N. Audet, F.R.A.I.C. — Randolph C. Betts, B. Arch., A.R.I.B.A. — John Bland, B. Arch., A.R.I.B.A., A.M.T.P.I., F.R.A.I.C. — Ernest Denoncourt, B.A.A. — Léonce Desgagné, A.D.B.A. — Jean Damphousse, A.D.B.A. — Georges de Varennes, B.A.A., F.R.A.I.C. — Roland Dumais, A.D.B.A. — Gaston Gagnier, A.D.B.A. — J.-Y. Langlois, A.D.B.A. — Eugène Larose, B.A.A., F.R.A.I.C. — Lucien Mainguy, A.D.B.A., F.R.A.I.C. — J.C. Meadowcroft, F.R.A.I.C. — Pierre Morency, A.D.B.A., M. Arch. — Maurice Payette, A.D.B.A., F.R.A.I.C., — Lucien Sarra-Bournet, B.A.A.

INGÉNIEURS —

Gérard-O. Beaulieu, Ing. P., prof., Ecole Polytechnique — Armand-E. Bourbeau, Ing. P., dir., Centre d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment de Mtl — Ignace Brouillet, Ing. P. — Henri Gaudefroy, Ing. P., dir., Ecole Polytechnique — Paul E. Morissette, dir. adjoint, Travaux Publics, Ville de Mtl — L. Nadeau, Ing. P., sec.-gén., Corp. des Ingénieurs de la P.Q. — G. Lorne Wiggs, Ing. P.

CONSTRUCTEURS —

Jacques Boileau, vice-prés., Damien Boileau Limitée — L.-Elzéar Dansereau, prés., Métropole Electric Inc. — Fernand Guay, vice-prés., J.L. Guay & Frère Ltée — Gaston Joven, dir. gén., A. Janin Ltée — René Thomas, vice-prés., Collet Frères Ltée — A.R. Thomson, vice-prés., construction, Foundation Co. of Canada Ltd.

CONSEILLER JURIDIQUE —

Me Bernard Sarrazin, c.r.

ADMINISTRATION —

Eugène Charbonneau éditeur
Claude Beauchamp gérant-général

RÉDACTION —

Odilon Gagnon rédacteur en chef
Olivier Chambre Québec
Antoni Joly Chicoutimi
Bernard Légaré Ottawa-Hull

PUBLICITÉ —

Lorne F. Treger Montréal
J.A. Babineau Montréal
R. DesRosiers Montréal
A.H. Halladay Toronto
Pierre Rocray secrétariat

Vol. 9 — No 103

NOVEMBRE

1 9 5 4

S O M M A I R E


Éditorial	25
L'architecture des pays nordiques	
Eugène Charbonneau, éditeur.	
Message de l'A.A.P.Q.	26 et 27
A propos des "Beaux Edifices"	
A word on "Fine Buildings"	
Francis J. Nobbs, architecte.	
Clubs — Motels — Magasins	28 à 43
Le centre d'achats Dorval Gardens	
Eliasoph & Berkowitz, architectes.	
Le motel Helen's, à Québec	
Etienne Bégin, architecte.	
Le bar du Windsor Steak House, à Montréal	
Stanley Shenkman, architecte.	
La boutique de fleuriste M. M. Morin	
Lapointe & Tremblay, architectes.	
Un motel à Dorion, Qué.	
Michael Ellwood, architecte.	
Trois magasins à Montréal	
Schrier & Bird, Maurice Légaré, Jean-Maurice Dubé, architectes.	
Génie et Technique	44 à 48
Quelques solutions aux problèmes de l'insonorisation	
La rédaction.	
Comment s'organise un centre d'achats	
Odilon Gagnon, rédacteur.	
Littérature	50
Page frontispice	
La boutique de fleuriste Marie-Marthe Morin	

Éditeurs : Eugène Charbonneau & Fils, 1448, rue Beaudry, Montréal 24, Canada, Tél. : HO. 2528. — Aussi éditeurs de : "Le Fournisseur des Institutions Religieuses" — "Le Bijoutier" — À Toronto : 73 Adelaide St. West, Ch. 342. * Imprimeurs : Paradis-Vincent Limitée, Montréal. * Abonnements : Pour les architectes, ingénieurs et constructeurs du Canada, des États-Unis et de la Grande-Bretagne : \$4.00 par année. Toute autre personne, \$6.00 par année. Autorisée comme envoi postal de la seconde classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont. * Droits d'Auteurs : Tous droits de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. * Tirage certifié : Membre de la Canadian Circulations Audit Board.

CCAB

LES GRANDES USINES
MASSEY-HARRIS-FERGUSON LTD.
requièrent
UN ÉCLAIRAGE PARFAIT

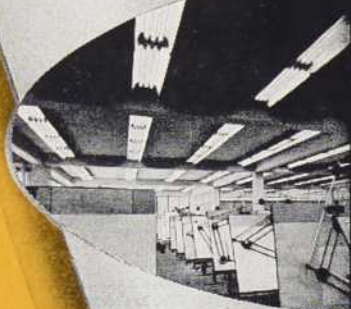



SYLVANIA
40 W COOL WHITE
STANDARD
MADE IN CANADA

Les travaux de grande précision surveillés par des ingénieurs hautement qualifiés exigent un éclairage sûr et efficace. Il est à propos de signaler qu'à Toronto les grandes usines Massey-Harris-Ferguson Ltd., fabricants de machines agricoles connues dans le monde entier, sont éclairées par les lampes fluorescentes SYLVANIA. Les lampes fluorescentes SYLVANIA donnent un éclairage sûr et efficace grâce à la présence du nouveau phosphore "stabilisé". Ce phosphore produit un éclat plus vif qui dure plus longtemps.

Ce surplus d'efficacité vient s'ajouter aux autres caractéristiques déjà reconnues des lampes fluorescentes SYLVANIA. Vous obtenez donc une "prime" de lumière, pour le même déboursé, en achetant les lampes SYLVANIA.

Sylvania fabrique aussi des lampes incandescentes pour tous les besoins de l'intérieur... et pour plusieurs usages au dehors.



SYLVANIA

ELECTRIC (CANADA) LTD.

Manufacturiers de lampes fluorescentes,
incandescentes et photographiques

USINES: DRUMMONDVILLE, P.Q. • BUREAUX DE VENTE: MONTRÉAL, P.Q. • REPRÉSENTANTS DANS LES PRINCIPALES VILLES DU CANADA

L'architecture des pays nordiques

Notre confrère français *L'architecture* d'aujourd'hui publiait récemment un numéro consacré aux pays nordiques européens — Danemark, Finlande, Norvège et Suède — dans lequel les problèmes d'architecture de ces pays sont exposés avec beaucoup de lucidité et une grande sympathie. Nous en profitons ici pour signaler ce numéro à nos lecteurs (no 54, mai-juin 1954), qui verront par la lecture des divers exposés que les conditions d'ordre géographique et climatique de l'Europe septentrionale se rapprochent beaucoup des nôtres, ici dans le Québec.

Car nous habitons nous aussi un pays nordique, que le veuillent ou non certains gens qui nous enseignent que notre climat va en se réchauffant. Et c'est précisément notre situation géographique sur la planète, le fait que nous habitons un pays placé entre des latitudes dont la plus au sud nous fait goûter parfois du -20°F . en janvier, qui nous apporte un de nos plus grands problèmes architecturaux. Ce problème de climat n'est évidemment pas le seul important, nous le savons; il y a la proximité des prodigieux Américains qui nous influencent énormément, l'absence de connaissances architecturales chez le peuple, l'incompréhension du rôle de l'architecte, et bien d'autres encore. Mais nos étés torrides et nos hivers glacials font parfois plus, et au moment où on s'en attend le moins, pour détruire nos charpentes et user nos matériaux que tous les autres facteurs réunis. On peut oublier cela à l'abri des intempéries et bien au chaud dans la salle de dessin, mais un contact prolongé avec la nature nous ramène parfois bien vite à la réalité.

La lecture de ce numéro de *L'architecture* d'aujourd'hui nous montre l'importance de la tradition, source vivante où ont puisé tous les grands architectes septentrionaux dans l'élaboration de l'histoire architecturale de ces pays. Tradition sociale qui n'est pas influencée par le progrès à un seul exemplaire; tradition technique qui dirige sans arrière pensée ou psychose d'infériorité les architectes dans le choix des matériaux; tradition artisanale, enfin, qui place véritablement l'archi-

tecte au niveau de maître d'œuvre qui surveille dans le vrai sens du mot et exécute à l'occasion. La majorité des habitants de ces quatre pays sont d'origine rurale, ou bien assez récemment implantés dans le milieu urbain. Ces hommes tiennent à leur passé, aux méthodes traditionnelles, et ils acceptent les techniques modernes et l'architecture nouvelle qu'après les avoir pour ainsi dire "individualisées", après leur avoir fait prendre leurs formes à eux. C'est du vrai régionalisme, bien compris.

Politiquement et socialement parlant les hommes de l'Europe septentrionale sont bien différents de nous. Ils sont dans un contexte bien autre que le nôtre, et ils peuvent réagir pour le mieux ou pour le pire. Nous ne faisons pas leur procès, nous ne les comparons pas à nous, car nous ne les connaissons pas assez. Mais nous comparons leur pays avec le nôtre, surtout au point de vue climat. Nous plaçons cette région à côté des immensités nordiques de notre province, où l'on verra dans cinquante ans assez d'architecture si l'on s'appuie sur les calculs des experts qui prévoient des migrations de plus en plus denses vers le nord. Et nous voyons que leurs architectes cherchent beaucoup à "adapter le progrès" aux conditions climatiques et géographiques de leur monde, au lieu de faire le contraire. C'est beaucoup plus facile et certainement plus efficace. Et cela apporte peut-être plus de bonheur aux citoyens.

Ils sont légions chez nous ceux qui ne veulent pas ignorer ou reléguer aux oubliettes nos traditions, ceux qui veulent y adapter le progrès, ceux qui considèrent que notre architecture doit être contemporaine certes, mais façonnée à notre climat, à notre visage social. Cet exemple de l'architecture de l'Europe septentrionale les stimulera et leur démontrera que si la nature leur lance un défi, ils peuvent y répondre avec leurs créations, leurs techniques et leurs matériaux. N'oublions pas que les eskimos ont été heureux longtemps dans des habitations faites de glace.

EUGÈNE CHARBONNEAU,
Éditeur.

A PROPOS DES "BEAUX ÉDIFICES"



M. Francis J. Nobbs, B. Arch. et Conseiller de l'A.A.P.Q., a été invité par M. Lucien Mainy, président, à rédiger le message de l'Association.

L'industrie de la construction a connu une période tellement intense depuis la fin de la guerre que les architectes n'ont vraiment pas eu le temps de s'arrêter pour penser où tout cela les menait. Non que nous voulions suggérer que nous sommes aujourd'hui en plein marasme et qu'il ne nous reste qu'à nous retourner vers le passé. Pas du tout. Néanmoins, il est parfois bon de scruter le passé architectural et d'étudier les principes sur lesquels s'appuyèrent nos prédécesseurs pour créer ce que nous appelons aujourd'hui les "beaux édifices".

L'Association des Architectes de la Province de Québec compte, depuis deux ans, un nouveau comité qui fut d'abord désigné sous le nom de *Comité des beaux Édifices et des vieux Monuments*. Ce comité a pour but de choisir parmi les édifices ceux qui méritent d'être appelés "beaux", ou qui pourront être désignés un jour sous le vocable de "monuments". Ce choix est fait par les architectes membres de ce comité, en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par l'Association. Comme à l'habitude les architectes, qui ont la réputation de ne jamais être d'accord sur aucun sujet, ne purent s'entendre sur la désignation du nom même du comité. On en est finalement arrivé à un compromis en choisissant *Bâtiments historiques et artistiques*. Cette dénomination est probablement plus appropriée puisqu'elle définit plus précisément le rôle du comité qui est de travailler à la conservation des *édifices historiques* de notre province et d'indiquer au public aussi bien qu'aux membres de l'Association les *beaux édifices*.

Manifestement — et ceci pose un problème — il ne faut pas penser aux édifices artistiques en termes d'âge. Nous pouvons très bien méditer, et cela pourrait être très amusant, sur ce que le comité désignera dans cinquante ans sous le nom d'*édifices artistiques* et sur les opinions des architec-

tes qui nous ont précédé à ce sujet; cela nous permettrait de faire des comparaisons intéressantes sur ce que l'on pourrait appeler une histoire d'appréciation de l'art.

Selon les suggestions reçues, le comité choisira dans la province plusieurs types spécifiques d'"édifices artistiques" qui ont été construits depuis les quelque deux siècles et demi que l'industrie de la construction existe, et il expliquera les raisons qui motivèrent ce choix. Ceci nous amènera à examiner sérieusement un grand nombre de bâtiments que nous avons sous les yeux et, espérons-le, à mettre en lumière le rôle de l'architecte dans la société. Le public verra que ce dernier crée des monuments tangibles qui reflèteront, durant les années à venir, le mode de vie des Canadiens d'aujourd'hui.

Les architectes jouissent, dans notre province, de privilèges et de droits relativement à l'exercice de leur profession qu'aucune autre province au Canada ne possède. Cependant, le public en général manœuvre de façon à éviter d'avoir recours aux services d'un architecte. Les édifices médiocres que nous voyons aujourd'hui — édifices construits par des propriétaires qui se font constructeurs ou autres personnes — sont un bon exemple de ce que l'on obtient en essayant d'ignorer l'architecte.

Non seulement devons-nous parfaire notre éducation afin de mieux servir notre profession, mais encore faut-il prendre l'initiative d'instruire le public si nous voulons que les gens deviennent nos clients. Nous suggérons ici une façon d'atteindre ce but.

Francis J. Nobbs

B. Arch., Conseiller,
Association des Architectes
de la Province de Québec.

A WORD ON "FINE BUILDINGS"

Since the close of the war, there has been so much building activity that the architects have had little time to consider whither they are going. The writing of this discourse is not to be construed that we have now reached the doldrums and have little else to do than look behind us; nevertheless, it is perhaps sometimes a good thing to pause and search the work of the past, and to study the architectural principles which were evoked to create what we chose to call "Fine Buildings"

For two years the Province of Quebec Association of Architects has had a new committee which started out by being called *Fine Buildings and Ancient Monuments*. The objective of this committee is to select buildings which might well be awarded some sign denoting "Fineness", or their suitability of becoming a "Monument" in the opinion of the architects empowered to so express themselves in the name of the Association. But who over heard of architects or artists collectively agreeing to anything, and the first thing to disagree over was the name of the committee itself. Now, after two years, they have come to a compromise the resulting name being *Historical and Fine Buildings*. This title really more nearly expressed the hopes of the membership as it would give some direction for the recording and preservation of *Historical Buildings* which, as such, played a part in the history of the Province, and to the pointing out to the public, and members also, what are considered as *Fine Buildings*.

This latter problem of course is intriguing in itself as under fine buildings we are not to think in terms of age. It would be interesting to speculate as to what the Committee, of fifty years hence, will be nominating as *Fine*; and likewise looking back and studying the opinions of architects of the past, we can make interesting comparisons which reveal a history of

taste. In our history of Architecture, far from being a cataloguing of fine buildings through the ages, we learned of the application and developments of techniques relative to building materials through the centuries, all those being related to the customs, manners, and technical skills of the various cultures with their own and intermingled traditions.

It has been suggested that here, in Quebec, a series of *Fine Buildings* of say several specific types be illustrated down through the two and a half centuries of known building here, with an explanation of the reasons for their selection. From this might develop some honest to goodness soul-searching of a number of structures seen today. The results might lead one to believe that perhaps, after all, architects do have a place in society in that they design the tangible and visible monuments which are, in years to come, to reflect our way of life in Canada to-day.

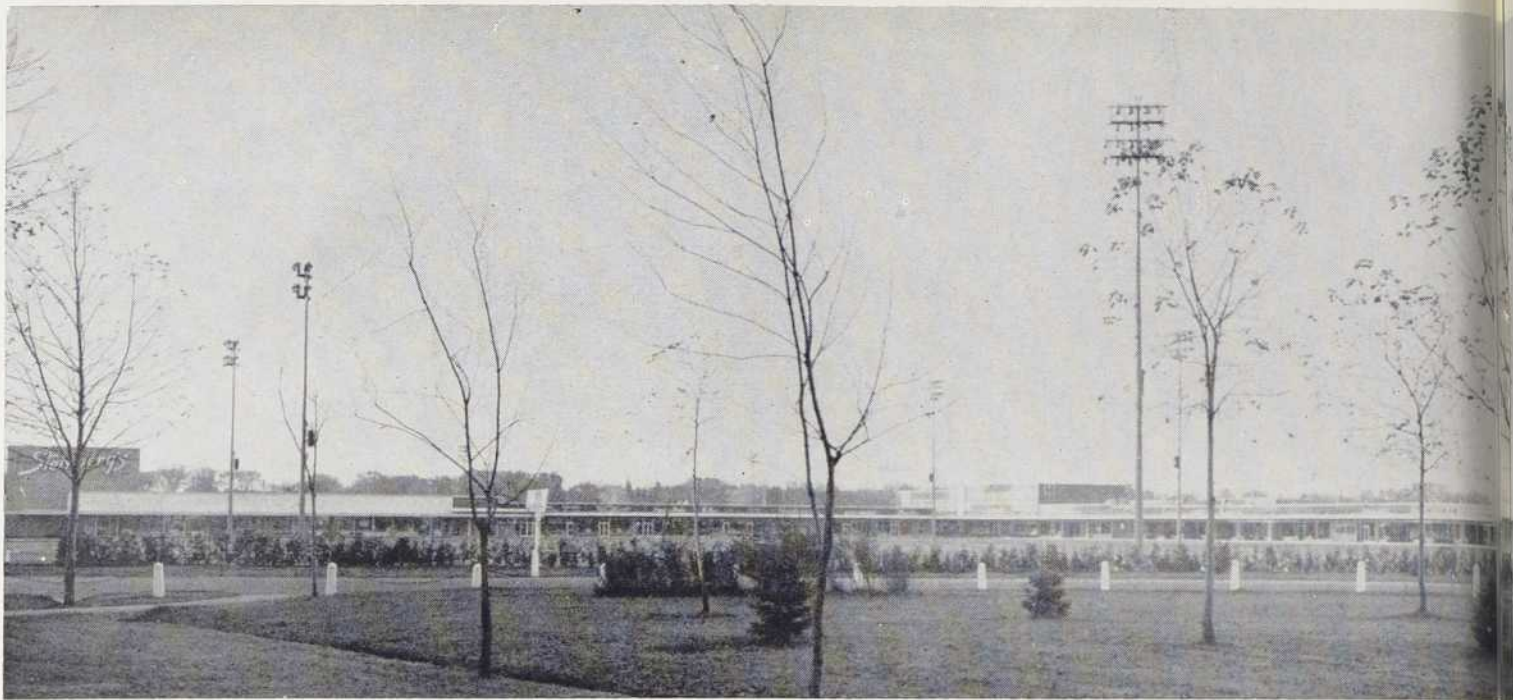
In the Province of Quebec, architects enjoy rights and privileges not held in any other province concerning the practice of our profession. But the profession is wilfully circumvented by the public at large and the resultant hodge-podge of buildings in evidence to-day, and produced by the "owner builder" and others, is a pitiable tribute to a system whereby trained professional designers are so often bypassed.

It is not enough to educate ourselves to become proficient in our professional attainments, but we must take the initiative in educating the public if we wish them to become clients. The above remarks may suggest one way of so doing.

Francis J. Nobbs,
B. Arch., Councillor,
Province of Quebec
Association of Architects.



Mr. Francis J. Nobbs, B. Arch. and Councillor of the P.Q.A.A., was invited by Mr. Lucien Mainguy, President, to write the Association's message.



LE CENTRE D'ACHATS DORVAL GARDENS

Situé au rond point de Dorval, sur la grande artère Montréal—Ottawa et Montréal—Toronto, le centre d'achats Dorval Gardens est un centre dit « d'agglomération » (« community » selon la définition américaine) et il est destiné à desservir l'arrondissement immédiat de Dorval, Pointe-Claire et la plupart des municipalités en bordure du lac St-Louis d'une part, l'ouest de Lachine et les centres d'habitations en périphérie de cette ville, d'autre part. La municipalité de Côte-de-Liesse, qui est appelée à s'accroître énormément d'ici quelques années, ainsi que le nord de Dorval seront également dans l'orbite du groupe des magasins. Dorval Gardens est un centre d'agglomération, mais il pourrait très bien devenir un centre régional de par l'ampleur qu'il est appelé à prendre. Nos lecteurs verront, dans la section « Génie et Technique » de ce numéro, un article définissant les diverses catégories de centre d'achats où Dorval Gardens est donné comme exemple.

Le plan d'ensemble

L'emplacement du centre Dorval est d'environ 1,000,000 pieds carrés. Le bâtiment est un immense « L » de 180,000 pieds carrés et loge 35 ma-

gasins, dont 2 gros, un moyen et des petits. Les deux gros magasins sont aux deux extrémités du « L », le moyen est au centre, à côté du « mall » qui est une allée délimitée de chaque côté par de petits magasins. On trouve de l'espace de stationnement pour environ 2,000 voitures.

Le plan d'ensemble que l'on peut voir dans la page ci-contre nous montre le groupement des divers magasins et les stationnements.

Les magasins font face à une marquise qui contourne la face intérieure du « L » et couvre le « mall » (entre « B » et « C D ») pour se terminer au grand terrain de stationnement de 811 autos à l'arrière. « A » indique le supermarché (Steinberg's); « B » comprend 17 magasins dits « hard goods stores » et de « service », tels que quincaillerie, bricolage, banque, etc.; « C » et « D » sont divers petits magasins, un magasin de variétés (5¢ — 10¢ — 15¢), les bureaux d'administration du centre d'achats et la chaufferie qui dessert tous les magasins, sauf Steinberg's et Morgan's; « E » loge 13 magasins dits « de mode », c'est-à-dire de vêtements et lingerie en général; « F » est l'espace du grand magasin à rayons Morgan's.

Architectes : Eliasoph & Berkowitz
M. M. Kalman (conseil)

Ingénieurs : Stadler, Hurter & Co.
Mendel, Brasloff, Lassman & Sidler
Seymour Levine

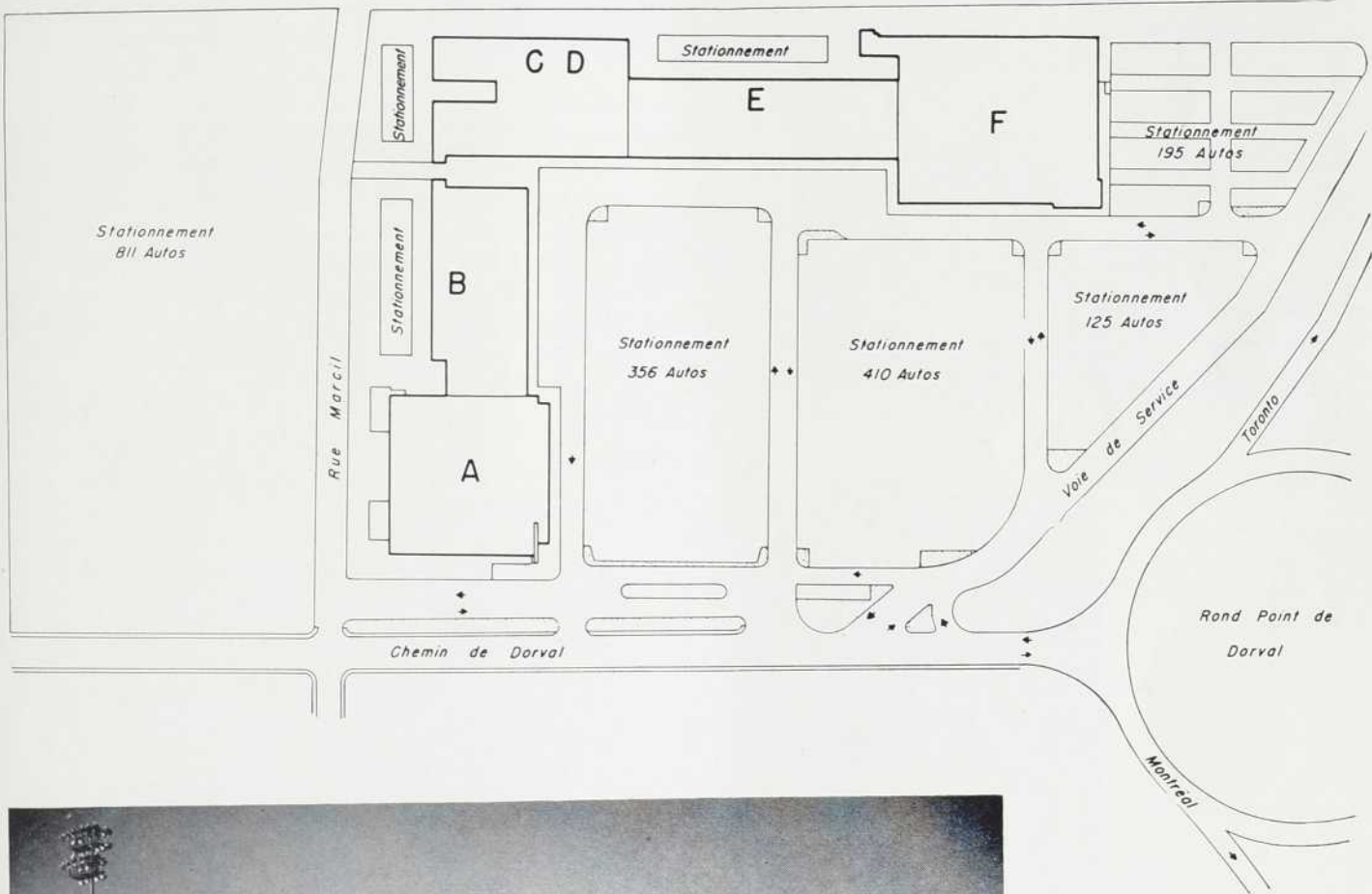
Constructeurs : S. D. Miller & Sons Ltd.

Coordinateur : Alfred Miller

Les stationnements sont à l'avant des magasins et à l'arrière du bandeau des magasins de service. Ils sont placés assez près des établissements pour servir adéquatement tous les acheteurs et assurer la rentabilité du centre d'achats. L'importance du stationnement, surtout dans un centre d'achats d'agglomération tel que le Dorval, est primordiale puisque la majorité des acheteurs se rendent aux magasins en autos (voir notre article en page 46). Ce problème, ainsi que celui de la circulation, est ici résolu d'une façon simple et lisible. Aucun embouteillage possible pour les clients. Les petits stationnements à l'arrière des magasins sont aménagés pour le bénéfice des locataires.



Vues générales prises dans le rond point (à gauche) et sur le stationnement en face des magasins (en bas). Ci-contre, détail (C D sur le plan) montrant le magasin de variétés et le "mall" sur lequel ouvrent de petits magasins.



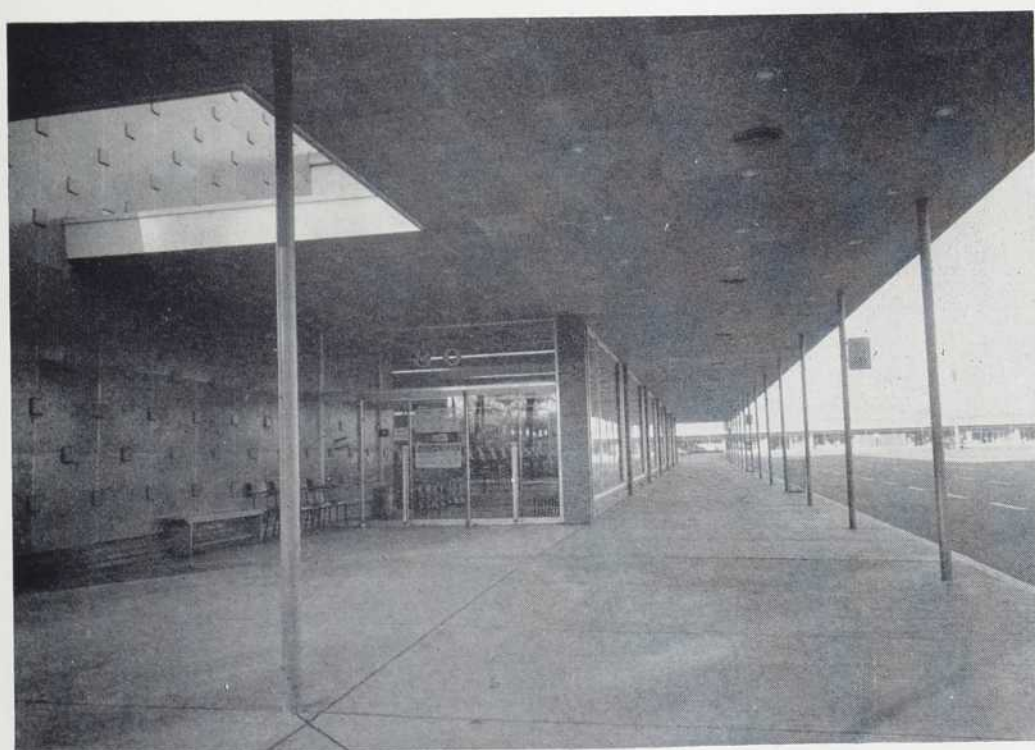
Photos : Studio Alain



Deux immenses bandeaux en « L », les gros magasins qui dominent aux extrémités et qui amènent la majeure partie de la clientèle et les petits magasins dont l'unité architecturale est très bien réalisée forment l'ensemble du centre d'achats, sa figure architecturale. C'est ce que le public voit. Sauf quelques-unes, les façades sont semblables et aucun magasin n'écrase le voisin. Les enseignes sous la marquise sont uniformes, celles qui s'accrochent à celle-ci identifient particulièrement chacun des établissements par leurs formes propres, mais leurs dimensions sont contrôlées par les architectes pour qu'aucune ne prenne plus d'importance que l'autre. Intégrité, couleurs, matériaux pratiques, détails gais et visage architectural qui tient compte de la psychologie de l'acheteur.



Dans la page précédente, les deux gros magasins et le "dépôt pour commandes à l'auto" du supermarché. Ci-contre, vue à partir du "mall", l'allée délimitée de chaque côté par de petits magasins. Ce "mall" est ici particulièrement bien planifié et les magasins qui le bordent ne sont pas oubliés par la clientèle. Il débouche sur un grand stationnement à l'arrière des magasins A et B.



Ci-contre, vue sous la marquise à partir du supermarché. Cette voie couverte est continue et contourne la façade de tous les magasins. Au centre, deux vues des magasins; on sent qu'il y a unité architecturale et, ceci est essentiel, que les dimensions des enseignes sont contrôlées par les architectes.



LE MOTEL HELEN'S À QUÉBEC

L'important du problème était de réaliser un motel à la fois pratique et attirant, tout en restant dans les limites raisonnables de l'économie. De plus, ce motel devrait être aménagé de façon à pouvoir recevoir toutes les classes de la société. Cet objectif a été atteint puisque, avec ses lignes extérieures simples et ses différentes sortes de cabines, toutes luxueuses et confortables, le coût n'en a été que de \$ 7,000 l'unité, y compris le terrain et la bâtisse principale.

La construction actuelle comprend 32 unités sur les 76 de prévues. Elles s'étendent en équerre de chaque côté de la bâtisse principale, le tout formant un « U » largement évasé, aux branches inégales. L'ensemble est orienté au nord, vers le boulevard Ste-Anne, et s'étend sur 350 pieds environ. L'aile la plus grande mesure 75 pieds, l'autre 50 seulement. Une autre construction en « U » s'élèvera plus tard à l'arrière. S'élevant sur deux étages, la bâtisse principale abrite, au premier, le bureau de réception, le comptoir-lunch et la cui-

sine. Le deuxième a reçu le logement du gérant tandis qu'au sous-sol, on trouve les appareils de chauffage, la buanderie et les réserves.

En plus des suites, on trouve deux sortes de chambres. Les grandes, avec deux lits et salle de bain privée, les petites avec un lit et salle de bain. Sont également prévues, dans la construction à venir, des chambres avec salle de bain commune et des chambres avec toilettes seulement. Les suites sont la réunion d'une grande chambre et d'un salon. L'ameublement est sobre et moderne, de teintes claires. Couleurs pastels différentes et agréables, tapis, tuiles céramiques dans les salles de bain.

Construit en bordure du fleuve St-Laurent, et reposant sur un sol sableux, il a été nécessaire de drainer entièrement le sous-sol pour éviter l'invasion des eaux de la marée. Sous tous les bâtiments court une galerie souterraine où passent tous les conduits utilitaires, ce qui permet ainsi des réparations faciles et discrètes. Les fondations sont en béton.

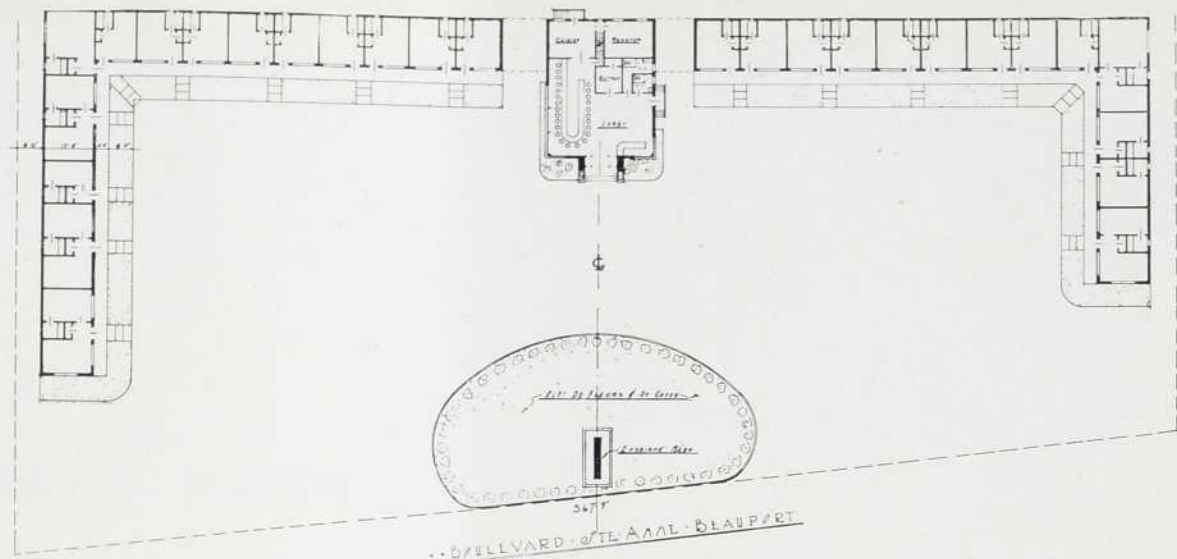
Architecte : Etienne Bégin

Constructeurs : Keet Construction Co. Ltd.

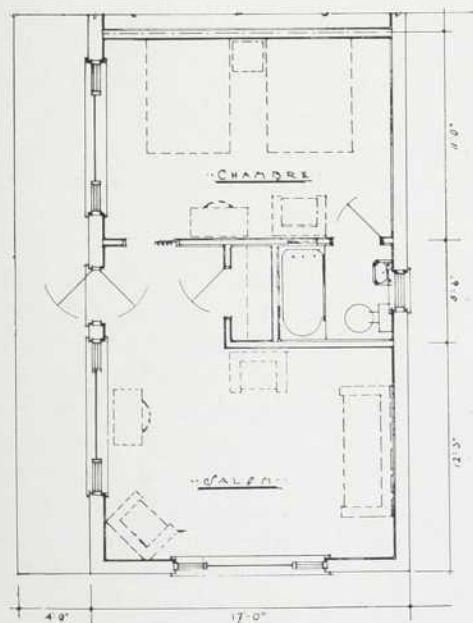
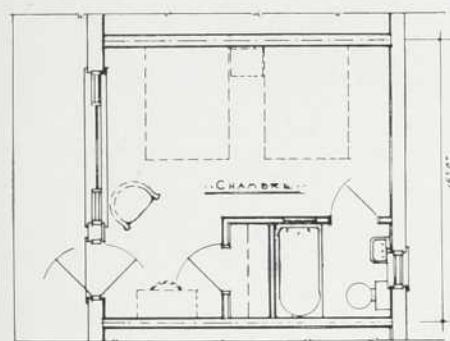
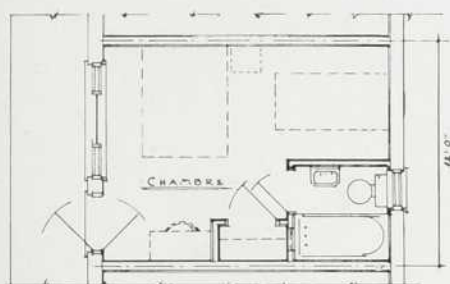
*Un article
d'Olivier Chambre*

Vue partielle du motel et de la bâtisse d'administration. Cet immeuble est situé sur la route de Ste-Anne de Beaupré, près des limites de la ville de Québec.





Le plan d'ensemble. Une autre construction en "U" largement évasé s'élèvera à l'arrière de l'ensemble actuel.



Reposant sur une base de pierres des champs (jusqu'aux fenêtres), les briques américaines apportent leur note claire et constituent le revêtement extérieur. L'intérieur est fini en plâtre — plafonds de plâtre acoustique. Les toits à pignon ont reçu des bardeaux d'asphalte. Ils débordent de 4 pieds et abritent les terrasses de béton qui bordent les cadres sur une largeur de 3 pieds environ. Un espace de stationnement est aménagé en face de chaque cabine. Les entrées de l'Helen's Motel permettent au client de s'y engouffrer rapidement sans entraver la circulation du boulevard.

Le chauffage est électrique, par système de convection avec thermostat réglable dans chaque cabine.

Situé à 1½ mille des limites de la ville sur la route de Ste-Anne de Beauport, l'Helen's Motel est appelé à devenir un centre encore plus important par son développement futur. Ayant option sur le terrain menant jusqu'au fleuve et qui fait suite au motel, le propriétaire projette d'aménager la plage qui ne manquera pas d'être idéale. En projet aussi : construction d'une piscine à mi-chemin entre la plage naturelle et le motel.

Photos : Louis Lanouette





LE BAR DU WINDSOR STEAK HOUSE À MONTRÉAL

Architecte : Stanley Shenkman

Sculpteur : Adrien Vilandré

Voici un excellent exemple de collaboration architecte-sculpteur. L'architecte compose une façade de restaurant, rue Peel, à Montréal, et aménage l'espace intérieur qui comprend l'entrée principale, l'escalier qui mène à l'étage et principalement, le bar. Le sculpteur complète l'œuvre architecturale, fait la liaison entre les éléments et les matériaux divers et établit l'unité spatiale, l'intégrité de l'œuvre, par ses sculptures. L'œuvre sculpturale n'est cependant pas complète; un groupe monumental taillé dans le béton devait prendre place derrière le bar mais les devis architecturaux ont été modifiés et cette sculpture sacrifiée. C'est malheureux. Mais voyons ce qui reste dans le bar.

L'œuvre est une architecture joyeuse, strictement faite de textures

et de couleurs. Des pans de brique rouge, de verre avec colonnades de bois pales et de bois brun foncé. Le mur de brique délimite un côté de la pièce et avance jusqu'à l'entrée principale, le pan de verre invite le client à monter à l'étage où se trouve la salle à diner et le mur de bois forme un autre côté de la salle en allant se perdre dans une sorte de couloir. Cette architecture ne pouvait se passer de motifs décoratifs et l'architecte, très audacieux, commande des pièces sculpturales et demande au sculpteur de s'exprimer librement.

Les sculptures sont figuratives et fantaisistes. Elles sont des dessins gravés dans la pierre, dans l'esprit des œuvres primitives comme on en voit dans certaines cavernes du vieux continent, mais le sculpteur n'a pas

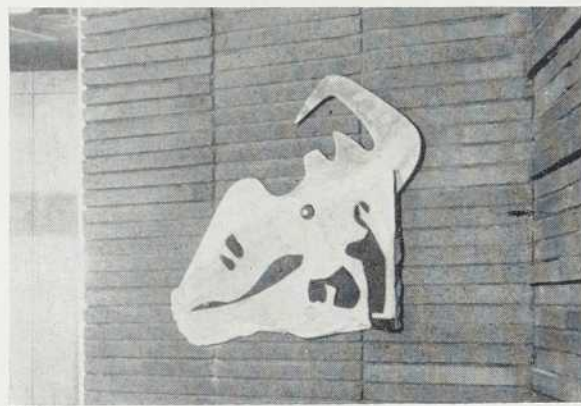
voulu leur donner la signification religieuse et profonde qu'avaient ces dernières car cela ne s'imposait pas du tout. Ces sculptures sont dans un bar et sont vues par des hommes qui y séjournent quelques heures à la fois seulement: elles sont un jeu, une fantaisie, elles sont humoristiques et finement caricaturales. Ce qu'il fallait dans un bar. Elles représentent des têtes de bœufs sur des blazons de métal. Ceux-ci sont en fer dans une, en cuivre dans l'autre, tous deux fixés aux murs à l'aide de quelques vis ou d'une bride. La pierre est du grès des montagnes d'Adirondak, taillée et avec apport de la couleur. On y voit l'humour de l'auteur dans l'expression même du blazon symbolique et des têtes de bœufs. Fantaisie, imagination, rêverie.

Vue d'un côté de la salle avec le bar à l'avant-plan. Au fond, une sorte de couloir loge une rangée de tables et un appareil de télévision. Une sculpture dans l'esprit de celle qui apparaît sur cette vignette s'y trouvent fixée au mur, sur les planches de revêtement de bois brun.

Détail de la sculpture. Le motif fixé au mur est une plaque de fer noir qui représente en quelque sorte un blazon sur lequel apparaissent des têtes de bœufs en pierre d'Adirondak sculptée.

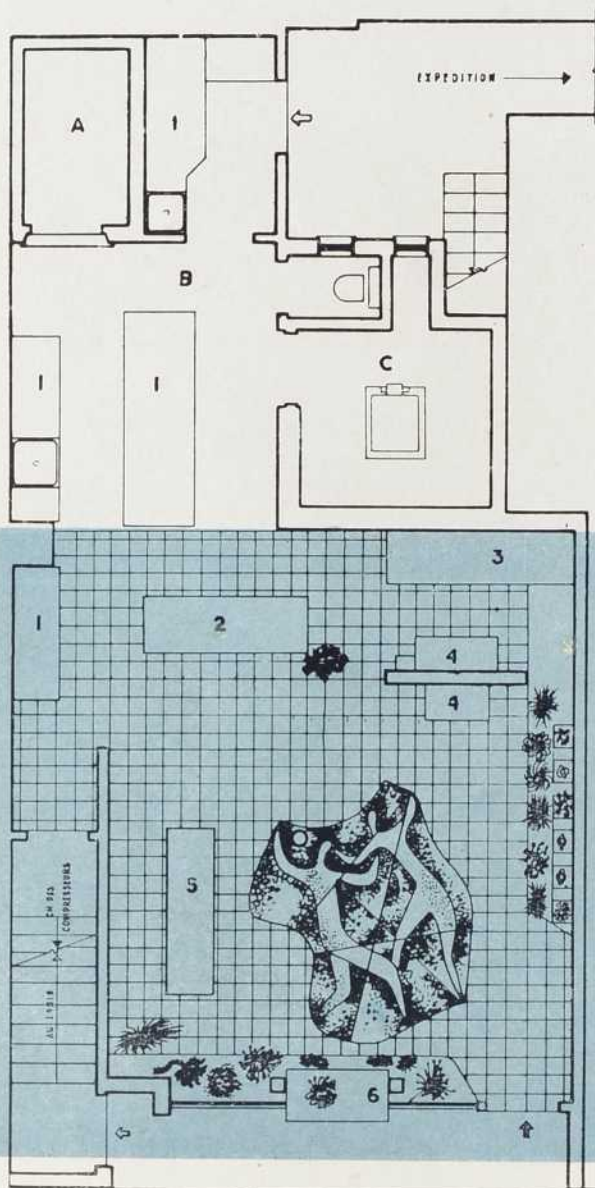


Détail d'une autre sculpture réalisée dans le même esprit. Le fond en cuivre est tenu en place sur le mur à l'aide d'une bride. L'œuvre est évidemment fantaisiste, finement caricaturale et beaucoup humoristique. Elle paraît dans son cadre, dans la vignette du bas qui représente une autre vue du bar, vers la porte d'entrée et l'escalier qui mène à la salle à dîner.



Photos : Studio Alain

CETTE OEUVRE SE PRÊTAIT ADMIRABLEMENT À UNE CONCEPTION UN PEU FANTASISTE. LE CLIENT VEND UN PRODUIT QUI SE CARACTÉRISE PAR SA COULEUR, SON ÉLÉGANCE ET SA FRAÎCHEUR, ET IL DONNA AUX ARCHITECTES ENTIÈRE LIBERTÉ DE L'EXPRIMER. VOICI CE QU'ILS CRÈÈRENT.



BOUTIQUE DE FLEURISTE MARIE MARTHE MORIN

Architectes : Lapointe & Tremblay

Ingénieurs : Lefrançois & Laflamme

Constructeurs : Antonio Pilon Ltée

Le problème consistait à aménager une boutique de fleuriste dans l'espace intérieur autrefois occupé par un restaurant et de composer une façade qui exprimerait bien la fonction du boutiquier. Cette façade devait être libre et invitante; elle suggérerait la polychromie et les textures intégrées à l'intérieur.

L'effet désiré est obtenu. La façade de brique et de verre est composée de deux cadres rectangulaires, le premier en brique et le second en verre, ce dernier se résorbant pour mettre en lumière une montre carrée dont l'objet est d'exposer un seul arrangement de fleurs.

Plan du magasin et de l'atelier. A — réfrigérateur. B — atelier. C — chaufferie. 1 et 3 — tables de travail. 2 — réfrigérateur vitré. 4 — pupitre. 5 — comptoir de marbre. 6 — montre.



La façade la nuit. Le rectangle de verre et de marbre contient une montre carrée dans laquelle est offert un seul arrangement de fleurs. L'intérieur de la boutique est parfaitement visible de la rue et invite le client. La porte de gauche mène au logement, à l'étage, celle de droite est ici ouverte.



La façade le jour. Le mouvement des volumes est accusé avec délicatesse et sensibilité. C'est de l'architecture au service de la fonction : l'offrande des fleurs. Façade de brique romaine rouge vif, vieille brique ivoire surmontée d'un panneau de bois à l'étage. Brise-soleil et boîte à fleurs.



Détails du comptoir de marbre sur base de bois et de cuivre, de l'arrière de la montre et de la colonne. La composition est simple, l'exécution parfaite.

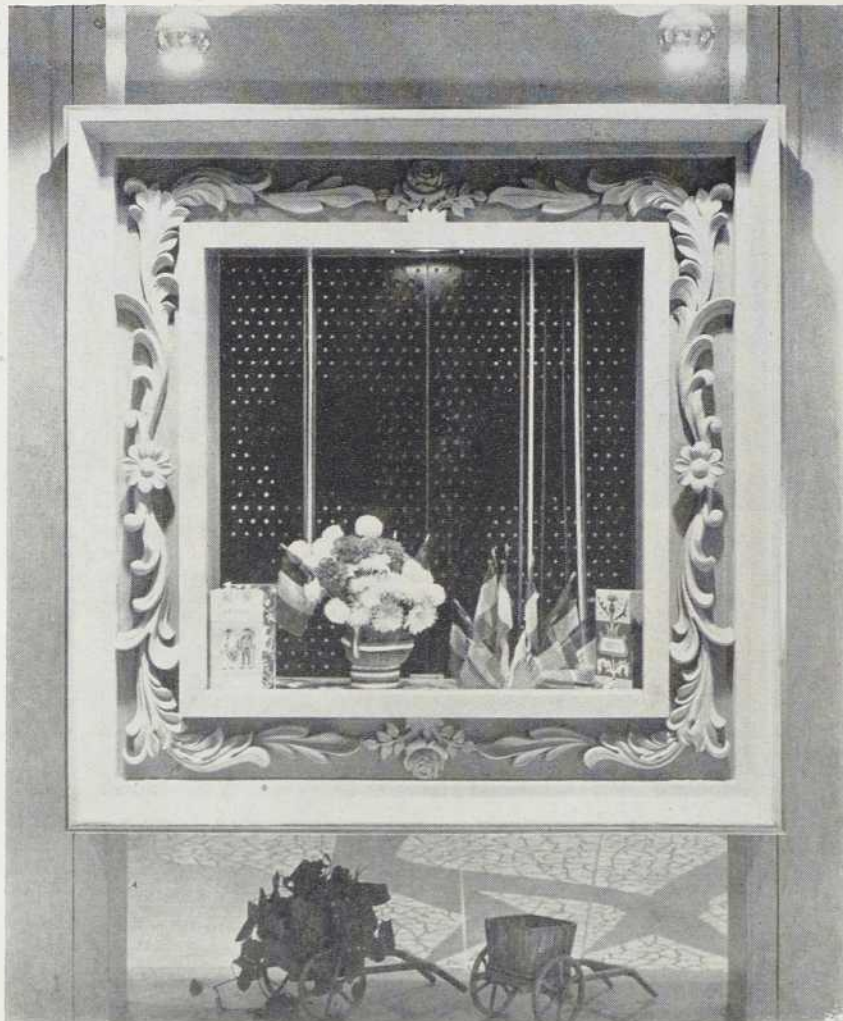


Ce mur est fait de vieilles briques qui proviennent de l'ancien restaurant. On y a inséré des petites tablettes de travertin qui permettent d'exposer quelques formes gracieuses. La base du mur permet un déploiement de bouquets.

Photos : Armour Landry

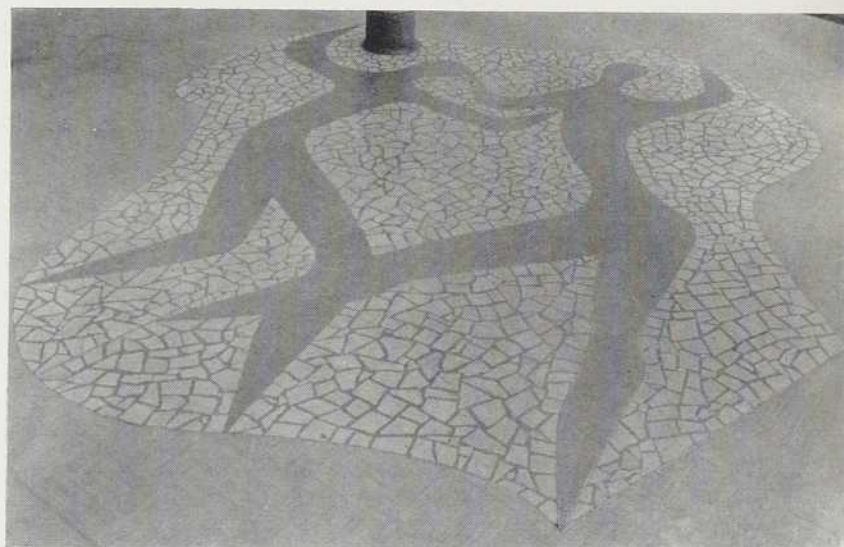
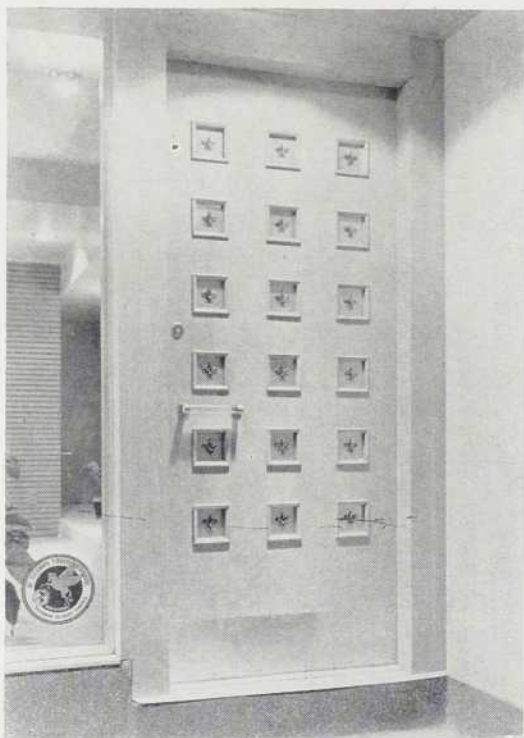


Vue générale de la boutique. Le motif vert pâle sculpté au-dessus du comptoir est chinois et date d'au moins trois siècles, l'autre sur la base du comptoir provient d'une très vieille église de la province. La colonne est sculpturale et décorative, le dessin du parquet fantaisiste et amusant.



Détail de la montre. Encore ici, les sculptures sont des frises d'une vieille église du Québec et font beaucoup penser aux authentiques Baillargé. La montre est supportée par deux piliers de bois.

Détail de la porte. Elle est en chêne solide incrusté de plaques d'aluminium sur lesquelles sont soudés des motifs de fleur de lys. Elle cadre bien dans la symétrie de l'ensemble, ajoute à l'impression d'intimité intérieure.



Le client voit en entrant ces amusantes formes de marbre incrustées dans un motif de terrazzo, auquel est reliée la colonne. Le mouvement mène à l'intérieur, suggère un accroissement spatial dans la boutique en soi trop restreinte.

C'est un jeu de couleurs, de textures et de matériaux. Ceux-ci sont d'un choix simple, du type courant : vieille brique de l'ancien restaurant remplacée sur un mur complet et peinte de couleur blanche, masse de brique romaine, planche murale au plafond et sur un des murs qui est ensuite recouvert de planche de frêne en horizontal, enfin, parquet en linoléum avec un motif de marbre et de terrazzo auquel se rattache la colonne.

Le mobilier et la décoration ont été conçus par les architectes et exécutés par Jean-Paul Trépanier, d'Oka. Le mobilier comprend principalement un comptoir composé d'une base de bois et de cuivre et d'une dalle en marbre; la montre et la porte principale sont aussi l'œuvre du même exécutant.

À part quelques taches traitées avec vigueur, les couleurs sont dans les tons neutres et donnent beaucoup d'unité à l'espace intérieur. Les fleurs animent et irisent l'ensemble et l'œuvre architecturale atteint sa véritable fonction : servir de cadre aux fleurs.



UN MOTEL À DORION

Vue d'ensemble du motel. À gauche, l'administration que l'on voit en détail ci-contre. Voir le plan dans la page suivante.



Architecte : Michael Ellwood

Ingénieurs : J. P. Keith & Associates

Constructeurs : Dorion Construction Ltée

Le motel Seigneurie de Vaudreuil est situé sur les grandes voies de communication Montréal — Ottawa et Montréal — Toronto, où défilent chaque jour des centaines d'automobilistes. Il groupe 16 cabines louées aux clients, 12 avec lits jumeaux et 4 avec lits doubles, et une 17^{ème} au service des autres puisqu'elle contient la chaufferie et la lingerie.

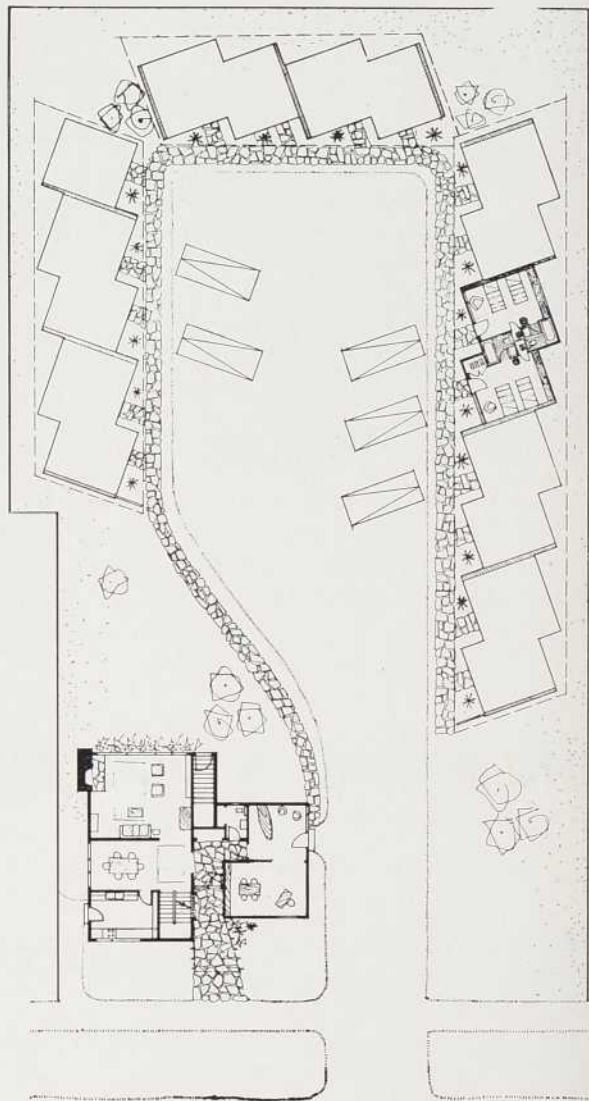
Le visage architectural d'un motel a toujours été un des grands facteurs de son succès. Placé sur deux grandes routes — mais malheureusement coincé dans un emplacement

restreint et, sous bien des aspects, très ingrat — le motel Seigneurie de Vaudreuil a cependant belle allure et présente une architecture logique et très appropriée à sa fonction. Les automobilistes, surtout ceux qui arrivent de l'ouest, le remarquent d'une distance raisonnable et la bâtisse de l'administration qu'ils voient d'abord est gaie et invitante. Manifestement, un emplacement plus aéré aurait davantage mis en valeur tous les éléments, quoique le site actuel ne semble pas nuire aux affaires, les cabines étant toujours toutes louées.



Détail des cabines placées en "dent de scie". A droite, l'administration et le logement. A l'arrière-plan, la route Montréal-Ottawa et Montréal-Toronto. Autre vue des mêmes cabines au bas de la page.

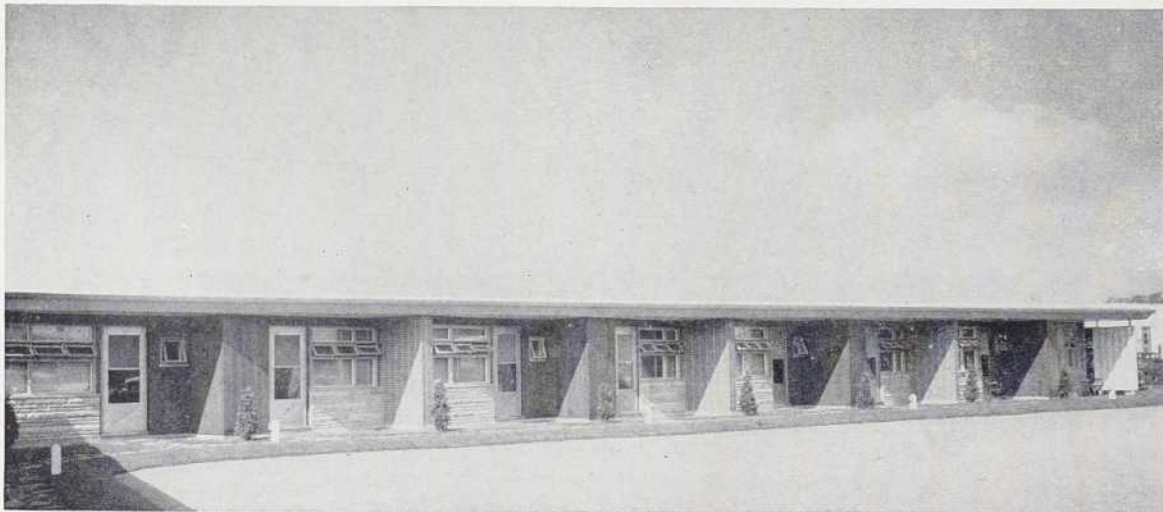
Le plan d'ensemble. Originellement, la voie d'accès devait être placée à l'arrière des cabines et les contourner. 16 cabines sont louées aux clients; la 17ème contient la chaufferie et la lingerie.



Le plan que nous publions ci-contre nous fait voir la planification en rectangle autour d'une seule voie d'accès. Originellement, le motel devait être construit sur un emplacement plus large et plus profond et devait comporter, à l'arrière des cabines et tout autour du rectangle, une voie d'accès pour les clients. Ceux-ci auraient alors stationné leur véhicule à l'arrière de chacune des cabines et auraient pénétré à l'intérieur du même côté. L'avant des cabines devaient être un patio garni de fleurs et de plantes et isolées des regards des voisins par une barricade.

Tel qu'actuellement réalisé, le motel Seigneurie de Vaudreuil est situé sur un terrain entouré de bâtiments de trois côtés et borné par la route de l'autre. Le plan original a été implanté dans ce nouvel emplacement et il fonctionne tout de même très bien.

Photos : Studio Alain



Détail d'une cabine. Pierre, bois et brique en revêtement, impression d'abri créée par la marquise. Traitement architectural simple, beaucoup de couleurs.

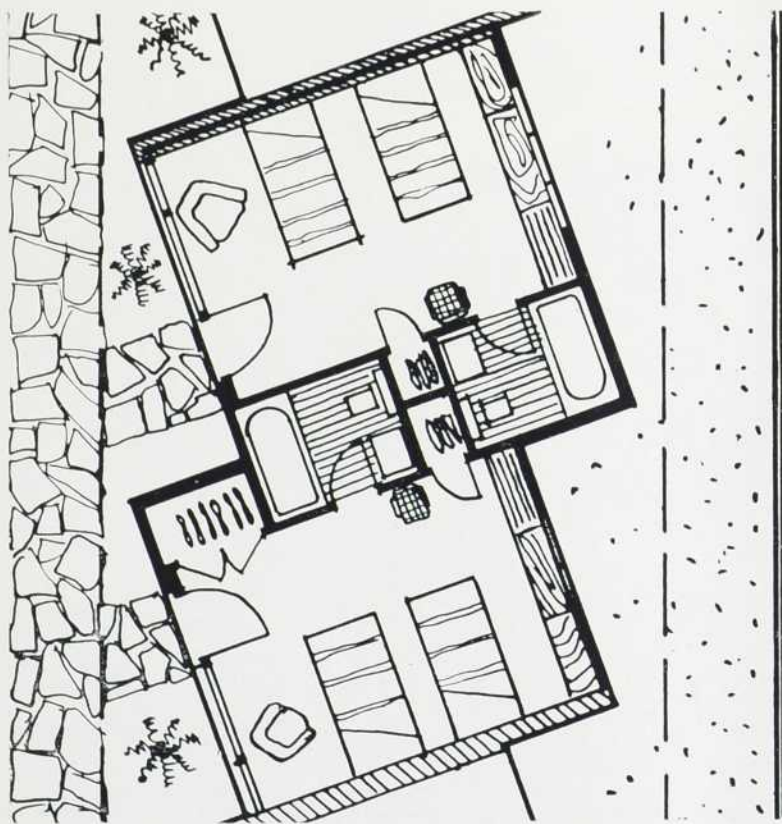
Les détails

L'ensemble est intéressant, les détails le sont encore plus. Les cabines, placées deux à deux en « dent de scie », en rangée continue de trois côtés du rectangle, ouvrent sur les approches. Le bureau de contrôle est à l'arrivée et comporte une seule pièce attenante au bureau d'affaires de la Dorion Construction Ltée — dont le propriétaire est le même que celui du motel — et attenante également à la résidence de ce dernier qui s'élève sur un étage. Les voyageurs qui se sont enregistrés au contrôle se rendent à leur cabine respective dans leur véhicule en contournant les plantations en face des cabines.

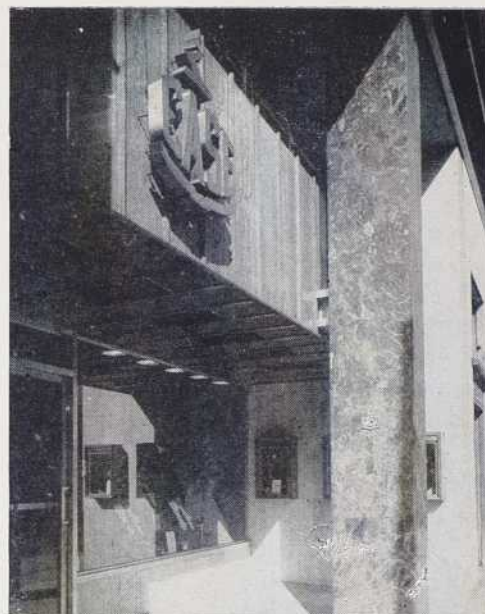
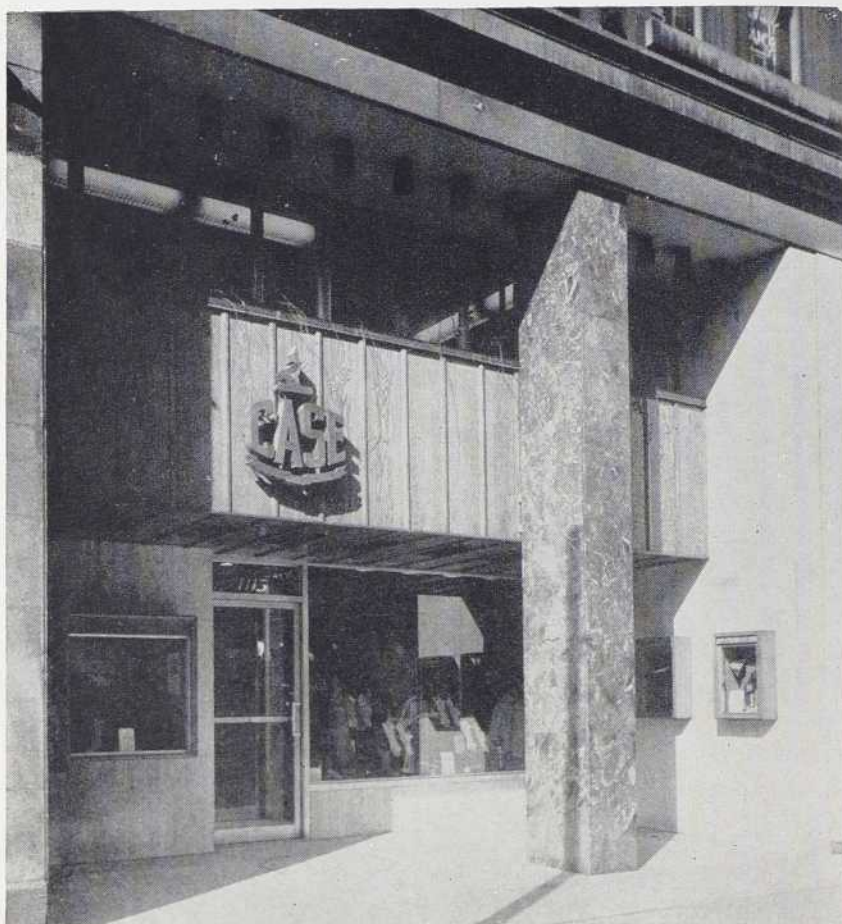
Les cabines sont jolies par leurs jeux de textures, de matériaux et de couleurs. Charpente en pièce de bois de sapin de la Colombie laissée à nue, pierre chaude et planche teinte de couleur rouge-brun à l'extérieur, plafond en planche de sapin à l'intérieur. Les murs d'avant et d'arrière sont en planche murale, un des murs latéraux est en brique, l'autre en contreplaqué africain macoba.



Un grand nombre de détails qu'il serait trop long d'énumérer ici entrent dans la planification générale du motel, au service de la clientèle. Ce motel fait partie de l'organisation « Quality Courts » dont les exigences sont tellement rigoureuses que moins d'une demi-douzaine d'établissements de ce genre de la province de Québec en sont membres. Cette affiliation tient de l'architecture des bâtiments qui est faite, de par sa simplicité et sa chaleur, pour plaire et de l'excellente tenue de l'établissement dont la réputation est déjà faite.



Vue d'une chambre et plan de deux chambres. Les cabines sont toutes individuelles et elles sont séparées d'une part par les sanitaires, de l'autre par un mur de brique.



TROIS MAGASINS À MONTRÉAL

MAGASIN CASE

Architectes : Schrier & Bird

Situé en plein cœur de Montréal, rue Ste-Catherine près de Peel, cet établissement a été sujet à une rénovation complète que les deux photos du haut illustrent. La colonne est portante et elle a été revêtue de marbre vert, l'élément abri est en chêne rouge et sert à dissimuler l'éclairage encastré extérieur de la montre, les murs latéraux et le revêtement de sol est en albâtre calcaire vert. Beaucoup de sobriété et de dignité.

MAGASIN SAUVÉ FRÈRES

Architecte : Maurice Légaré

Il est au nord de la rue St-Hubert, parmi divers établissements qui déservent depuis longtemps la partie nord de Montréal. Façade de verre et de brique, vaste montre, extérieur invitant. L'enseigne se voit et de très loin, et du trottoir en face du magasin même; elle constitue une bande symétrique verticale qui cadre bien dans l'ensemble et accuse le mouvement vers les entrées.



MAGASIN ALBERT LEFEBVRE

Architecte : Jean-Maurice Dubé

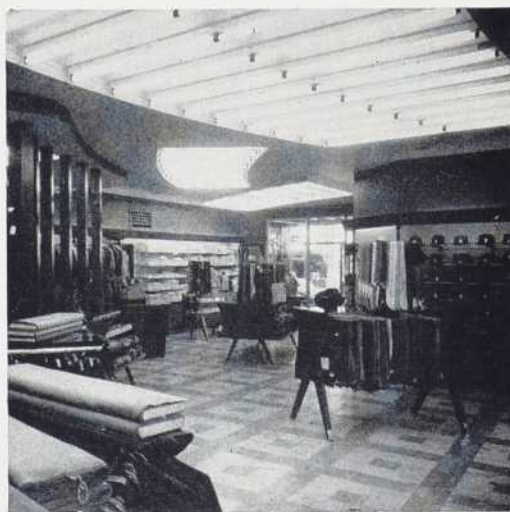


Ce magasin a une entrée sur la rue Ste-Catherine, une autre sur la rue St-Denis — celle que nous voyons au haut de cette page — et la planification intérieure est essentiellement en fonction de cette circulation « à travers » le magasin.

Traitement extérieur sobre et invitant, aucun élément criard, aucun chiqué de mauvais aloi : la clientèle est amenée à l'intérieur par le mou-

vement même des entrées vers la marchandise offerte dans le magasin.

La réalisation technique de l'ensemble et des détails, la construction, l'éclairage et le mobilier sont de Maurice Bélanger, entrepreneur et manufacturier. Les deux photos au bas de cette page nous montrent la voie de circulation des acheteurs d'une porte à l'autre, entre les étalages et le mobilier.



Quelques solutions aux problèmes d'insonorisation

Techniques simples de construction de murs et de planchers et plafonds combinés

La planification d'un hôtel ou d'un motel pose un problème d'insonorisation, c'est-à-dire un problème d'élimination ou de réduction du son qui se propage à travers les murs, les plafonds ou les planchers. Les principes du problème de la transmission du son et les méthodes pour y obvier sont parfois mal comprises. Nous nous proposons ici de les expliquer brièvement et de suggérer certaines méthodes d'insonorisation qui ne sont certes pas révolutionnaires, mais qui ont l'avantage d'être simples, relativement efficaces et surtout, peu coûteuses à mettre en œuvre.

Dans un hôtel ou un motel — comme d'ailleurs dans tous les bâtiments d'habitation général — le bruit est transmis d'une chambre à l'autre de deux façons :

- 1 — Les sons traversent les divisions des chambres par les interstices qui pourront exister au haut et au bas des murs, entre les divers revêtements et autour de la tuyauterie et des conduits des systèmes de chauffage et de ventilation.
- 2 — Les sons traversent les divisions des chambres par transmission directe à travers diverses parties des murs, ou les murs entiers, qui agissent comme des diaphragmes mis en mouvement par les ondes sonores qui se propagent dans la pièce.

L'application d'une méthode d'insonorisation qui pourra résoudre le problème de la transmission par les interstices n'est pas toujours facile. Il faut essayer de réduire au minimum ces moyens de transmission. Quant aux conduits des systèmes de chauffage et de ventilation, qui présentent le plus grand problème, il faut employer un filtre acoustique dans le système même et, bien entendu, l'isoler également de l'extérieur.

L'élimination de la transmission du son par la seconde méthode dé-

crité plus haut — celle de la transmission directe à travers les murs — a été considérablement étudiée en laboratoire.

Les murs

Il a été déterminé que les murs de séparation des unités de séjour d'un hôtel ou d'un motel auront une capacité d'insonorisation proportionnelle à leur poids, ou à leur épaisseur. On a également établi que la nature du matériau et la façon qu'il est posé influencent aussi les qualités d'insonorisation de ce mur. Par exemple, les murs solides en matériaux d'argile cuite ou en maçonnerie de béton d'environ 8" d'épaisseur ont généralement un bon quotient d'insonorisation.

Les murs construits avec une charpente de bois ou de métal doivent préférablement comporter deux

ou plusieurs épaisseurs, isolées l'une de l'autre, si l'on veut obtenir la meilleure insonorisation possible. L'onde sonore, sous forme d'énergie, sera ainsi dissipée en passant d'une couche à l'autre et avec les matériaux appropriés, peut être réduite à un minimum. Les murs en plan, que nous publions ci-contre, sont des constructions types qui donneront une réduction acceptable des sons qui pourraient se propager d'une pièce à l'autre. Ces murs sont simples et peu coûteux à construire. Les colombages placés régulièrement, dans le premier exemple, pourraient très bien être alternés (staggered), ce qui d'ailleurs donnerait un meilleur résultat. Il est à noter également que l'emploi de matériau de remplissage entre les colombages des murs ne donnera pas à ceux-ci de meilleures propriétés insonorisantes.

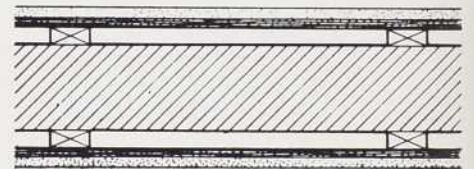
Colombages de bois (préférablement alternés et avec lisse et sablière séparées), planches de fibre de 1/2" de chaque côté, première couche de plâtre rugueux et plâtre de finition.



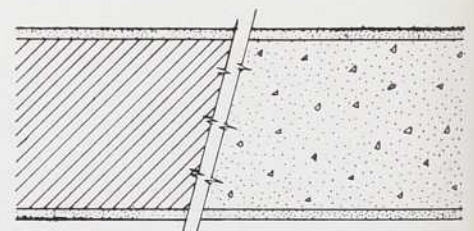
Colombages de bois, lattes en gypse liées aux colombages, de chaque côté, à l'aide de brides flexibles spéciales, première couche de plâtre rugueux et plâtre de finition.



Mur de maçonnerie de 4" d'épaisseur avec lattes et plâtre posés de chaque côté sur des fourrures de bois.



Mur de maçonnerie solide de 8" d'épaisseur, en brique ou en béton, plâtre de première couche et plâtre de finition.



Les plafonds et les planchers

Les surfaces planchers-plafonds combinés sont encore plus difficiles à isoler contre les sons car non seulement est-il nécessaire de considérer les bruits aériens, mais il faut aussi tenir compte d'une classe spéciale de bruits produits dans les charpentes. Les bruits d'impact, qui viennent de la résonnance de la marche sur le parquet, par exemple, ou du déplacement des meubles, ou bien de la transmission directe de vibrations créées par un piano ou un appareil de radio, doivent être contrôlés. En général, il est plus difficile d'insonoriser efficacement une pièce contre ces bruits, que de l'insonoriser contre les bruits aériens ordinaires.

Une construction qui comporterait une insonorisation parfaite dans les deux cas — c'est-à-dire aussi bien des bruits aériens que des bruits qui se communiquent dans la charpente — seraient probablement trop coûteuse à réaliser dans la plupart des cas. Il faut plutôt s'en tenir à chercher des matériaux de structure et des méthodes de constructions qui offrent le moins de résistance à la transmission des bruits propagés dans les charpentes, pour se servir par ailleurs de tapis résilients que l'on placera sous l'appareil de radio, le piano et autres objets qui transmettent des vibrations sur le plancher. Les tuiles de liège ou de caoutchouc et les tapis en général aideront beaucoup à réduire les bruits causés par la marche, par exemple.

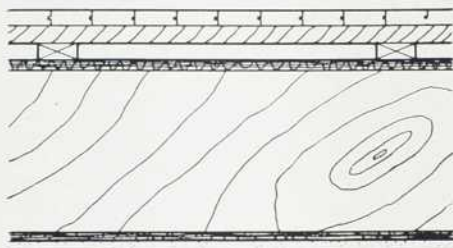
Les vignettes de cette page représentent des planchers-plafonds combinés, en coupe, qui pourraient être des constructions types donnant une réduction raisonnable des bruits aériens ordinaires et des bruits qui se propagent dans les charpentes. Ces coupes sont dans l'esprit des premières, c'est-à-dire qu'elles sont réalisables en trois dimensions à relativement peu de frais et sans difficultés exceptionnelles de construction.

Les plafonds absorbants constitués par des panneaux acoustiques perforés, rainurés, pleins, ou autrement fabriqués sont doués d'un bon coefficient d'absorption du son, mais ils ne sont pas à proprement parler des plafonds insonores. En d'autres termes, ils amélioreront les conditions acoustiques dans une pièce donnée — parce qu'ils absorbent une partie du son — mais ils n'empêchent pas le passage des sons d'une pièce à une autre — c'est-à-dire la transmission. Cette méthode de contrôler le son à l'aide de divers matériaux acoustiques dans une pièce ne doit pas être confondue avec celle de l'insonorisation qui réduira la transmission des sons d'une pièce à une autre.

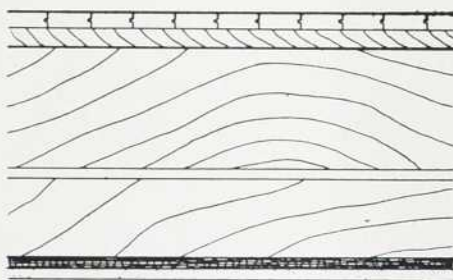
Une solution rationnelle et économique d'insonorisation des planchers est sans contredit celle de l'emploi d'un revêtement insonore. Il y en a plusieurs sortes qui jouissent chacun de leur propre coefficient d'insonorisation et il est possible de rendre la majorité de ces revêtements doublement efficaces à la condition d'adopter certaines dispositions aux bords. Il faut, en effet, éviter les contacts de revêtement d'usure des plinthes et des parois verticales, d'où précaution indispensable de mise en œuvre.

Les exemples de constructions de murs et de planchers-plafonds combinés que nous publions dans cet article sont montrés seulement à titre de constructions types. Bien entendu, ils ne seront pas toujours acceptables comme surface de séparation entre les unités de séjour d'un hôtel ou d'un motel, particulièrement lorsque les exigences des assurances contre les risques d'incendie sont spécifiques en ce qui concerne l'emploi de certains matériaux. Le code de construction de chaque ville déterminera alors les matériaux à employer.

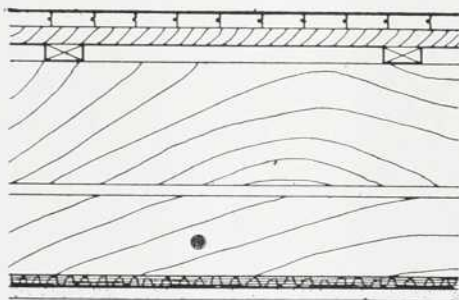
Solives de bois, lattes et plâtre (du côté du plafond), faux-parquet et parquet posés sur un fond de clouage et 1/2" de planche de fibre.



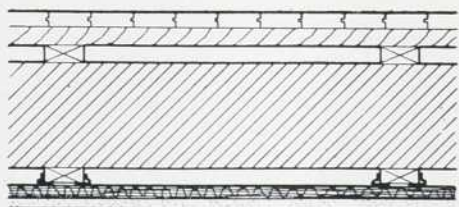
Solives de bois servant de support à une planche de fibre de 1/2" et au plâtre, solives de bois du plancher séparées, faux-parquet et parquet.



Une combinaison des deux coupes précédentes augmentera la résistance aux bruits aériens et aux bruits d'impact.



L'insonorisation d'un plancher de maçonnerie peut-être grandement améliorée avec l'emploi d'un plafond suspendu et d'un plancher également isolé. On devra se servir de brides flexibles pour suspendre le plafond.



Comment s'organise un bon centre d'achats

Cette forme d'architecture exige l'apport de disciplines nombreuses que l'architecte devra interpréter pour son client

Un article
d'Odilon Gagnon

Le premier centre d'achats est apparu à Kansas City, U.S.A., en 1920, un peu par accident. Le propriétaire avait développé un milieu domiciliaire et dans le seul but de vendre plus facilement ses maisons, il construisit le premier centre d'achats. Il en possède aujourd'hui une demi-douzaine. Les centres d'achats ont connu la gloire immédiatement après la guerre. À cause des embouteillages de la circulation et du mouvement des populations vers les périphéries, il est devenu évident que le « magasinage en bas de la ville » ne pouvait aujourd'hui satisfaire tous les acheteurs. On a donc construit quelques centres d'achats à Montréal, on en construit un actuellement à Québec et il y en aura d'autres ailleurs, dans les principales villes de la province. Le centre d'achats est actuellement en pleine enfance, mais il est né viable. Il faut que les architectes en connaissent les principes de base enfin de pouvoir expliquer à leurs clients dans quoi ils s'engagent lorsqu'ils décident d'en bâtir un. Car cela est toute une entreprise.

Un économiste d'abord

L'homme-clé du centre d'achats est l'économiste et son rôle dépasse de beaucoup celui du propriétaire, qui fournit l'argent pour construire, ou de l'architecte, qui sera appelé à construire. L'économiste fera les recherches qui s'imposent avant de déterminer si oui ou non la construction d'un centre d'achats dans un milieu donné est une entreprise rentable. Ses recherches seront d'ordre géographique, démographique, économique. Il déterminera la valeur physique d'un milieu, la densité de sa population, le type d'habitant de ce milieu, son standard de vie, le genre d'habitat qu'il possède, la quantité d'automobiles possédées par les résidents, le pouvoir d'achat de la population, le mouvement des masses futures autour du nouveau centre d'achats, et maintes choses encore. **INUTILE DE PENSER À CONSTRUIRE UN CENTRE D'ACHATS SANS AVOIR CONSULTÉ AU PRÉALABLE UN ÉCONOMISTE.**

Sortes de centres d'achats

Les centres d'achats ont été créés aux États-Unis et ce sont les Américains qui les ont divisés en catégories. Ces catégories sont au nombre de trois et elles s'appliquent aussi bien chez-nous que chez nos voisins. Ce sont :

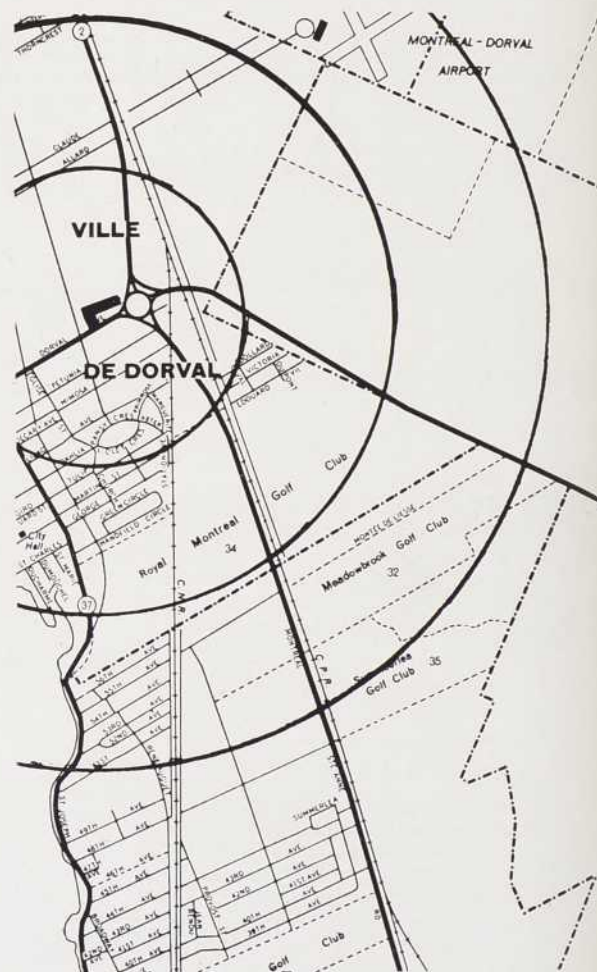
LE CENTRE D'ACHATS DE QUARTIER
(NEIGHBOURHOOD)

LE CENTRE D'AGGLOMÉRATION
(COMMUNITY)

LE CENTRE D'ACHATS RÉGIONAL
(REGIONAL)

Cette division est essentiellement créée par la dimension du centre d'achats, laquelle dépend de la densité de la population immédiate qui fréquentera le centre « de nécessité » (ce que les américains appellent « captive audience »).

Le Dorval Gardens est un centre d'agglomération (Community), mais il est situé et planifié pour fonctionner un peu comme un centre d'achats régional. Les cercles rayonnent à un demi-mille, un mille et un mille et demi du centre. En bas, l'ouest de Lachine, en haut, la route 2 qui mène aux municipalités en bordure du lac St-Louis, à droite, Côte de Liesse.



Un centre d'achats de quartier (neighbourhood) possède actuellement deux gros magasins qui sont situés aux deux extrémités du déploiement du centre. Un centre d'agglomération (community) est un centre moyen qui peut posséder deux ou même trois gros magasins, ou deux gros et un moyen, ce qui est le cas de Dorval Gardens par exemple. Manifestement, ces théories ne sont pas toutes prouvées, mais l'expérience du centre d'achats nous prouve que tel est généralement le cas. Remarquons ici qu'on ne peut savoir ou analyser avec exactitude le comportement exact d'un centre d'achats, sa rentabilité, sa viabilité, sa popularité, avant qu'il ait fonctionné pendant au moins cinq ans.

Ses éléments de succès

On peut nommer quatre éléments essentiels au succès du fonctionnement d'un centre d'achats... et beaucoup d'autres tous aussi essentiels mais peut-être de moindre importance. Ces quatre éléments sont :

LA RELATION LOCATAIRES-STATIONNEMENTS;

LE PLAN D'ENSEMBLE DU CENTRE;

LA CIRCULATION « DIRIGÉE » DES PIÉTONS VERS LES MAGASINS;

LA SOUPLESSE DU PLAN D'ENSEMBLE EN CAS D'EXPANSION.

Ces éléments parlent d'eux-mêmes. Il faut que les locataires soient près des terrains de stationnement, ou logiquement placés de sorte que les acheteurs se rendent aux divers magasins sans difficulté après avoir stationné. Le plan d'ensemble d'un centre, la façon de grouper les magasins, est d'une extrême importance : à Dorval, deux gros magasins bloquent les extrémités d'un immense « L », alors que l'on trouve dans un membre du « L » les magasins dits « de service » et dans l'autre les magasins dits « de mode »; au centre, un magasin de variétés et une série de petits magasins dans un « mall » (une allée avec jardins paysagers).

Encore ici, l'économiste est l'homme de premier plan. Cependant, il devrait à ce stage travailler de concert avec l'architecte, les ingénieurs et les constructeurs, le spécialiste en circulation, le propriétaire et les locataires. Le coordinateur de tous ces services devra voir à ce qu'il y ait réunions de tous ces gens, avant la construction si elle a lieu et régulièrement durant la construction lorsqu'elle progresse.

Planning d'un centre d'achats

10 principes de planning d'un centre d'achats le rendront parfaitement profitable (compte tenu des analyses économiques préalables et de la stabilité financière de l'entreprise). Ces principes sont le credo de l'architecte qui construira un centre d'achats, ou conseillera son client éventuel dans la réalisation d'un immeuble de cette envergure.

- 1 — les stationnements doivent être de la meilleure qualité et très suffisants pour que les clients puissent s'en servir rapidement et facilement.
- 2 — la circulation des piétons doit être bien planifiée, en fonction des heures d'affluence, des types de magasins, de leurs variétés et du groupement.
- 3 — il devra exister une distance raisonnable entre les stationnements et les magasins.
- 4 — certaines parties du centre doivent être à l'échelle des piétons seulement, être gaies, propres, amusantes et invitantes.
- 5 — les voies de services, les services et les stationnements des locataires doivent être séparés de la zone des clients.
- 6 — les piétons doivent être protégés des intempéries par des marquises et des voies couvertes.
- 7 — il est désirable — sinon nécessaire dans tous les cas — de prévoir l'expansion possible du centre et des magasins individuels.
- 8 — il est préférable d'avoir, surtout dans les grands centres, un noyau communautaire comprenant un cafétéria, des places de repos, des endroits de réunions, etc.
- 9 — le centre doit être assez souple pour que sa planification originale soit modifiée en fonction des changements d'heures d'ouverture des magasins, des désirs nouveaux de la clientèle, et de la psychologie des foules.
- 10 — il est essentiel pour l'architecte de réaliser une unité architecturale à partir d'un bon nombre d'éléments parfois très complexes et d'avoir le contrôle des dimensions et des formes des enseignes des magasins du centre.

Les responsabilités

Le PROPRIÉTAIRE a une somme d'argent déterminée et les possibilités de réaliser les hypothèques nécessaires. Il veut bâtir.

L'ÉCONOMISTE fera les recherches et les analyses préalables à la construction et dira au propriétaire si l'entreprise est rentable.

L'ARCHITECTE concevra le centre, tracera les plans, fera le planning du groupement des magasins.

Les INGÉNIEURS et les CONSTRUCTEURS travailleront avec celui-ci et le propriétaire.

DIVERS SPÉCIALISTES seront de la partie : sociologues, financiers, spécialistes en circulation, « designers », décorateurs, spécialistes en planification de magasins, etc.

Les LOCATAIRES seront choisis et mis au courant de tout ce qui se passe avant, durant et après la construction.

Un COORDINATEUR verra à ce que tous ces services, toutes les besognes, la marche du projet et la réalisation soient exécutées à l'avantage du propriétaire, des locataires et de tous les intéressés.

NOUVELLE...
économique...
sensationnelle...



**... la nouvelle
 planche durcie
 pour décoration
 intérieure**

Vous pouvez maintenant
 jouir des avantages combinés
 du bois naturel et de la planche
 durcie—à peu de frais—grâce à une
 nouvelle et sensationnelle sorte de
 panneaux de construction: la planche
 durcie "WOODGRAIN" ABITIBI HARDBOARD.
 D'une beauté exceptionnelle, ces panneaux
 de simili-bois larges de 4 pieds offrent des
 possibilités absolument nouvelles pour le
 lambrissage. Leur surface polie, imitant parfaitement
 les veines du bois, se prête magnifiquement à
 tous les genres de finissages: vernis naturel ou
 teinté, cire, peinture essuyée, etc. Une seule couche
 suffit: pas besoin de couche d'apprêt ni de
 bouche-pores. La planche durcie "Woodgrain"
 Abitibi Hardboard a sa place dans chaque pièce de
 la maison et donne des résultats extraordinaires,
 à peu de frais. Demandez-nous de vous
 expédier échantillons et description détaillée.



Manufacturée par
ABITIBI POWER & PAPER COMPANY, LIMITED
 408 University Avenue, Toronto

Carey offre aux

Architectes et Entrepreneurs

DES MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
ET ISOLANTS DE QUALITÉ

Chaque produit Carey est le résultat d'une expérience manufacturière de plus de 80 ans. Carey connaît tous les besoins de l'architecte et de l'entrepreneur.

De plus, Carey s'est non seulement tenu au diapason du progrès, mais a été responsable de nombreux perfectionnements modernes relatifs à la construction. Voici une liste de quelques catégories de produits Carey.

- **BARDEAUX D'ASPHALTE**

DESSINS OMBRÉS TRI-TONE & SNO-CREST

- **TOITURES COMPOSÉES**

GOUDRON ET GRAVIER
ASPHALTE ET GRAVIER
REVÊTEMENT DE FEUTRE D'AMIANTE

- **MATÉRIAUX ALPHALTÉS POUR
IMPERMÉABILISATION**

- **PRODUITS DE CIMENT D'AMIANTE**

- **JOINT DE DILATATION et
LAMES POUR TABLIER DE PONT ELASTITE**

- **ARMOIRES et ACCESSOIRES DE
SALLE DE BAIN MIAMI-CAREY**

- **ISOLANTS INDUSTRIELS D'AMIANTE CAREY**



Un représentant Carey compétent est à votre disposition pour vous fournir des détails complets et des spécifications sur n'importe lequel de nos produits. Il nous fera aussi plaisir de vous envoyer sur demande des publications illustrées. Vous n'avez qu'à téléphoner ou écrire à l'un ou l'autre de nos bureaux de ventes.

Bureaux des Ventes et Entrepôts

THE PHILIP CAREY CO. LIMITED

Saint John, N.B.
3, Bayside Drive
Tél. 3-3942

Montréal, P.Q.
277, rue Duke
Tél. UN. 6-4086

Toronto, Ont.
R.R. no 3, Weston, Ont.
Tél. CHerry 4-1189

LITTÉRATURE

Time-Saver Standards

Edition de l'Architectural Record publiée par F. W. Dodge Corporation, New York, N.Y. Troisième édition. — Prix : \$12.50.

Cette troisième édition comprend 20 nouvelles sections et nous arrive dans un gros volume de 888 pages de 8 1/2" par 11". Ce guide de l'architecte est un manuel indispensable à l'exercice de sa profession et il est non moins indispensable à l'ingénieur et au constructeur. Il apporte aux lecteurs, dans un seul volume, une quantité innombrable de renseignements techniques sur la composition architecturale et structurale, sur les travaux de génie et les techniques de construction, sur les nouveaux matériaux et la pratique de l'art de construire. Il épargne du temps dans les recherches des solutions aux divers problèmes qu'ont à faire face les spécialistes du métier.

Ce manuel est évidemment fait en collaboration et il compile les solutions diverses des meilleurs spécialistes au monde de l'industrie de la construction. Et ces solutions apportées ne sont pas suggérées tout au long du livre dans le seul but d'inviter les lecteurs à s'en prévaloir, mais plutôt pour leur montrer le raisonnement du problème et les inciter à trouver eux-mêmes des solutions compatibles à leurs propres problèmes à l'aide des principes exposés. Bref, c'est un manuel de "standards" et de renseignements essentiels pour les architectes, les "designers", les constructeurs, les dessinateurs et les autres techniciens.

A Guide to Hospital Building in Ontario

Préparé par le Comité de planification, de construction et d'organisation de l'équipement des hôpitaux publics d'Ontario. University of Toronto Press, Toronto, Canada. — Prix : \$10.00.

Ce guide a été préparé à la demande du gouvernement de la Province d'Ontario par un comité composé d'architectes et de médecins et administrateurs d'hôpitaux. Il contient 310 pages et de nombreux hors-textes comprenant des plans, dans un format de 8 1/4" par 11 1/2". Extrêmement utile pour tous les architectes, techniciens, ingénieurs et constructeurs — et indispensables pour ceux qui se spécialisent en construction d'hôpitaux — ce volume est une synthèse concrète des techniques et planifications que l'on essaie d'uniformiser dans les constructions d'hôpitaux en Ontario. Les divers chapitres sont rédigés par des experts dans chacun des domaines de la construction hospitalière et il n'est pas un détail de cette forme d'architecture, du planning initial à l'œuvre terminée, qui a été négligé.

Il s'agit d'un guide, non de règlements gouvernementaux ou d'un code de construction. On espère, cependant, que les suggestions qui s'y trouvent serviront de base à la construction des hôpitaux futurs de l'Ontario. Signalons encore une fois que tous les aspects de la construction hospitalière se trouvent dans ce guide. Chacun des chapitres est accompagné de hors-textes de plans.

The "Ardox" Spiral Nail

The Steel Company of Canada Limited, Hamilton, Ont., Montréal, Qué.

Brochure de 28 pages, format de poche, sur les clous vrillés "Ardox" que la compagnie nous dit être fabriqués d'après un procédé fondamentalement nouveau. Le clou vrillé possède des avantages remarquables : plus grande force de fixation, clouage plus rapide, économique parce qu'il faut moins de clous pour faire une besogne donnée, etc. Le clou vrillé "Ardox" est, selon le manufacturier, dans la catégorie de prix du clou ordinaire. Disponible chez la plupart des grossistes.

Regent Aluminium window catalogue No. 41

Westeel Products Limited, 4107, rue Richelieu, Montréal.

Un nouveau catalogue traitant de fenêtres d'aluminium vient d'être publié par cette compagnie. Les fenêtres dont il est question sont spécialement conçues pour des installations commerciales et institutionnelles, en fonction du climat et des conditions techniques qui prévalent au Canada. Exemplaires disponibles à n'importe quel bureau de cette compagnie.

ÉCOLE

avec chauffage

Webster
WALVECTOR

RENÉ et GÉRARD
CHARBONNEAU
Architectes
LEFRANÇOIS
et LAFLAMME
Ingénieurs-conseils



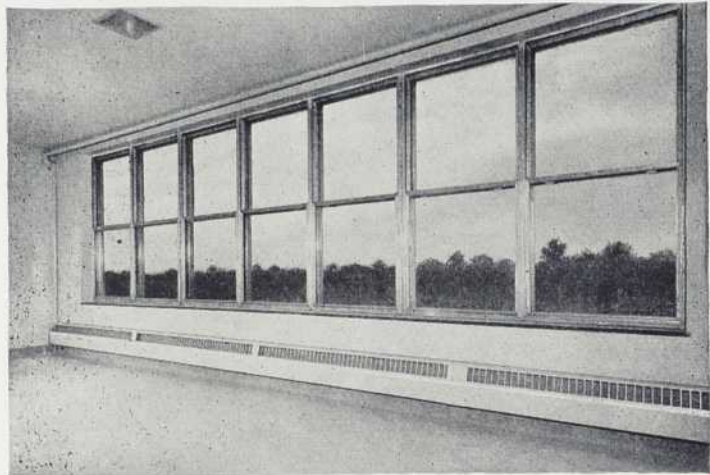
ÉCOLE NOTRE-DAME-AUXILIATRICE, ST-JEAN, P.Q.
Grande surface de mur et de fenêtre

Cette école est l'un des nombreux édifices au Canada pour lesquels les architectes et ingénieurs-conseils ont choisi le chauffage Webster Walvector. Ils reconnaissent l'importance d'une température convenable pour favoriser le niveau académique, la santé, l'assiduité et le confort comme les assure Webster.

Nombreux sont les architectes et ingénieurs qui comprennent aussi la nécessité de recourir aux ingénieurs Darling dès le début des travaux, afin de déterminer la meilleure application spécifique des éléments chauffants et de les utiliser en fonction de tous les autres problèmes à considérer.

Enfin, l'expérience leur a prouvé la qualité du service Darling, qui se prolonge durant l'installation et même pendant le fonctionnement ultérieur des appareils.

Pourquoi ne pas consulter nos ingénieurs quand vous aurez une semblable réalisation en vue? Nous vous épargnerons sans doute du temps et exécuterons vos idées plus adéquatement.



Les radiateurs Webster Walvector le long des murs extérieurs entretiennent un confort parfait pour les élèves.



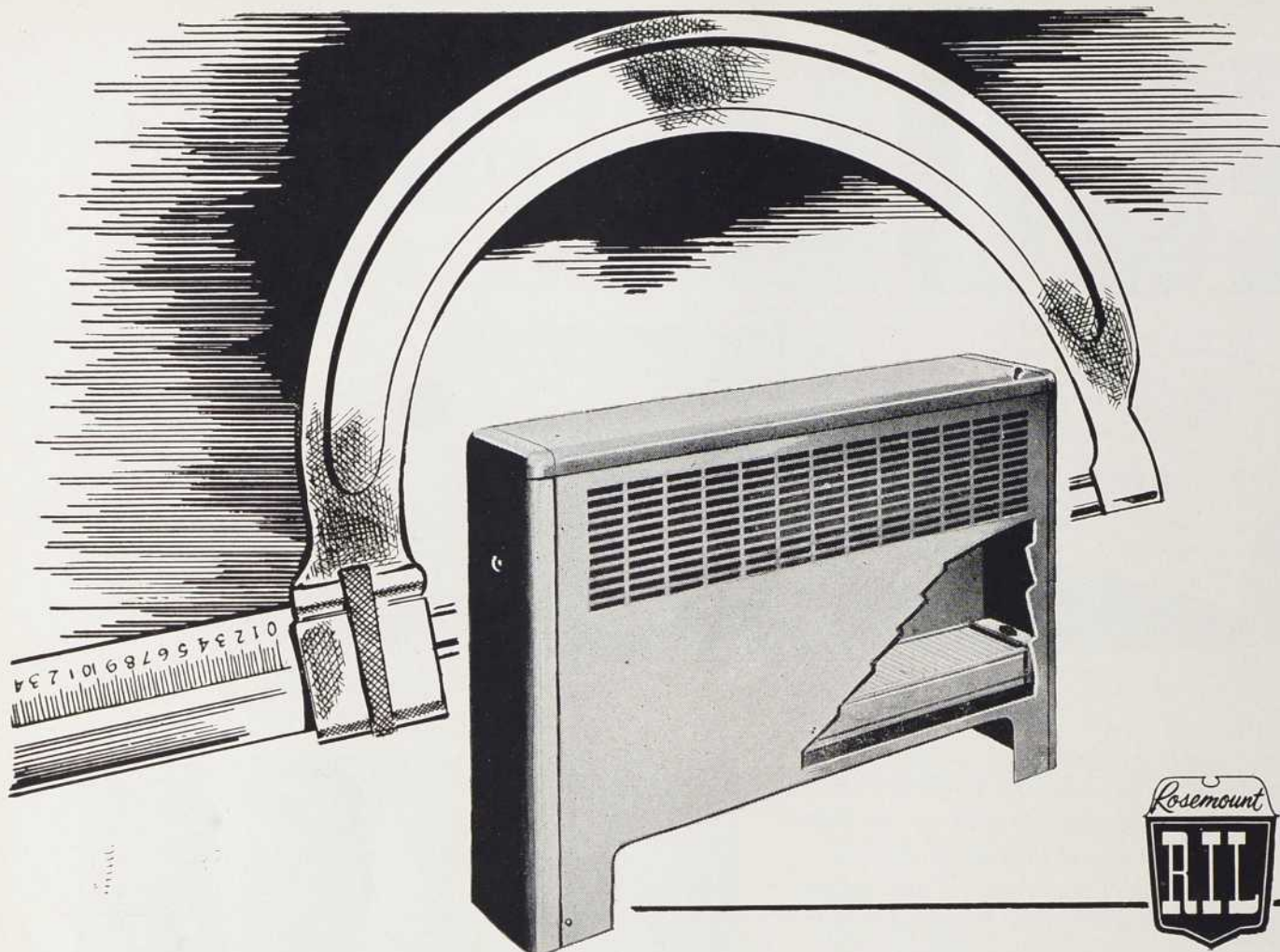
DB-36MF



BROTHERS LIMITED

140, RUE PRINCE, MONTRÉAL, CANADA

HALIFAX • SAINT JOHN • QUÉBEC • ARVIDA • TIMMINS • OTTAWA
TORONTO • WINNIPEG • CALGARY • EDMONTON • VANCOUVER • ST-JEAN, TERRE-NEUVE



✓ PRÉCISION DANS LA CONSTRUCTION
 ✓ MAIN D'OEUVRE EXPÉRIMENTÉE
 ✓ MATÉRIAUX DE HAUTE QUALITÉ
 ✓ CONTRÔLE DE LABORATOIRES INDÉPENDANTS
 = RADIATEURS-CONVECTEURS
CODE TESTED ROSEMOUNT

Manufacturés par Rosemount Industries Ltée, ont été classifiés d'après le Commercial Standard CS. 140-47 et la dite classification a été approuvée par le Comité de Classification des Convecteurs du Département du Commerce des Etats-Unis, en accord avec le Convector Manufacturers Ass'n et The Institute of Boiler and Radiators Manufacturers. La Cie Rosemount Industries Ltée est le seul manufacturier de radiateurs-convecteurs dans la Province de Québec qui a été classifié en vertu de CS. 140-47 par la Division du Trade Standards du Département du Commerce des Etats-Unis.



Nous nous ferons un plaisir de faire parvenir à tout architecte, contracteur ou plombier des photostats des documents officiels émis par le Département du Commerce de U.S.A. sur le C.S. 140-47. Catalogue de radiateurs convecteurs fourni sur demande.

ROSEMOUNT INDUSTRIES LTÉE.

2090 RUE MOREAU - MONTRÉAL - G1.1681 • SUCCURSALES À OTTAWA ET QUÉBEC

Construisez à meilleur marché avec

LES BOULONS RENFORCES

STELCO



STELCO
THE MARK OF QUALITY

... ET VOUS AUREZ DES STRUCTURES PLUS SOLIDES, PLUS ADAPTABLES!

Les boulons renforcés Stelco apportent au domaine de la construction les avantages indiscutables de la boulonnerie à haute tension pour l'assemblage des charpentes d'acier. Cette nouvelle technique, éprouvée, acceptée et de plus en plus en faveur, vous offre des avantages marqués sur les autres méthodes, comme par exemple:

Economie. Au cours d'expériences récentes, on a clairement prouvé l'économie de la boulonnerie renforcée en comparaison du rivetage. Le coût initial du boulon est plus élevé, mais la réduction des dépenses de main-d'oeuvre fait plus que compenser la différence.

Rapidité. Un homme peut poser environ 150 boulons renforcés par journée de travail. L'installation de 200 rivets par jour requiert les services de 4 hommes en

plus d'un poêle.

Solidité. Les joints composés avec des boulons renforcés sont beaucoup plus solides que ceux faits avec des rivets posés à chaud ou à froid. Ils résistent mieux aux efforts statiques et sont moins sujets à la fatigue. Ces données ont été prouvées en laboratoire comme à pied d'oeuvre.

Facilité d'adaptation. Les charpentes boulonnées sont incomparablement plus faciles à modifier ou à agrandir. Les boulons s'enlèvent aisément à l'aide d'une clef anglaise, et se posent de nouveau sans difficulté.

Pour une documentation complète au sujet des BOULONS RENFORCES STELCO, s'adresser directement à la division des gros boulons, The Steel Company of Canada, Limited, Montréal.



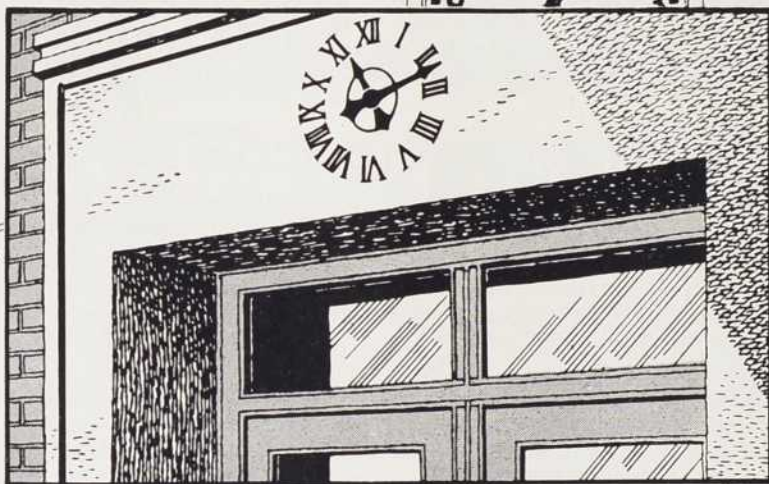
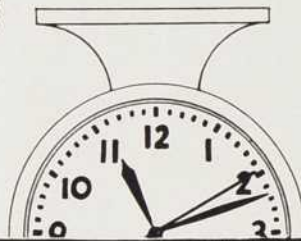
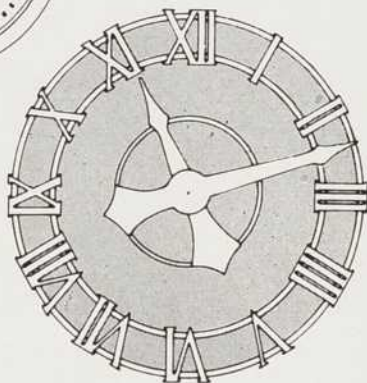
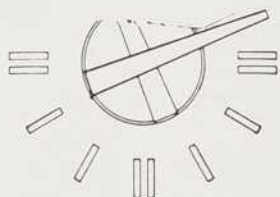
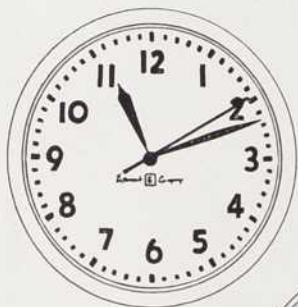
THE STEEL COMPANY OF CANADA, LIMITED
MONTREAL, P. Q.

5411BF

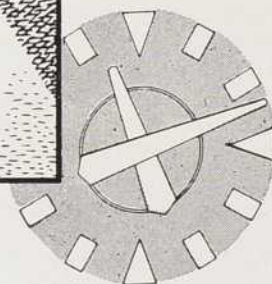
MONTRÉAL, NOVEMBRE 1954

53

TOUS modèles **ET** dimensions . . .



*Ecrivez-nous pour obtenir
tous les détails techniques
— ou bien communiquez
avec votre représentant
Edwards le plus près de
chez-vous.*



La beauté d'un objet réjouit celui que le regarde . . . et la variété de modèles et de dimensions des horloges Edwards est une autre des caractéristiques qui placent l'horlogerie Edwards au premier plan. Il est aussi d'autres raisons de la popularité de l'horlogerie d'Edwards: elle est, parmi les systèmes contrôlés par une centrale, la plus simple qui soit sur le marché, elle est précise à la fraction de seconde, elle est de fonctionnement économique, construite avec précision et est faite pour durer. L'horlogerie synchronomatique Edwards est contrôlée par le fameux moteur auto-démarrreur synchronique Telechron. Nul besoin de maîtres-horloges, de dispositifs électroniques instables, de pendules délicats. Un simple dispositif automatique remet l'horloge Edwards à l'heure.

EDWARDS OF CANADA LIMITED
OWEN SOUND, ONT.

SAINT JOHN — MONTREAL — TORONTO — WINNIPEG — EDMONTON — CALGARY — VANCOUVER



Perfect Circle Co., Limited Architectes: Wilson & Newton



Luvac Rotax Limited Architecte: Howard Chapman



York Township Municipal Bldg. Architecte: Shore & Moffat



Benvenuto Apartments Architectes: Page & Stenle



The Charles H. Best Institute Arch.: Mathers & Haldenby

en architecture
on réalise ceci

en chauffage
et climatisation

on choisit

TRANE

Voici quelques-uns des nouveaux immeubles, érigés récemment, qui démontrent bien les réalisations et les tendances actuelles de l'architecture canadienne. L'équipement Trane a été choisi et installé dans ces IMMEUBLES TYPES. Et dans bien des cas, cet équipement a considérablement aidé à réaliser les compositions architecturale et structurale désirées par les architectes et les ingénieurs, et à donner aux propriétaires et aux occupants le confort essentiel à leur bien-être.

Le chauffage et la climatisation modernes sont à la base des conditions de vie et de travail que l'on considère essentielles dans le monde d'aujourd'hui. Parce qu'il apporte ce haut standard de confort dans les maisons, les bureaux, les hôpitaux, les hôtels, les immeubles d'appartements et les usines ... partout au Canada ... on choisit TRANE.

IMMEUBLES TYPES — Voici quelques exemples choisis parmi une grande quantité d'immeubles récents réalisés au Canada. Elles mettent en lumière le type d'œuvre que peuvent accomplir en collaboration les architectes et les ingénieurs professionnels canadiens. Si vous aimiez recevoir tous les renseignements concernant ces immeubles types de notre architecture, et d'autres immeubles, écrivez à TRANE, à l'adresse ci-dessous. Nous vous enverrons une série descriptive complète.

TRANE
COMPANY OF CANADA LIMITED

4 MOWAT AVE., TORONTO 3, ONTARIO

Manufacturiers d'appareils
de chauffage et de climatisation

Bureaux dans les principales villes partout au Canada

MONTRÉAL, NOVEMBRE 1954

TRANE COMPANY OF CANADA LIMITED
5303, Avenue Western, Montréal

- S.V.P. me faire parvenir des renseignements additionnels sur l'immeuble (ou les immeubles) suivants :
- S.V.P. ajoutez mon nom à la liste de ceux qui recevront la série complète d'immeubles types.

NOM

ADRESSE

OPÉRATION SÉCURITÉ

Poussez simplement du coude le levier et vous avez un jet d'eau tiède, confortable, ni trop chaude, ni trop froide. Cette eau reste tiède parce que vous vous servez d'un robinet thermostatique mitigeant RADA — le robinet qui mélange automatiquement l'eau chaude et l'eau froide et conserve au mélange une température qui ne change pas. Le thermostat du robinet RADA contrôle les hausses et les baisses de température et assure un jet d'eau tiède aussi continu et aussi régulier que celui d'une source qui se déverse dans un puits.

Les robinets mitigeants thermostatiques eau chaude—eau froide sont employés dans la plupart des hôpitaux et on les inscrit aux devis de plus en plus fréquemment chaque jour. Ils épargnent eau et chaleur et sont un symbole de sécurité.

La brochure no 37/W vous donnera tous les détails.



RADA

(BREVETÉ)

**ROBINETS MITIGEANTS THERMOSTATIQUES
WALKER, CROSWELLER & CO. LTD.**

TORONTO
G. E. Starr
Mount Joy Side Road,
East Markham, Ont.
Tél. : Markham 277

MONTRÉAL
A. E. Clark
366 rue Youville
Tél. : AV. 3-0401

HALIFAX
S. T. E. Fetterly
& Son, Ltd.
75 Upper Water Street
Tél. : 3-6995



LES FENÊTRES REVERSIBLES EN ALUMINIUM CLERK se lavent entièrement de l'intérieur

Les fenêtres à guillotine CLERK ont des volets basculants. Le lavage des deux surfaces de verre se fait en toute sécurité et confort, sans enlever les moustiquaires.

Les fenêtres CLERK sont calfeutrées avec du coupe-froid de haute laine. Elles peuvent recevoir soit de la vitre simple, soit du double vitrage amovible.

Les fenêtres CLERK sont fabriquées sur mesures de profilés tubulaires en aluminium.

Leur belle apparence et leur fonctionnement facile dureront la vie de l'immeuble.

Pour plus amples renseignements, écrivez à

CLERK WINDOWS LIMITED

1499 rue Bishop, Montréal 25, Qué.



Chez Westeel Products Limited, de Montréal, on fabrique ces attaches de lanterneaux en Monel pour les toitures d'usines et autres genres de constructions.

SEULES LES TOITURES EN MONEL PRÉSENTENT TOUTES CES QUALITÉS

Un toit en Monel*, c'est un toit dont on n'a pas à s'inquiéter. Ni l'air salin, ni la fumée, ni les émanations chimiques ne peuvent l'endommager. Les vents les plus violents ne parviennent pas à le soulever. Etant extrêmement rigide et résistant, il supporte bien les lourds amoncellements de neige et de glace.

Le Monel est à la fois plus robuste et plus durable que tout autre métal non ferreux employé pour les toitures. Il résiste à l'usure, aux efforts de pression et de tension. Grâce à son faible coefficient de dilatation, il réduit au minimum le danger de fatigue du métal.

A cause de ses nombreuses qualités, le Monel se prête à une foule d'utilisations. Il convient à merveille pour toutes les pièces de la toiture: réglets, rejeteaux, corniches, gouttières, chantepleures, armatures de lanterneaux, etc. Le Monel est économique, car il n'exige aucun entretien coûteux, en dépit des années.

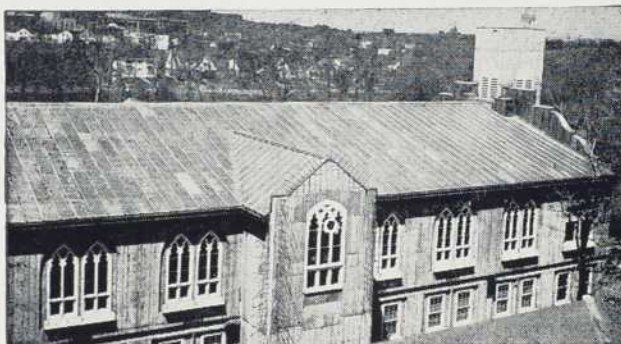
*Marque déposée



THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED
25 OUEST, RUE KING, TORONTO, ONTARIO



Vue du toit en Monel du bureau de poste d'Halifax, au moment où on le terminait. Entrepreneurs: D. A. Cummings Limited, Halifax, N.-E.



Toiture en Monel de l'église des Saints-Martyrs-Canadiens, à Halifax. Entrepreneurs: James Donahue Limited, Halifax, N.-E.



On a fait en Monel les lanterneaux et les rejeteaux du nouvel édifice de la compagnie Robert W. Bartram Limited, de Montréal. Entrepreneurs: H. B. Beloff Roofing Company, Montréal, P.-Q.



THE INTERNATIONAL NICKEL COMPANY OF CANADA, LIMITED,
25 ouest, rue King, Toronto, Ont.

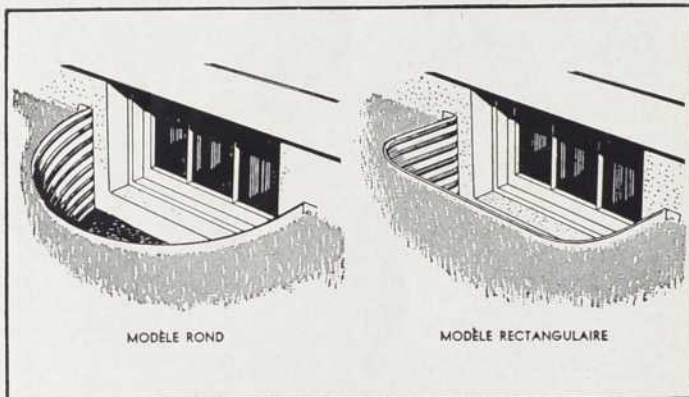
Veillez me faire parvenir un exemplaire de votre brochure illustrée, intitulée: "One Metal Roof for the life of Your Building". (En anglais seulement.)

NOM.....
COMPAGNIE.....
ADRESSE.....

A-10

4 RAISONS POUR ADOPTER LES MARGELLES À CHÂSSIS **ROSCO**

1. Rapidement posées
2. Economiques, durables
3. Eclairage amélioré
4. Entretien nul



Les margelles à châssis ROSCO, en acier galvanisé ondulé, remplacent avantageusement les coûteuses margelles de ciment. Leurs bords arrondis sont plus durables et plus sûrs, leur surface étincelante réfléchit la lumière et la disperse mieux dans le sous-sol. Pratiques, modernes, faciles à poser, les margelles à châssis ROSCO n'exigent pas de coûteux entretien.

DÉPLIANT FOURNI SUR DEMANDE



Voyez votre
marchand **ROSCO**



ROSCO METAL & ROOFING PRODUCTS LTD

1200, Chemin de la Canardière, Québec, P.Q.
355 Guy, Montréal, P.Q. — 79 Duke, Ottawa, Ont.



Installation de rayonnages en acier.

SANKEY-SHELDON

- Partitions amovibles d'acier pour les bureaux généraux et d'administration.
- Partitions en treillis d'acier ou vitrées pour les usines, les entrepôts, les magasins.
- Rayonnages ajustables en acier.
- Partitions de toilettes en acier.
- Vestiaires en acier.

JOSEPH SANKEY & SONS CANADA LIMITED

DIVISION INDUSTRIELLE

Siège social des ventes : 36-38 Front St. West, Toronto, Ont.

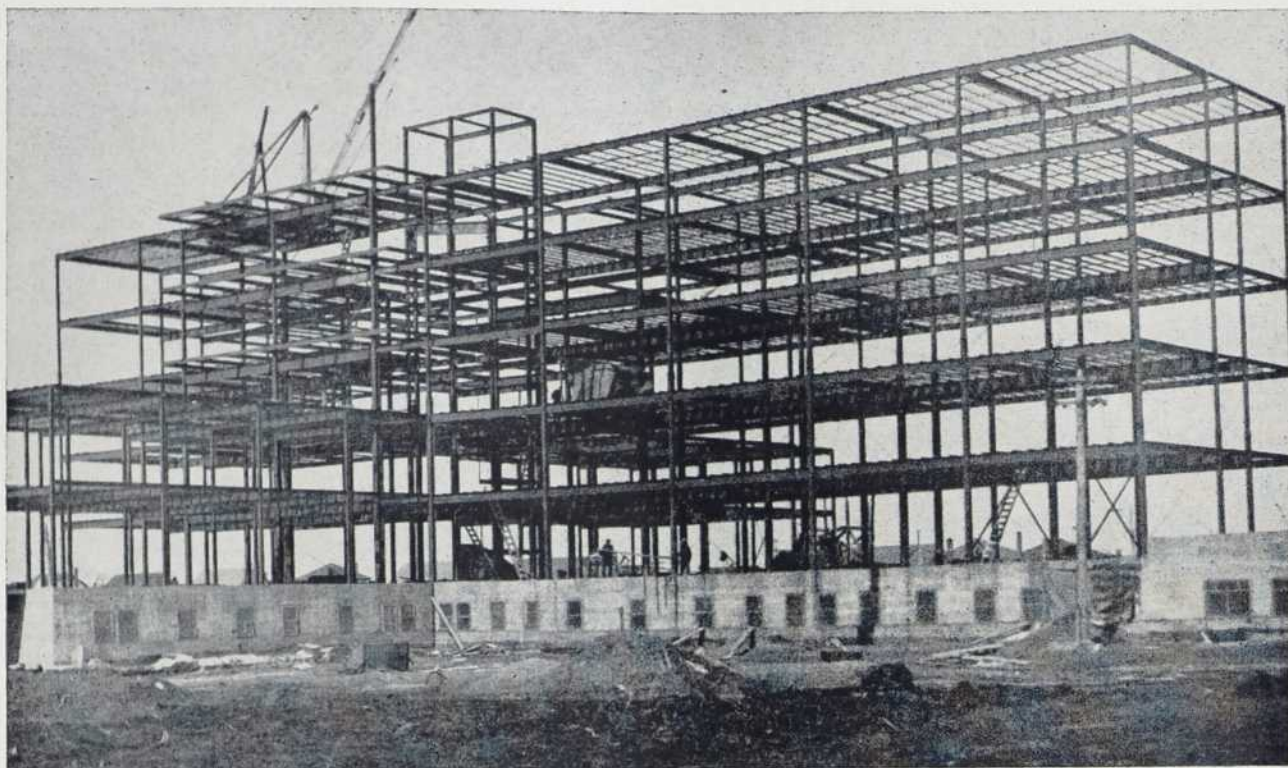
Usines : Smiths Falls, Ontario.

Bureaux des ventes :

418, rue St-Sulpice,
Montréal, Qué.

1322 Burlington St. East,
Hamilton, Ont.

Représentants dans chaque province



STRUCTURE DE L'HÔPITAL

DE HAUTE-RIVE,

PRÈS BAIE-COMEAU, P.Q.

Architectes : Desgagné et Boileau

Ingénieur (structure) : G. Trépanier

CHARPENTE FABRIQUÉE

ET ÉRIGÉE PAR

L O R D

E T C I E L I M I T É E

Président : HENRI LORD, Ing. P.

ENTREPRENEURS EN

CHARPENTES MÉTALLIQUES

4700, rue Iberville,

MONTRÉAL

Falkirk 3048

Pour UN MEILLEUR BETON D'HIVER à bas coût...

Spécifiez

STERNSON HARDENFAST

Il active le durcissement des
mélanges de ciment Portland

- Résistance presque équivalente à 7 jours en 48 heures.
- Plasticité plus grande avec moins d'eau.
- Il forme une surface imperméable.
- Emploi facile et sûr.
- Densité améliorée.

Spécifications usuelles : Une pinte de Sternson Hardenfast par sac de ciment. (Notez que l'on peut employer jusqu'à deux fois cette quantité lorsqu'on désire un durcissement exceptionnellement rapide.)

DEMANDEZ NOS SPÉCIFICATIONS COMPLÈTES ET LES RÉSULTATS DE NOS TESTS DE RÉSISTANCE

G. F. STERNE & SONS LIMITED

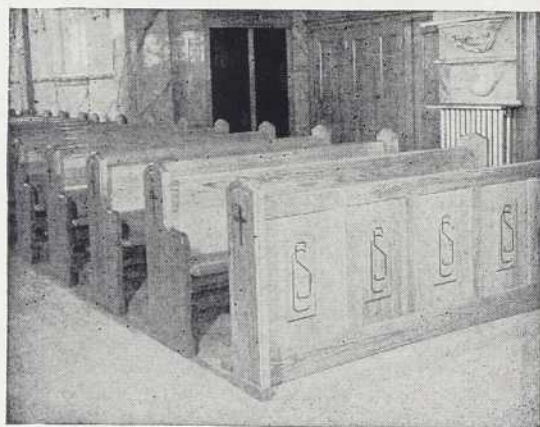
Division des spécialités de structure

Toronto

Brantford, Ontario

Montréal

DISTRIBUTEURS DU QUÉBEC : DREW, BROWN LIMITED, Montréal, Qué. — — RAE CONSTRUCTION MATERIALS SUPPLY REG'D., Québec, Qué.



Bancs exécutés pour l'Eglise Ste-Claire,
de Tétraultville, Montréal.

Nos ameublements d'églises et d'écoles ont une renommée de qualité et de bon goût, grâce à MM. les architectes avec lesquels nous collaborons étroitement.

H. BOISVERT ENRG.

MENUISERIE

Spécialité :

AMEUBLEMENT D'ÉGLISES ET D'ÉCOLES

8521, 10^e AVENUE RA. 7-3104
VILLE ST-MICHEL

LAMIDOR

La porte toujours stable

Les portes "LAMIDOR" possèdent cinq caractéristiques qui leur donnent une supériorité incontestée :

- L'emploi de panneaux solidement construits qui ne se délaminent jamais;
- Le procédé de fabrication, qui consiste à laminer tous les battants et toutes les traverses, c'est-à-dire à n'employer que du bois sec, c'est-à-dire à n'employer que du bois séché en petits morceaux qu'il faut ensuite rassembler et coller pour éviter la torsion;
- L'emploi de bois bien sec dans sa construction intérieure, pour que la porte reste droite et ne se décolle pas;
- L'emploi de résine spéciale dans la fabrication du panneau et dans le placage de la porte;
- L'absence de toute pièce de métal dans sa construction intérieure, de façon à éviter des inconvénients fâcheux et coûteux.

Demandez notre dépliant illustré de tous nos modèles de portes intérieures et extérieures.

Les portes "Lamidor" sont fabriquées par :

**Lachute Lumber
and Millwork Limited**
Lachute Mills, Qué.
Tél. 780





que signifient PLOMBERIE et CHAUFFAGE par METRO ?

Un rapide coup d'œil sur nos réalisations suffirait à vous prouver qu'une installation de plomberie et chauffage par METRO signifie :

Qualité dans les matériaux

Qualité dans l'exécution

Qualité dans le rendement et fonctionnement

Ces réalisations sont souvent de véritables créations techniques. Nous en sommes fiers et elles sont les preuves de notre compétence.

Voyez ce que nous avons accompli ! Renseignez-vous sur les services que nous pouvons vous rendre ! Comptez sur la valeur de nos quatre ingénieurs professionnels.

Simple ou complexes, nous solutionnons adéquatement tous les problèmes de plomberie et chauffage.

METRO INDUSTRIES LIMITED

4540, GARNIER

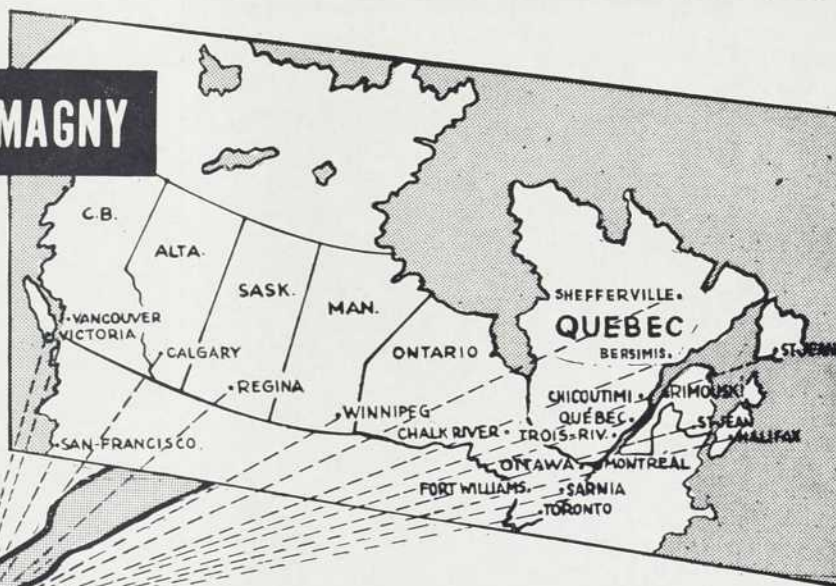
MONTREAL

FALKIRK 1161

LES PRODUITS MONTMAGNY

en vedette
dans tout le pays!

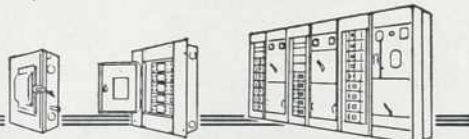
Depuis plus de 30 ans, les produits "M" Montmagny tiennent le vedette dans le domaine électrique à travers tout le pays. Laissez travailler nos experts à votre profit; consultez-les au besoin!



MONTMAGNY

QUÉBEC

Electrical
MFG. CO. LTD.



MONTMAGNY, P.Q.

INTERRUPTEURS DE BRANCHEMENTS — TABLEAUX DE DISTRIBUTION
HAUTE ET BASSE TENSIONS — COFFRETS DE COMPTEURS ET TRANS-
FORMATEURS — BARRE-OMNIBUS — PORTE-FILS — ETC.

Président :

CLAUDE ROUSSEAU

Représentant :

CLAUDE GALIPEAU

1834, Ave Aird,
Montréal, P.Q.
Tél.: TU. 4881

UN INCINÉRATEUR Décarie

a été installé

AU MAGASIN STEINBERG'S LTD.
au Centre d'Achats Dorval

DECARIE BOILER & INCINERATOR
LIMITED

Maison établie en 1900

A. S. Decarie, Président
M. S. Decarie, Gérant de Production
Al. Decarie, Gérant des Ventes

7592, RUE ST-HUBERT, MONTRÉAL, P.Q.

CHOIX VARIÉ...
EXCELLENT RÉSULTAT



Pourquoi les moulures "CHROMTRIM" ?

Pour les raisons suivantes :

- "Chromtrim" plaqué chrome vous donne de meilleurs résultats à meilleur marché. Les moulures et bordures plaquées chrome se marient aux divisions d'aluminium courantes des bâtiments.
- Il élimine le coût des finis spéciaux d'appareillage.
- Le fini est brillant, durable et ne s'oxyde pas.
- "Chromtrim" plaqué ne tarnit ni ne s'oxyde pas.
- Il résiste aux érafllements et à la corrosion et se manipule aussi facilement que le "Chromtrim" ordinaire.

CATALOGUE "CHROMTRIM" GRATUIT



Ecrivez-nous pour obtenir un exemplaire de notre catalogue illustré. Il est rédigé et présenté de façon à vous faciliter la commande et à éviter les erreurs. On y trouve les coûts, les formes et les styles de toutes moulures en aluminium, garnitures décoratives, arêtes, bordures, etc. Vous l'obtiendrez de votre distributeur ou à la compagnie même.

R. D. **WERNER** CO. (CANADA) LTD.
ALUMINIUM
OSHAWA, ONTARIO

H. B.
Tompkins
& SON

Lettrage en aluminium coulé de haute qualité. Identification distinctive pour écoles, édifices industriels et publics et devantures de magasins. Nous avons toujours en stock des patrons de tous styles et grandeurs.

Demandez notre catalogue.
Croquis & estimés gratuits.

H. B. TOMPKINS & SON

733 RUE VERSAILLES
MONTRÉAL — WE. 1913



Vous pouvez harmoniser partout
le grain de vos panneaux ...

FLEXWOOD Bois de choix
en feuilles
flexibles

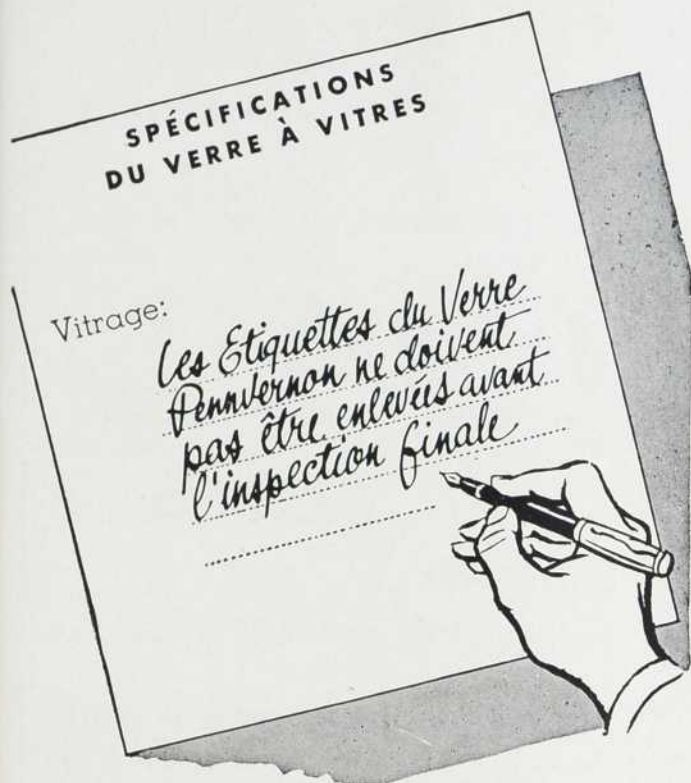
Flexwood est fabriqué de bois très beau et très rare tranché si mince qu'il fournit plus de pièces par billot. Ceci vous permet d'harmoniser le grain des panneaux sur une plus large surface. Et parce qu'il est flexible, vous pouvez envelopper de Flexwood les colonnes les plus minces et les murs à pans très courbés — pourvu que la surface à recouvrir soit sèche et ferme. Vous pourrez ainsi créer une décoration originale et superbe. Ecrivez-nous pour obtenir nos brochures et nos échantillons.

PAUL COLLET & COMPAGNIE LIMITÉE

Bureau-chef et ventes :
Hôtel Laurentien, Montréal, Qué.

Bureau de ventes :
628 ouest, ave St-Clair, Toronto

Une assurance économique



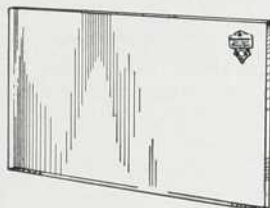
contre les griefs des clients

L'étiquette Pennvernon, si elle adhère au verre jusqu'à l'inspection finale, se rend utile en vous disant:

1. si le verre est de l'épaisseur et de la qualité voulues.
2. si le verre est installé pour assurer la meilleure vision.

L'étiquette Pennvernon sur chaque carreau indique de quelle manière le verre devrait être placé dans la fenêtre. Lorsque l'étiquette est à l'endroit, les variations sont horizontales et presque imperceptibles.

Nous avons préparé une brochure illustrée, pleine de renseignements: "A New Lite on Pennvernon." Vous pouvez l'obtenir sur demande. Ecrivez ou téléphonez à la succursale CPI la plus rapprochée.



Précisez PENNVERNON
— le seul verre dont
l'étiquette spécifie la
Qualité, l'Épaisseur et
la Mise en Place.

WG1F-34

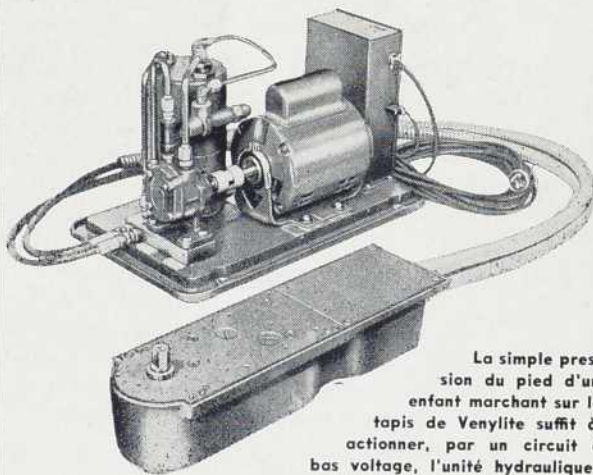
CPI CANADIAN
PITTSBURGH
INDUSTRIES LIMITED

VERRE • PEINTURES ET FINIS INDUSTRIELS PITTSBURGH • MIROIRS "HOBBS"
FINIS "DITZLER" • VERRE À VITRES PENNVERNON

INVISIBLE DOR-MAN



Le "Invisible DOR-MAN" entre en action... dès que l'on met le pied sur le tapis caoutchouté spécial, conduisant à l'entrée. La porte s'ouvre automatiquement, sans aucun bruit. Il peut être adapté à n'importe quelle porte standard (verre, bois ou métal) et son installation ne requiert aucune altération.



La simple pression du pied d'un enfant marchant sur le tapis de Venylite suffit à actionner, par un circuit à bas voltage, l'unité hydraulique.

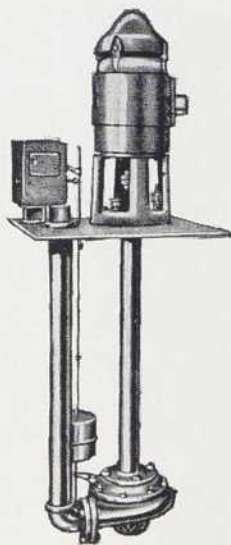
Les intéressés sont invités à venir voir en action le "Invisible DOR-MAN" installé à notre porte d'entrée.

Quincaillerie
Durand Ltée

804 ouest, rue St-Jacques, Montréal 3 — UN. 6-3541

POMPES TERRY

pour tout genre d'ouvrage



Consultez Terry pour vos besoins en fait de pompes. A titre de spécialistes, nous vous recommanderons l'appareil qu'il vous faut pour chacun de vos besoins. Les ingénieurs Terry sont prêts à résoudre vos problèmes de pompage après étude des conditions existantes, sur le chantier. Nous répondrons avec plaisir à vos demandes d'équipement standard ou extraordinaire. Les succursales Terry partout au Canada ont en main toutes les pièces de rechange et pourvoient au service vingt-quatre heures par jour. Renseignez-vous à votre plus proche succursale au plus tôt.

VENTE - SERVICE - LOCATION

POMPES
GÉNÉRATEURS
SCIES ARTICULÉES

Cité de Québec — Montréal
Ottawa Toronto
Vancouver

10030, Montée St-Laurent,
Montréal 9, Qué.

TERRY

MACHINERY
COMPANY LTD.

ASSUREZ-VOUS

que vos devis

comprennent

DES EXTINCTEURS D'INCENDIE

Pyrene

et

C-O-TWO

Le MEILLEUR

équipement de protection d'incendie

Pyrene Manufacturing Company
OF CANADA LIMITED
91 EAST DON ROADWAY

Toronto

COUPON D'ABONNEMENT

ARCHITECTURE

- ARCHITECTURE est la revue spécialisée des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.
- ARCHITECTURE dévoue toutes ses colonnes éditoriales aux œuvres exécutées dans le Québec.
- ARCHITECTURE s'est donnée comme mission première de mettre en relief les talents et qualités des architectes, ingénieurs et constructeurs du Québec.

TARIFS D'ABONNEMENT

	1 an	3 ans
Etudiants en Architecture	\$2.	\$5.
Architectes, Ingénieurs et Constructeurs	\$4.	\$10.
Toute autre personne	\$6.	\$15.

ARCHITECTURE—Bâtiment—Construction
1448, rue Beaudry, Montréal 24, Qué.
Messieurs,

Veuillez trouver ci-joint mon chèque au montant de \$
pour un abonnement de à votre revue.

NOM

ADRESSE

VILLE PROV.

ÉTUDIANT ARCH. — ING. — CONST. AUTRE (spécifiez)



SANS ÉGAL...

pour l'hygiène
et l'économie

Lavabo Duo de
BRADLEY

Conçu pour petits cabinets de toilette d'usines, écoles, institutions, édifices publics. Un seul "Duo" fait l'office de deux lavabos, économise robinetterie, tuyauterie, raccords et encombrement sur murs et planchers.

Les lavabos "Duo" protègent la santé. Les mains ne touchent à rien qu'au jet d'eau toujours propre. Commande par pied et rinçage automatique pour maximum d'hygiène.

Demandez le nouveau
catalogue illustré
5204



AV 5211F MANUFACTURING COMPANY LIMITED
77 PELHAM AVE., TORONTO ONTARIO

DISTRIBUTEURS EXCLUSIFS POUR LE CANADA

VANCOUVER	WINNIPEG	MONTRÉAL	HALIFAX
W. G. Breeze & Co. 564 Beatty Street	W. Reynolds & Co. 906 Confederation Life Building	John Brooks & Co. 417, rue St-Pierre	H. K. Balshaw 259 Tower Road

UNE DE NOS
CONSTRUCTIONS
RÉCENTES

Architectes :
Crevier, Lemieux, Mercier
Ingénieurs :
Lalonde & Valois



ADDITION AU SANATORIUM PRÉVOST, CARTIERVILLE



J. L. Guay & Frère
LIMITÉE LIMITED

INGÉNIEURS — CONSTRUCTEURS

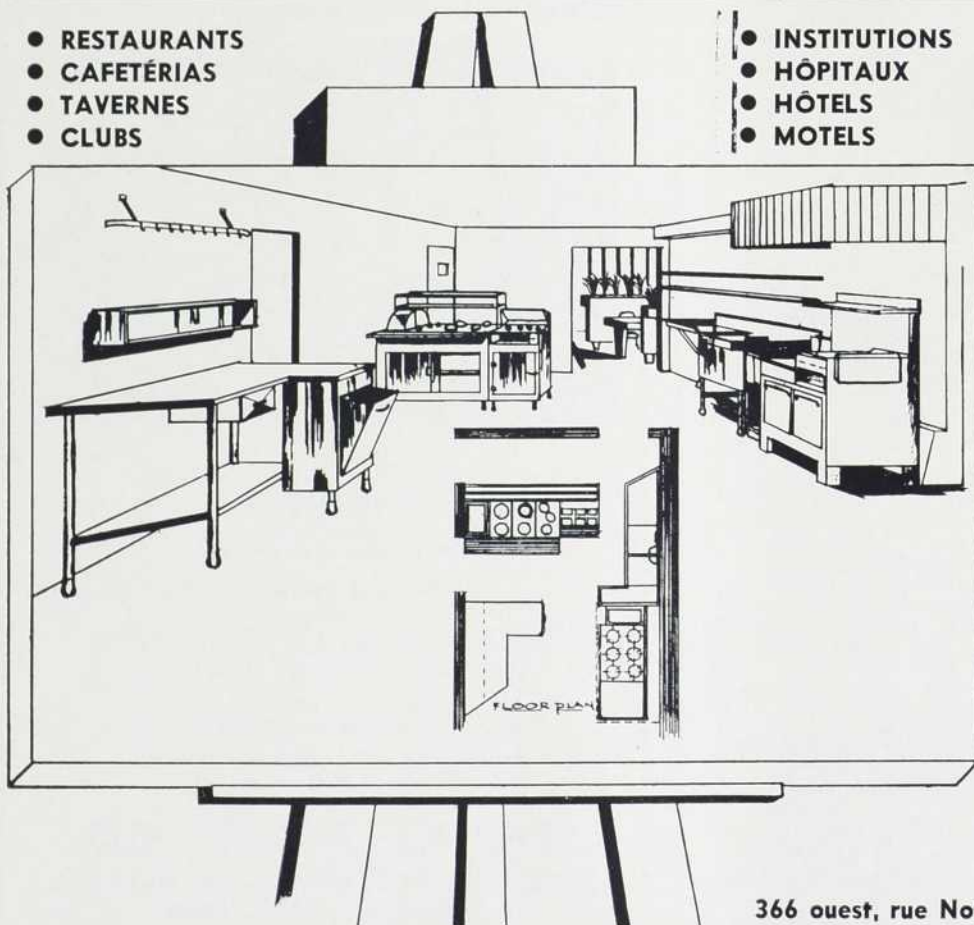
6900 CÔTE DES NEIGES

MONTRÉAL

RE. 7-3651

- RESTAURANTS
- CAFÉTÉRIAS
- TAVERNES
- CLUBS

- INSTITUTIONS
- HÔPITAUX
- HÔTELS
- MOTELS



INSTALLATION
COMPLÈTE

Il nous fait plaisir d'annoncer à notre clientèle notre nouveau département de contrats.

Pour vos nouvelles installations ou rénovations, consultez notre département d'experts dessinateurs pour préparer plans et estimés, sans aucune obligation de votre part.



366 ouest, rue Notre-Dame, Montréal — PL. 9751

En la balance l'or et le fer sont un

... mais quand on les regarde de près, on s'aperçoit vite de la différence. Ainsi des maisons d'affaires. On doit les juger à l'œuvre. La maison **J.-W. JETTÉ**, spécialiste en chauffage-plomberie, a fait de nombreuses installations pour **églises, institutions, industries, hôpitaux**. Son concours est apprécié non seulement dans le Québec mais aussi dans les autres provinces.

*Pionniers du véritable chauffage
par rayonnement au Canada*



MArquette 4107
360 est, rue Rachel — Montréal

Les **SEULS** sièges de toilette
GARANTIS et **ÉPROUVÉS**
depuis 25 ans!

LES
SIÈGES DE TOILETTE
VICEROY RUBWOOD
en contreplaqué 5 plis recouvert de
caoutchouc durci



Le choix des architectes, entrepreneurs en construction et ingénieurs d'usine dans le monde entier. Ne causent jamais d'ennuis, durent indéfiniment, ne demandent aucune réparation. Faciles à tenir propres, ils sont à l'épreuve des acides et désinfectants, ainsi que de l'usure causée par le nettoyage à la brosse. Ne perdent jamais leur fini étincelant.



Manufacturiers du plancher de bois franc

" PERFECTION "

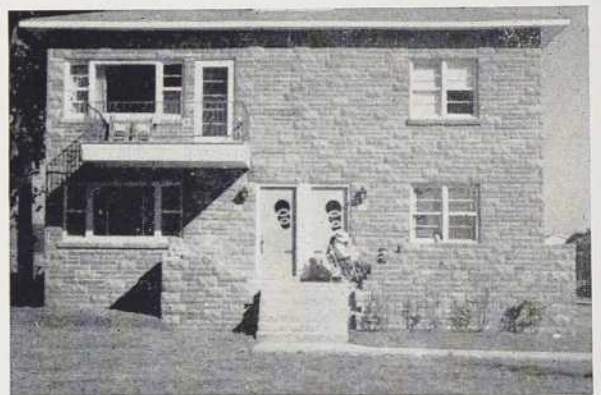
PERFECTION : est manufacturé avec la machinerie la plus moderne au monde.

PERFECTION : est scientifiquement séché dans nos séchoirs modernes.

PERFECTION : est en tout temps gardé à température égale dans nos entrepôts chauffés.

THE EAGLE LUMBER CO. LIMITED

Bureaux : 6235, boul. St-Laurent — DO. 4608
Entrepôt : 6365, rue St-Urbain — CR. 4810



PIERRE ARTIFICIELLE

de toutes les couleurs
QUALITÉ SUPÉRIEURE

IDÉALE POUR CONSTRUCTION
DE TYPE "SCOTCH WORK"

PRIX DES PLUS AVANTAGEUX

Estimés sur demande

HYDRO STONE CO.
2600, RUE WURTÈLE — MONTRÉAL
FRontenac 9550 — 8998

Les sous-sol doivent être protégés contre le retour de l'eau

Le retour de l'eau est dangereux parce qu'il ébranle les fondations ... abîme les planchers ... cause du dommage à l'équipement ... mouille les marchandises ... laisse des sédiments malpropres ... cause du dérangement et des dépenses ...

Les soupapes  contre le retour de l'eau assurent une protection positive !

Chaque année, des centaines de milliers de dollars sont dépensés inutilement pour réparer les dommages causés aux édifices par le retour de l'eau ... tout simplement parce qu'une protection adéquate n'existait pas. Tout édifice, maison, école ou usine relié à une ligne d'égout, est sujet à ce danger car lorsque l'eau d'un égout est refoulé dans la rue par suite d'une grosse pluie, d'un dégel ou d'une inondation, elle s'écoule dans les sous-sols avec une force destructive. Les fondations sont affaiblies, les planchers sont brisés, l'équipement et la marchandise sont couverts de saletés. Dans la plupart des cas, malheureusement, ce dommage n'est pas couvert par les assurances.



Aussi pourquoi prendre une chance alors qu'il est si facile de s'assurer d'une protection positive contre ce danger toujours présent du retour de l'eau. Josam offre un grand assortiment de soupapes contre le retour de l'eau, lesquelles sont essayées et éprouvées par des milliers d'installations différentes. Dans chaque cas, le mécanisme super-sensible permet un drainage rapide mais se referme instantanément au moindre retour. Envoyez le coupon pour de plus amples renseignements.



Série No. 1170 1/2-T
Soupape terminale
d'égout avec soupape
contre le retour.



Série No. 830-Y
Drain avec auget
profond et soupape
contre le retour.



Série No. 680-Y
Drain avec grille de
tracteur et soupape
contre le retour.

JOSAM CANADA LIMITED

Bureau général et division de la fabrication
130 Bermondsey Road, P.O. Box 130,
Toronto 16, Ontario.

— Succursale : Montréal, Qué. —
Représentants : St. John, Québec, Lambeth,
Winnipeg, Regina, Calgary,
Edmonton, Vancouver.

JOSAM CANADA LIMITED

Dépt F, Bermondsey Road, P.O. Box 130, Toronto 16, Ontario.
Veuillez m'expédier une brochure gratuite sur le retour de l'eau.

NOM
COMPAGNIE
ADRESSE
VILLE PROVINCE

Augmentez de 3 à 5 fois la durée du **BOIS** dans vos CONTRATS

S'IL EST "SEC" EMPLOYEZ

"PENTOX"

IL PROTÈGE LE BOIS



Le bois sec et les plus beaux ouvrages en bois seront vite abîmés par la moisissure, le renflement, le gauchissement, la pourriture et les termites si on ne les en protège pas. Tout ceci peut être évité par l'emploi de préservatifs.

"Pentox", le bouche-pores toxique et pénétrant, protège le bois et combat la moisissure. Gauchissement, renflement et déformations sont éliminés. "Pentox" sert de couche de fond pour peintures et vernis. Il économise une couche de peinture et assure un résultat plus satisfaisant en rendant étanche la surface du bois.

S'IL EST "VERT" EMPLOYEZ

"OSMOSE"

IL PRÉSERVE LE BOIS



Le bois vert ou en contact avec le sol doit être protégé contre la pourriture et les termites. "Osmose" appliqué par badigeonnage ou bain pénètre plus profondément grâce à l'humidité du bois. Cette méthode économique est très employée par les gouvernements fédéral et provinciaux, l'industrie des pâtes et papiers, les mines, compagnies d'énergie, entrepreneurs et autres. Son efficacité est prouvée par des attestations fournies sur demande.

PW53-ITF

Pour tous renseignements, s'adresser à

OSMOSE WOOD PRESERVING COMPANY OF CANADA LIMITED

Siège social et usine - 1080, avenue Pratt, Montréal

HALIFAX • TORONTO • EDMONTON • VANCOUVER

PERLITE

AGRÉGAT LÉGER
POUR BÉTON

ISOLATION ET
PERMANENCE

★ Béton de remplissage de toits
et de planchers pour hôpi-
taux, églises, écoles, garages,
industries, terrasses, etc.

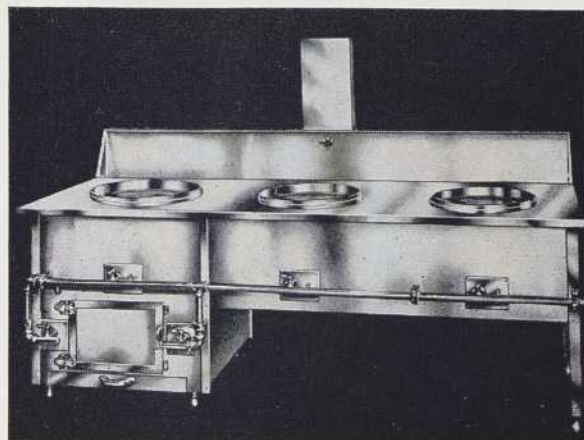
Mélange 1 à 6
Poids 4"—10 lbs
P.S.I. 300 lbs
Facteur "K" — 0.70

★

Ce béton est coulé en toute
saison grâce à un outillage
approprié.

Pour renseignements détaillés,

PERLITE INDUSTRIES REG'D.
500 Canal Bank, Ville St-Pierre, P.Q. — WA. 7098



● POELE A GAZ SPÉCIAL

Nous manufacturons et fournissons
les Équipements Complets de
Cuisine et Cafétéria pour
les Hôtels, Restaurants,
Institutions et Industries

*Plans, estimés et suggestions sur demande sans
aucune obligation de votre part.*

LA CIE D'ÉQUIPEMENT DE CUISINE

L A B E L L E

LIMITÉE

378, ave Beaumont, Montréal — DO. 5400

Depuis 35 ans au Service d'une clientèle satisfaite



TÉL. : FA. 6806 *

A. DESROCHES INC.

2266, RUE ST-GERMAIN, MONTRÉAL

DESSINATEURS et MANUFACTURIERS

AMEUBLEMENTS DE MAGASINS

ÉQUIPEMENT DE RESTAURANTS

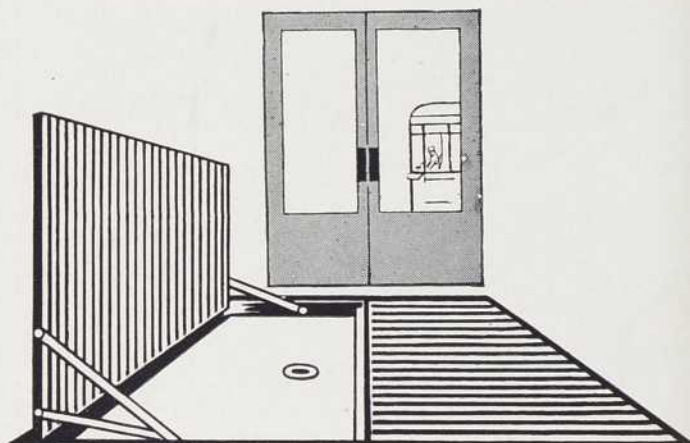
BOISERIES pour bureaux et demeures



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

— RÉNOVATION —

Nous avons fourni l'ameublement chez
SAUVÉ FRÈRES illustré dans ce numéro.



Le grillage "BOLAR", très apprécié de nos clients dans
tout le Canada, peut maintenant être fabriqué en fer, en
acier, ou en bronze, sur le même principe que nos grillages
en aluminum.

- IL CAPTE TOUTE SALETÉ, BOUE,
SABLE, NEIGE, ETC.
- SE NETTOIE FACILEMENT ET
RAPIDEMENT
- PEUT ÊTRE INSTALLÉ PARTOUT

Pour plus de détails, écrivez ou téléphonez à

BOLAR FOOT GRILL CO. LTD.

GEORGES BEAUREGARD, PRÉS.

1379 EST, RUE DEMONTIGNY — AM. 1532



Rénovation et ameublement exécutés
au magasin Albert Lefebvre, Inc.,
angle St-Denis et Ste-Catherine.

INSTALLATEURS ET RÉNOVATEURS DE

Magasins
Bureaux
Devantures
Restaurants
Pharmacies
Salles de Jeux

M. Bélanger
LTDÉE

Personnel diplômé d'écoles spécialisées

5655 CHRISTOPHE-COLOMB
GRavelle 7759 — 7750

DISTRIBUTEUR DE MATÉRIAUX DE QUALITÉ

"FIBRPLY"

La planche équilibrée fabriquée de copeaux agglutinés de haute qualité, dont la structure a été mise à l'épreuve. Coût de revient exceptionnellement bas.

Planche durcie "ABITIBI"
— Choix de contreplaqué de merisier et de fantaisie — "DUROLAM".

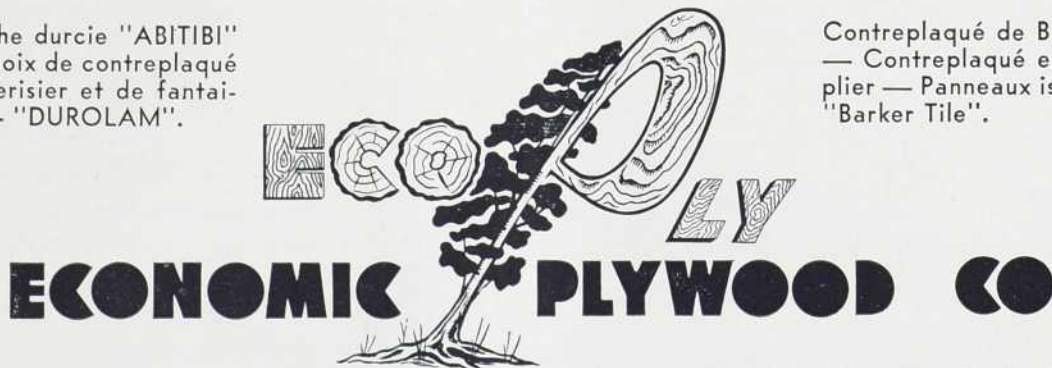
Porte lamellée "DOMINION"

Fabriquée de matériel choisi, dessins modernes — style nouveau, telles sont les caractéristiques de la porte "DOMINION" si avantageusement connue des architectes et des entrepreneurs.

"SONOTEX"

La tuile décorative qui absorbe les sons. Installation rapide et facile — Surface uniformément perforée — Bas prix.

Contreplaqué de B.C. Fir
— Contreplaqué en peuplier — Panneaux isolants "Barker Tile".



1885, rue Bossuet, Montréal

Téléphone : CLairval 4059

Détails supplémentaires fournis sur demande.

CONSTRUCTION

EN BÉTON LÉGER

Nous avons fabriqué, fourni et installé des éléments de béton de 25 à 200 lbs au pied cube, avec résistance de 150 à 10,000 lbs au pied carré et conductibilité calorifique allant de 0.7 à 10.0.

Nos 25 années d'expérience, nos usines modernes, le contrôle que nous exerçons en laboratoire sur nos produits et nos départements techniques et de construction nous permettent de réaliser économiquement vos travaux avec les types, ou les combinaisons de types, de béton qui suivent :

SIPOREX

Le dernier développement dans le domaine du béton cellulaire précoulé. Il est traité à l'autoclave pour en assurer les dimensions exactes, il présente un minimum de contraction et il est de couleur presque blanche.

HAYDITE

Agrégat léger que l'on reconnaît insurpassable. Il s'emploie surtout comme béton à haute résistance, pouvant résister à l'humidité et à l'eau.

AEROCRETE

On le coule économiquement sur place pour les plafonds ou le remplissage de plafonds et de planchers. On l'emploie en maints endroits aussi sous forme précoulée.

BÉTON À HAUTE RÉSISTANCE

Pour les pièces de charpente, les poutres, les solives, etc., précoulées, quand la densité n'est pas un facteur de base.



AVENUE LAKEFIELD,

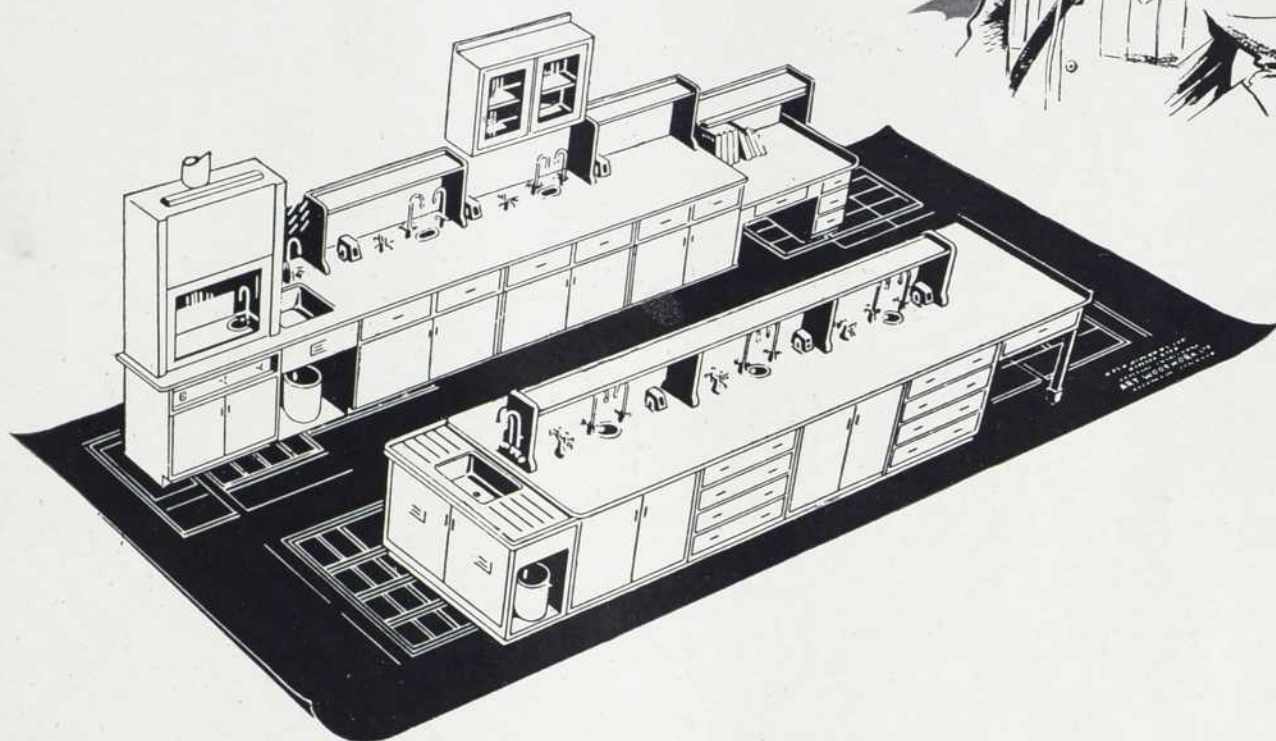
MONTREAL-EST

À TORONTO :
THE COOKSVILLE COMPANY LIMITED
1055 Yonge St.

Index des annonceurs

Abitibi Power & Paper Co. Ltd.	49
Aerocrete Construction Co. Ltd.	70
American Biltrite Rubber Co. (Canada) Ltd.	9
Arborite Co. Ltd., The	18
Aristocrat Mfg. Co. Ltd.	64
Art Woodwork Ltd.	Couv. III
Bélanger Ltée, M.	69
Bell, Rinfret & Cie Ltée	65
Boisvert Enrg., H.	60
Bolar Foot Grill Ltd.	68
Building Products Ltd.	21
Canadian Battery & Bonalite Co. Ltd.	Couv. II
Canadian Pittsburgh Industries Ltd.	63
Canadian Vickers Ltd.	8
Carey & Co. Ltd., The Philip	50
Clerk Windows Ltd.	56
Collet & Cie Ltée, Paul	62
Darling Bros. Ltd.	51
Decarie Boiler & Incinerator Ltd.	62
Desroches Inc., A.	68
Dominion Bulldog Electric Products Co. (Canada) Ltd.	17
Dominion Oilcloth & Linoleum Co. Ltd.	19
Dominion Tar & Chemical Co. Ltd.	14-15
Eagle Lumber Co. Ltd.	66
Economic Plywood Co.	69
Edwards of Canada Ltd.	54
Electrical Mfg., Co. Ltd.	61
Fiberglas Canada Ltd.	12
Guay & Frère Ltée, J.-L.	65
Hydro Stone Co.	66
International Nickel Co. of Canada Ltd.	57
Jetté Ltée, J.-W.	66
Josam Canada Ltd.	67
Labelle Kitchen Equipment Ltd.	68
Lachute Lumber & Millwork Ltd.	60
Lord & Cie Ltée	59
Metro Industries Ltd.	61
Metropole Electric Inc.	3
Minneapolis-Honeywell Regulator Co. Ltd.	10-11
Murray & Co. Ltd., Alex.	Couv. IV
Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd.	67
Otis Elevator Co. Ltd.	4-5
Owens Illinois Inter-American Corp.	7
Perlite Industries Reg'd.	68
Pilkington Glass Ltd.	22
Pyrene Mfg. Co. Ltd.	64
Quincaillerie Durand Ltée	63
Rosco Metal & Roofing Ltd.	58
Rosemount Industries Cie Ltée	52
St. Lawrence Cement Co. Ltd.	6
Sankey & Sons (Canada) Ltd., Joseph	58
Sheldons Engineering Ltd.	20
Steel Co. of Canada Ltd.	13-53
Sterne & Son Ltd., G.F.	60
Sylvania Electric (Canada) Ltd.	24
Terry Machinery Co. Ltd.	64
Tompkins & Son, H.B.	62
Trane Co. of Canada Ltd.	55
Viceroy Mfg. Co. Ltd.	66
Walker, Croswell Co. Ltd.	56
Werner Co. (Canada) Ltd., R.D.	62
Williams & Williams (Eastern) Ltd.	16

Lorsque vous faites les plans
d'un laboratoire... servez-vous d'un
CATALOGUE CANADIEN



Service de consultation et de plans

Une variation de quelques pouces seulement dans la disposition des canalisations principales de service qui aboutissent au laboratoire peut troubler l'agencement général.

Parce que toutes ces canalisations de service **doivent être** disposées avec précision, et en relation l'une à l'autre selon la construction même d'un meuble de labo, il est d'une extrême importance que les plans soient faits assez tôt pour en assurer l'agencement adéquat.

Notre département des plans est conçu pour rendre ce service. On y trouve plus de 1,300 dispositions d'outillage tracées d'après l'expérience de chimistes, d'éducateurs et d'architectes, et démontrant que

l'efficacité d'une disposition se fait constamment en tenant compte des techniques modernes des laboratoires. Vous pouvez profiter de l'expérience réunie de nombreux experts.

Nos représentants étudieront la nature de vos besoins avec vous et des plans seront tracés d'après vos suggestions quant à l'outillage et à sa disposition.

AUCUN ACHETEUR OU ACHETEUR EVENTUEL NE PAIE POUR CE SERVICE. Nous le maintenons en conformité avec notre programme d'avancement et de recherches.

Ecrivez-nous quand vous croirez que nous pourrions vous aider.

SERVICE D'INSTALLATION

Les experts de Art Woodwork sont à votre disposition pour surveiller au complet une installation.

Représentant pour l'Ontario :
JAMES H. WILSON LTD.,
88 ouest, rue Adelaide, Toronto.



Steelsorb

PLAFONDS ACOUSTIQUES FORMÉS D'UN CHÂSSIS
D'ACIER STEELSORB et de FIBERGLAS*



Ce plafond acoustique à châssis d'acier suspendu vous donne le dernier mot en fait de propreté et de commodité en vous donnant libre accès au plafond, tuyaux ou autres installations dissimulées. Egalement idéal pour la construction ou la rénovation d'édifices commerciaux, industriels ou autres, grands ou petits. Steelsorb vous offre les avantages suivants:

ABSORBE SPÉCIALEMENT BIEN LE SON— Un coefficient de réduction du bruit de 85 p. 100 en réponse à des fréquences de 128 à 4096 cycles; presque de 100 p. 100 quand les fréquences sont de 512 cycles.

EST TOTALEMENT INCOMBUSTIBLE— L'acier combiné au Fiberglas donne un plafond totalement incombustible qui répond à toutes les exigences réglementaires dans ce domaine.

S'ENTRETIENT ÉCONOMIQUEMENT— Un simple lavage à l'eau et au savon doux garde propre et sanitaire un plafond Steelsorb. Fini en émail blanc cuit, il possède un coefficient de réflexion de la lumière d'une valeur de 76 p. 100

TUILE MINÉRALE ACOUSTIQUE

 **Echosorb** DE MURRAY

Une tuile complètement incombustible qui contient du gypse, de robustes fibres minérales ainsi qu'une matière synthétique d'agglutination. Echosorb est à l'épreuve du feu; elle possède d'excellentes propriétés acoustiques ainsi qu'une surface perforée asymétriquement qui s'harmonise bien avec toutes les décorations intérieures.

TUILE AMORTISSANTE DONNACOSTI
à fibres de bois

Une façon économique de maîtriser le son. Les tuiles sont peintes à l'avance et faciles à poser; elles ont aussi la propriété de bien réfléchir la lumière. Elles sont offertes dans des épaisseurs et des modèles variés afin de maîtriser le son au degré requis. Si préféré, on peut obtenir Donnacosti traitée avec une peinture spéciale qui retarde le feu.



*MARQUE DÉPOSÉE

Pour obtenir un dépliant complet et gratuit sur les tuiles acoustiques Murray, adressez-vous, par téléphone ou par écrit, à notre bureau Alexander Murray le plus rapproché.

Alexander **MURRAY** & Company
LIMITED

HALIFAX • SAINT JOHN • MONTREAL • TORONTO • WINNIPEG • EDMONTON • VANCOUVER

AT-2F-54